Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (Từ microfilm Thư Viện Đại học Cornell)

REC'D. MMN
MAR 16 1967
CORNELL UNIVERSITY LIBRARY

Hội đàm cao cấp Việt Mỹ

T.T. MỸ GẶP QUỐC TRƯỞNG VÀ THỦ TƯỚNG VN

NĂM THỨ 3 — SỐ 550 8 TRANG 3 ĐỒNG CHỦ NHẬT, THỨ HAI 6, 7-2-1966 (NGÀY 17, 18 THÁNG GIÊNG BÍNH NGỌ)

Chính Luận

Chủ nhiệm kiêm Chủ bút: ĐẶNG-VĂN-SUNG ★ 86 Võ-Tánh — Saigon Đ.T. 25.977 ★ Cố Thư ký Tòa soạn: TỪ-CHUNG

XÉT LẠI TOÀN BỘ TÌNH HÌNH V.N.

● **Bộ trưởng Quốc phòng Hoa kỳ Mc Namara**

CẢI CHÍNH TIN THAY ĐỔI ĐẠI TƯỚNG WESTMORELAND

HOA THỊNH ĐỐN 5-2 (Reuter).— Tổng Thống Hoa Kỳ, ông Johnson tuyên bố là ông sẽ đáp phi cơ đi Honolulu nội ngày hôm nay để hội đàm về tình hình Việt Nam. Ông sẽ hội thảo với quốc trưởng Việt Nam tướng Nguyễn văn Thiệu và Thủ tướng Việt Nam tướng Nguyễn cao Kỳ cùng các sĩ quan chỉ huy Hoa Kỳ tại Việt Nam. Các Ngoại trưởng và Tổng trưởng quốc phòng Mỹ ông Rusk và McNamara sẽ cùng với hai Bộ trưởng nữa đi tháp tùng Tổng thống Johnson.

Đối trước một cuộc họp báo được đặc biệt nhóm họp, tổng thống Hoa Kỳ có nói rằng ông muốn xem xét lại toàn thể chương trình của Hoa Kỳ ở Việt Nam. Cả về mặt quân sự lẫn không quân sự. Trả lời một câu hỏi rằng cuộc họp này có phải là để mở một màn cho một cuộc thay đổi đường lối hay không thì ông Johnson nói không tiên liệu việc đó, tuy nhiên có thể tùy cuộc hội họp này mà này ra một sự củng cố nỗ lực chống Cộng sản ở Việt Nam và tổng thống Mỹ cho hay là ông muốn có hành động theo sau những lời tuyên bố gần đây ở Việt Nam về sự cấp thiết cần các tiến bộ trong các lãnh vực kinh tế và những lãnh vực khác không có tính chất quân sự.

Ông Johnson dự định trở về Hoa thịnh Đốn vào tối thứ ba tới.

Theo tin AP thì:

Tổng thống Johnson cho biết rằng mục đích cuộc du hành của ông không phải là để duyệt lại chính sách nhưng ông nói:

Tôi không nói là chúng ta sẽ không thâu lượm được một vài điều trong cuộc hội nghị có thể khiến chúng ta hoặc cải thiện hoặc củng cố tình hình.

Ông Johnson nói hai ông Freeman và George Bundy, phụ tá đặc trách an ninh quốc gia có thể bay sang Saigon sau cuộc Hội nghị.

Ông Johnson tiết lộ rằng cuộc ngưng oanh tạc đã kéo dài thêm vài ngày hơn là ông đã dự trù vì một điểm. Ông nói:

«Hai hay ba ngày cuối cùng (của cuộc ngưng oanh tạc) chúng tôi đã nhận được một văn thư nói rằng sắp sửa có một thông điệp khẩn cấp gửi đến một trong những cường quốc tại một thủ đô quan trọng và vì thế chúng tôi đã đợi thêm vài ngày nữa.»

Theo tin Pháp tấn xã, các nhân vật sau đây sẽ dự định hội nghị tại Honolulu vào chủ nhật:

Về phía Việt Nam có Trung Tướng Nguyễn văn Thiệu, Thiếu Tướng Nguyễn Cao Kỳ.

Về phía Mỹ có Tổng Thống, các Bộ Trưởng Ngoại Giao, Quốc Phòng, Canh Nông, Y Tế, Đại sứ Lodge, Đại Tướng Westmoreland (hiện đã ở Hạ uy Di)

Cải chính thay Westmoreland

HOA THỊNH ĐỐN 4-2.— Bộ trưởng Quốc Phòng Hoa kỳ Robert Mc Namara hôm thứ sáu đã cải chính tin đại tướng Westmoreland Tư Lệnh Quân Lực Hoa kỳ ở Miền Nam

Bản tuyên bố của ông McNamara là: «Không có gì làm căn cứ cho tin đó cả».

Tại tòa Bạch cung, thơm vụ báo chí Bill Moyers, khi được hỏi về tin tức ông Westmoreland đã trả lời: «Tôi không được những báo cáo về tin đó và tôi không tin đó là sự thực».

TIN ĐIỆN

— NAM DƯƠNG — Thêm 49 đảng viên C.S. bị bắn chết ở trung bộ Java vì mưu toan vượt ngục. Vợ bà Tổng Thống Sô-các-nô đang tậu nhà ở Thụy sĩ.

— TRUNG CỘNG 3000 sinh viên Nam Dương tấn công sứ quán Trung Cộng đòi ngưng chứa chấp đảng viên Cộng sản Nam Dương, đòi đoạn giao với Trung cộng. Trung cộng đã lên tiếng phản đối.

— LIÊN HIỆP QUỐC: Trung Cộng tố cáo đại biểu Nga đã phản ứng yếu ớt và không mở miệng nói một câu nào chống việc Mỹ đưa vấn đề Việt Nam ra Hội Đồng Bảo An.

— ANH.— 150 Nghị sĩ Lao động vừa ký kiến nghị tán thành những nỗ lực của chính phủ Anh trong công cuộc tái lập hòa bình ở VN.

— MỸ: Báo cáo chính thức cho hay vì nạn kẹt bến các đồ tiếp tế từ Mỹ qua bị chậm lại một tháng.

— VIỆT NAM: Trong thời gian từ 24 tới 31 tháng giêng có tới 109 người Mỹ hy sinh trên chiến trường.

Không muốn để Hội đồng Bảo An thảo luận vấn đề Việt Nam

PHÁP THUYẾT PHỤC MỸ VÀ CÁC NƯỚC

Nhiều cuộc vận động mới nhằm mở lại hội nghị Giơ-neo

LIÊN HIỆP QUỐC 4-2 AP.— Các nhà ngoại giao Pháp đang bàn với những nhà ngoại giao các nước khác là: Hội Đồng Bảo An Liên Hiệp Quốc nên bỏ toan tính vận động một hội nghị hòa bình tại Genève và vấn đề Việt Nam mà để vấn đề này cho những cuộc thương thuyết song phương giữa Hoa thịnh Đốn và Hà nội. Điều này được tiết lộ khi đại biểu Pháp tại LHQ Ông Roger Seydoux hội kiến riêng với Đại sứ Hoa Kỳ Arthur Goldberg, là người đã ngỏ lời yêu cầ. Hội Đồng Bảo An thảo luận về vấn đề Việt Nam hôm thứ hai vừa qua.

Hội đồng đã chấp thuận mở cuộc thảo luận hôm thứ Tư nhưng ngay sau khi đó đã hoãn lại để cho các hội viên có thể tham khảo ý kiến riêng với nhau xem nên hành động thế nào. Cả hai phái đoàn Hoa kỳ và Pháp đều không tiết lộ những điều đã được thảo luận trong cuộc đàm phán Goldberg—Seydoux. Nhưng căn cứ vào những điều mà đại biểu Pháp đã nói với những người khác người ta có thể đoán được ý muốn của

2 XEM TIẾP TRANG 8

Chiến dịch oanh tạc B. V. có thể chuyển hướng?

BẮC-VIỆT KHÓ LÒNG ĐỨNG VỮNG nếu các điểm sinh tử bị bom!

● **Đê sông Hồng—Cảng Hải Phòng—Khu kỹ nghệ Thái Nguyên**

SAIGON.— Tuần báo «U.S.N. W.R.» số mới nhất loan báo:

Trong cuộc oanh tạc miền Bắc đã có nhiều mục tiêu quan trọng, dễ bị tấn công mà bị «bỏ sót». Một bản điều tra đầy đủ của nhà quân sự Mỹ đã cho biết rõ là có những khu kỹ nghệ than, thép, căn cứ không quân kho dầu, nhà máy sợi đều không bị đụng chạm tới trong những vụ oanh tạc đã qua. Các nhà hữu trách đã yêu cầu Mỹ chuyển hướng các vụ oanh tạc vào những mục tiêu theo bản thứ tự ưu tiên sau đây.

Đê Hồng hà

Bây giờ là mùa khô ở Bắc Việt. Mực nước sông Hồng đều thấp hơn mặt đê từ Sơn Tây — cách Hà nội về phía Bắc 40 cây số —ra đến bể. Nhưng nếu những con đê bị tàn phá thì Bắc Việt phải huy động một số lớn nhân lực, vật dụng và những khả năng khác để dùng vào việc sửa chữa. Nếu không, khi mùa mưa tới vào tháng Tư, toàn bộ vùng đồng bằng sông Hồng sẽ bị ngập lụt.

Hệ thống tiếp tế nước cho Hải Phòng

Thương cảng này hoàn toàn phụ thuộc vào vấn đề tiếp tế nước từ các vùng núi non ở Uông Bí cách Hải Phòng chừng hơn 40 cây số về phía Đông Bắc. Nước dẫn tới Hải Phòng qua một cái cầu xây. Nếu cái hồ chứa nước ở Uông Bí và nhà máy điện ở đấy bị phá sập thì dân chúng Hải phòng phải tản cư. Như thế, trong thời gian đó sẽ không có nước ở quanh thành phố trong vòng 30 cây số.

Thương cảng Hải Phòng

Lối vào thương cảng là do con sông Lạch Tray. Hải phòng đã chiếm một địa vị trọng yếu về vấn đề thương mại. 80 phần trăm hàng hóa xuất nhập đều do ở nơi đây. Đánh đắm những cái máy vét bùn khiến cho giòng sông bị cạn, hoặc đánh đắm 2 cái tàu buôn ở lòng lạch cũng khiến cho bến tàu bị kẹt trong một thời gian.

Nhà hữu trách đã đưa cho Hoa kỳ một bản danh sách dài về những mục tiêu quan trọng khác kể cả vùng Thái Nguyên ở phía Bắc Hà nội. Đó là một khu kỹ nghệ then thốt của Bắc Việt được thiết lập do sự giúp đỡ của Đông Âu và Trung Cộng. Các khu này không những chỉ sản xuất 150.000 tấn thép trong một năm mà còn tiếp tế rất nhiều khả năng khác cho Hà nội.

Các nhà chức trách cho rằng sự phá hoại Thái Nguyên sẽ gây một vết thương trầm trọng cho Cộng sản Bắc Việt, cũng không khác gì như phá Hải Phòng vậy.

Tuần báo «USN WR» còn in một bản đồ miền Bắc cho thấy theo sự nhận xét của các nhà quân sự Mỹ thì vấn đề kinh tế và quân sự của miền Bắc đã nằm gọn trong một khu vực tương tự như miền Tây Virginia. Ta hãy thử hình dung một cái hình tam giác lộn ngược, cái đáy của nó là khu vực Thái Nguyên và Lạng sơn. Yên bái, còn cái chóp là Thanh Hóa. Hai bên sườn, một phía là miền duyên hải gồm các tỉnh Hòn Gai, Hải phòng v.v. và một phía là vùng Sông Đà. Chu vi của hình tam giác đó đều được những giàn hỏa tiễn của Nga Xô bảo vệ.

Phía trong hình tam giác 3 đường hỏa xa quan trọng nhất: Hà nội Hải Phòng, Hà nội Yên Bái và Hà

3 XEM TIẾP TRANG 8

Thượng Nghị Viện Mỹ bắt đầu họp

Duyệt toàn bộ chính sách của Mỹ đối với Việt Nam

★ *Có ý kiến giới hạn sự can thiệp quân sự*
★ *Bộ Trưởng Quốc Phòng không chịu ra Ủy ban*

HOA THỊNH ĐỐN.— Hôm thứ sáu, ủy ban ngoại giao thượng viện bắt đầu mở một loạt các cuộc điều trần mà có thể sẽ trở thành một cuộc xét duyệt công khai toàn bộ chính sách của Mỹ về Việt Nam.

Các chuyên gia được công nhận sẽ được mời ra điều trần trước ủy ban này, các nhân chứng có thể được mời sẽ gồm có cựu đại sứ Mỹ tại Mạc Tư Khoa, hai vị tướng đã về hưu là Di Giêm Ge Vin và Uých Uây. Tất cả những người này đều biện hộ cho việc Mỹ nên giới hạn sự can thiệp về mặt quân sự ở Việt Nam.

Cả thượng nghị sĩ Fulbrigth và lãnh tụ khối đa số của Dân Chủ ở thượng viện là ông Mansfield cho biết rằng những cuộc điều trần sẽ gồm có các câu hỏi về chính sách và việc cứu xét sự tăng gia viện trợ.

Trong khi đó việc tranh luận về chiến lược Việt Nam giữa các vị tướng vẫn tiếp tục.

Hôm thứ Sáu, Bộ trưởng Quốc Phòng Mac Namara đã từ chối không chịu ra điều trần tại ủy ban ngoại giao của Thượng nghị viện về chính sách chiến tranh ở Việt Nam của Tổng thống Johnson.

Thượng nghị sĩ Fulbright cho tiết lộ rằng cả ông Mc Namara lẫn tướng Wheeler Chủ tịch ủy ban tham mưu hỗn hợp đã từ chối không cho chất vấn trong một phiên nhóm công khai. Ông Fulbright nói: «Họ cảm thấy rằng đưa chuyện đó ra một phiên họp công khai không có ích gì cho quyền lợi chung.»

Vấn đề đã trở nên sôi nổi khi ông Fulbright loan báo «rằng tướng Taylor, cựu Chủ tịch Ủy ban tham mưu hỗn hợp cũng đồng ý kiến với họ. Thượng nghị sĩ Morse nói rằng ông không chịu nhượng bộ những ý muốn của ông Mac Namara và cuộc chất vấn ấy chỉ có gì để bảo là tiết lộ bí mật cả

Mỹ thí nghiệm thành công

hỏa tiễn đầu tiên BAY BẰNG NGUYÊN TỬ

NEVADA.— Hoa kỳ đã thành công việc thử một loại hỏa tiễn đầu tiên trên thế giới trong ngày hôm qua, và việc này có thể dọn đường cho chuyến du hành không gian của con người lên thám hiểm hỏa tinh vào khoảng giữa những năm 1980.

Các yếu nhân cơ quan không gian Mỹ cho biết loại hỏa tiễn nguyên tử Nơ Va đã được khai hỏa thử hai lần trong những cuộc trắc nghiệm đầu tiên và đã tác động quá sức mong đợi của mọi người. Một yếu nhân trong cơ quan không gian nói rằng chúng tôi đã chứng minh là loại hỏa tiễn nguyên tử có thể được khai hỏa mà không cần bất cứ một nguồn năng lực nào từ bên ngoài, chỉ dùng nguyên năng lực sẵn có trong bộ phận nguyên tử của chính nó mà thôi.

Muốn chấm dứt chiến tranh Việt Nam cần phải

BIỂU DƯƠNG SỨC MẠNH CHỐNG GÂY HẤN song song với ý muốn thương thuyết

HOA THỊNH ĐỐN 3-2 (Reuter UPI).— Ông Vũ Văn Thái, đại sứ Việt Nam Cộng Hòa tại Hoa kỳ hôm thứ Năm tiên đoán rằng vấn đề Việt Nam không chắc gì có thể giải quyết trừ khi nào Hà nội hiểu rằng gây hấn không đem lại lợi lộc gì.

Sau cuộc hội đàm lâu 70 phút với ngoại trưởng Dean Rusk, ông Vũ văn Thái tuyên bố như trên và nói: «Chúng ta phải biểu dương sức mạnh của chúng ta chống lại gây hấn song song với sự sẵn sàng chấp nhận thương thuyết giải quyết thỏa đáng vấn đề».

Đại sứ Thái nói thêm rằng chính phủ VNCH hoàn toàn tán thành ý kiến của Hoa Kỳ đưa vấn đề VN ra trước Hội đồng Bảo An L.H.Q.

Đáp câu hỏi liệu hội nghị Giơ neo có giải quyết được vấn đề

9 XEM TIẾP TRANG 8

Hai sĩ quan Việt Cộng quy chánh tiết lộ với báo chí

V. C. XUNG ĐỘT NỘI BỘ

vì ưu đãi hồi kết bạc đãi nằm vùng

● **Chiến dịch «Tìm về tổ ấm» có ảnh hưởng sâu rộng**

SAIGON, 4-2.— Hồi 4 giờ 30 chiều nay, hai cán bộ quân sự Việt Cộng quy chánh đã ra mắt hơn 50 nhà báo Việt Nam và ngoại quốc tại Trung tâm Báo chí Quốc gia, Saigon.

Đó là Chuẩn úy Lưu tấn Ngọc, quy chánh ngày 23-1-66 tại ty Chiêu Hồi An Xuyên và Trung đội trưởng Lê văn Sơn, quy chánh cùng ngày 23-1-66 tại quận Gia Rai (Ba Xuyên)

Chuẩn úy Lưu Tấn Ngọc, sinh năm 1948 tại xã Tân Hưng Quận Cái Nước, tỉnh An xuyên, theo kháng chiến năm 1953, tập kết ra Bắc năm 1954, gia nhập đảng Lao động (Cộng sản) Việt Nam năm 1957, xâm nhập miền Nam năm 1963 với chức vụ Trung đội trưởng trung đội súng cối 81 ly thuộc tiểu đoàn U Minh 2 của Việt Cộng.

Được hỏi về lý do quy chánh, ông Ngọc tuyên bố không phải khi bởi kết về Nam tôi mới có ý định bỏ hàng ngũ Cộng sản. Ý định ấy phát sinh từ hồi tôi còn ở miền Bắc. Nó phát sinh vì 2 lý do: 1) Cộng sản hứa hẹn sau 18 tháng ở Bắc, những người tập kết sẽ được trở về Nam. 18 tháng qua rồi mà không được phép trở về, nhiều anh em tập kết bất mãn muốn trở về Nam thì bị Cộng sản kìm kẹp. 2) Cộng sản tuyên bố chiến đấu cho tự do nhưng ngay ở miền Bắc không hề có một thứ tự do nào cả, kể cả tự do phát biểu ý kiến.

Chỉ vì tự do ngôn luận mà Phan Khôi và Trần Dần bị Cộng sản đàn áp. Khi về Nam, ý định bỏ hàng ngũ Cộng sản càng mạnh mẽ hơn. Tôi có nhận được truyền đơn Chiêu hồi, nhưng vì công tác chiến đấu bề bộn quá tôi không có thì giờ để sắp xếp việc trở về. Mãi gần đây, khi chiến dịch «Tìm Về Tổ Ấm» được phát động, lợi dụng cơ hội nghe đài Giải phóng, tôi có nghe Quốc gia và khi được phép 24 giờ nhân dịp Tết về thăm vợ ở trong vùng Quốc gia kiểm soát, tôi bèn đến trình diện quy chính tại ty Chiêu Hồi».

Trung đội trưởng Lê văn Sơn sinh năm 1928 tại xã An Điền, quận Bến Cát tỉnh Bình Dương, theo kháng chiến năm 1953 được thuyên chuyển qua cơ quan 890 giao liên năm 1954, gia nhập đảng Lao Động (Cộng sản) Việt Nam năm 1958, được thuyên chuyển sang cơ quan U 60 thuộc bộ phận quân sự RI (tiếp nhận và hướng dẫn tân binh)

5 XEM TIẾP TRANG 8

Với sự cổ võ ngầm của Nga - Sô

ẤN-NHẬT-NGA LIÊN KẾT ngăn chặn Trung-Cộng

● **T. C. tố cáo Nga đang làm việc ấy**

BẮC KINH 4-2 (AFP).— Hôm nay Tân Hoa Xã của Trung Cộng loan báo rằng Nga xô đang lợi dụng cuộc viếng thăm Nga sô hiện nay của Ngoại Trưởng Nhật để liên kết với Nhật đặng chặn Trung cộng.

Tân Hoa Xã đã trích dẫn một câu trong bài báo Nhật «Mainichi Shimbun» nói rằng các lãnh tụ Nga xô thực lòng vui sướng được thấy hiện tại Nhật Nga vì cuộc chiến tranh vừa qua mà trở nên nghi kỵ lẫn nhau nay đã trở lại tốt đẹp và có thể đi tới một liên minh để ngăn chặn Trung Cộng.

Ấn Nhật sẽ liên kết

CANBERRA.— 4-2 (UPI.— Nguồn tin thông thạo cho hay: Các chiến lược gia Úc tiên đoán rằng từ đây tới 1970 Nhật và Ấn Độ sẽ liên minh để ngăn chặn Trung Cộng.

Nguồn tin trên nói rằng Úc đang nỗ lực trong việc phát triển liên lạc chặt chẽ với cả Nhật và Ấn với hy vọng là công cuộc này sẽ đóng góp cho việc gìn giữ an ninh của Đông Nam Á.

Các chuyên viên quốc phòng Úc hy vọng rằng lực lượng kinh tế hùng hậu của Nhật, dân số đông đảo của Ấn sẽ tăng cường cho vòng đai bao quanh Trung Cộng.

Báo Bắc Việt tiết lộ

mầm chia rẽ trong đảng Lao Động VN

HƯƠNG CẢNG. 3-2 (REUTER) Trong một bài xã luận đánh cho lễ kỷ niệm 36 năm thành lập của Đảng Cộng sản Bắc Việt, hiện đổi tên là Đảng Lao Động Việt Nam, tờ Nhân Dân, cơ quan trung ương của Đảng này đã nêu lên «những hiện tượng của chủ nghĩa cơ hội trong hàng ngũ đảng».

Tờ báo xác nhận rằng «Đảng Lao Động là một đảng Macxit — Lêninít chính công chống lại chủ nghĩa xét

4 XEM TIẾP TRANG 8

Các phi cơ oanh tạc Bắc Việt

Ác chiến ở bờ biển Vinh để đoạt lại 2 phi công

SAIGON.— Nguồn tin quân sự Mỹ cho hay trong ngày thứ năm và sáng thứ sáu, các phi cơ Mỹ đã thực hiện 17 phi vụ tuần thám Bắc Việt bắn phá nhiều mục tiêu quân sự và phương tiện giao thông trong hai tỉnh Thanh, Nghệ. Trong ngày thứ năm thêm 1 phi cơ Mỹ bị hạ nâng tổng số phi cơ bị hạ lên 5 chiếc kể từ ngày tái oanh tạc đến nay.

Một phi cơ RA5 của Hải quân cất cánh từ mẫu hạm «Kitty Hawk» bị rớt hôm thứ năm trên đường trở về căn cứ sau khi thực hiện một phi vụ ở Bắc Việt.

Có lẽ phi cơ đã bị trúng đạn phòng không của địch.

Phi cơ rớt cách bờ bể độ hơn ba cây số, cách Vinh khoảng 56 cây số về phía Đông Bắc.

Các phi cơ tiếp cứu tới nơi cho hay đã trông thấy các tàu Bắc Việt đang tới nơi này. Một phúc trình của một phi cơ tiếp cứu cho biết một trong những tàu BV có chở chiếc phao của phi cơ bị rớt.

Phi cơ tiếp cứu đội bom và

6 XEM TIẾP TRANG 8

Đi thăm cuộc hành quân của liên quân Việt - Mỹ - Hàn ở Bình Định

VÙNG TAM QUAN ĐÔNG 120.000 DÂN được giải phóng sau 2 năm bị chiếm

— TAM QUAN LÀ CỨ ĐIỂM CỐ THỦ ĐỂ ĐỊCH TIẾN CHIẾM QUẢNG NGÃI
— LỮ ĐOÀN NHẢY DÙ VIỆT NAM GIỮ VAI THEN CHỐT TRONG TRẬN CHIẾN

Tường thuật của ĐĂNG TÂM

Ngày 4-2-1966). Thiếu Tướng Nguyễn cao Kỳ Chủ tịch Ủy ban Hành pháp Trung ương đã cùng đi với Trung tướng Cao văn Viên, Tổng Tham Mưu Trưởng QLVNCH, đến thăm các đơn vị Việt và Mỹ đang hành quân giải thoát đồng bào bị Việt Cộng kìm kẹp thuộc vùng Tam Quan trong khoảng thời gian gần đây.

Rời Saigon vào hồi 8 giờ sáng ngày hôm qua, Phái đoàn đã tới Quy Nhơn lúc 10 giờ. Tại đây Phái đoàn của Thiếu tướng Kỳ đã dùng trực thăng đến thăm Bộ chỉ huy hành quân của các đơn vị Việt Mỹ như Sư đoàn 22 bộ binh, Sư đoàn 1 Không kỵ Hoa kỳ. Trong phiên thuyết trình của Sư đoàn 22 Bộ binh, Chuẩn tướng Nguyễn thanh Xăng TL SĐ 22 kiêm khu 22 Chiến thuật đã nhấn mạnh đến tính cách quan trọng của cuộc hành quân giải phóng vùng Tam Quan, cứu thoát đồng bào khỏi sự kềm kẹp của V.C. Theo tướng Xăng Tam Quan là một vùng đất rộng, nhiều dân cư lại trù phú vào hàng nhất nhì của cả Trung Việt. Tam Quan đối với ta cũng như đối với địch đóng một vai trò quan trọng về mặt chiến lược. Vì tính cách quan trọng ấy nên VC đã đưa đến vùng này nhiều Trung đoàn, để cố thủ. Địch đã tạo lập thành những làng chiến đấu kiên cố và áp dụng một chính sách hà khắc để bắt dân phục vụ các công tác chiến trường. Số dân chịu dưới sự kiểm soát của VC ở vùng này vào khoảng 120.000 người. Chính vì nguồn nhân lực và vật lực dồi dào như vậy nên VC đã biến khu vực này làm căn cứ nuôi quân và dưỡng quân. Cứ theo như dự định của chúng thì sau Tết Bính Ngọ địch sẽ dùng Tam Quan làm bàn đạp tấn công Quảng Ngãi. Biết được mưu toan này bên ta mở cuộc hành quân trước nên đã phá vỡ mọi kế hoạch của chúng.

Sau khi dự thuyết trình, Phái đoàn rời bản doanh nhẹ của Sư đoàn 22 đến thăm Sư đoàn Nhảy dù Việt Nam. Sư đoàn Nhảy Dù tham dự cuộc hành quân tại vùng này từ ngày 28-1-66 tới nay. Phần vụ do Sư đoàn Nhảy dù đảm trách nằm ngay phía Đông Bắc Quận lỵ Bồng Sơn với một chu vi khoảng 100 cây số vuông. Quốc lộ số 1 là con đường huyết mạch nối liền hai tỉnh Bình Định và Quảng Ngãi, chạy ngang một vùng đất đông đảo dân cư.

Vùng này cũng là nơi lắm sông ngòi. Những sông ngòi chằng chịt, dọc hai bên bờ sông ngòi như cũng chung quanh các làng mạc đều có những hàng dừa xanh ngắt và các lũy tre bao bọc đã tạo nên một địa thế rất hiểm trở khiến cho các lực lượng VC đã có những vị trí phòng thủ.

Theo Chuẩn tướng Tư lệnh Lữ đoàn Dù nhiệm vụ của Lữ đoàn này là tổ chức một cuộc hành quân phối hợp để tìm kiếm tiêu diệt địch và các cơ sở tiếp vận của chúng đồng thời bảo vệ trực tiếp tế từ Bồng Sơn đến Tam Quan và giữ an ninh cho công binh sửa đường và cầu từ Bồng Sơn đến Bình Đê.

Trong bảy ngày vừa qua, toàn thể các đơn vị của Lữ Đoàn Dù đã chạm súng với địch tại khắp các làng rải rác trong khu vực hành quân. Đơn vị VC trong vùng hành quân của lực lượng Dù theo như một sĩ quan thuộc Bộ Tham Mưu lữ đoàn cho biết thì tin tức tù binh và dân chúng xác nhận là Trung đoàn 2 thuộc sư đoàn 325 được đổi danh hiệu là Sư đoàn Sao Vàng gồm 3 Trung đoàn: Quyết Chiến tức Trung đoàn 2, Quyết Tâm và Quyết Thắng.

Nhờ sự yểm trợ hữu hiệu của pháo binh, không quân và hải pháo, Trung đoàn 2 VC đã gánh lấy những thất bại vô cùng nặng nề về nhân mạng và vũ khí, mặc dầu các làng mạc trong khu vực này Việt Cộng đã chiếm đóng từ gần hai năm nay, chúng tổ chức thành những làng chiến đấu có phòng tuyến vững chắc, hệ thống giao thông hào, hầm hố cũng như các chướng ngại vật khác như hàng rào dây kẽm gai, vị trí chiến đấu xây bằng bê tông.

Tam quan là mục tiêu chốt trong cuộc hành quân của Lữ đoàn Dù. Vì nơi đây dân chúng tập trung đông đảo nhất. Tới ngày hôm nay Lực lượng Dù đã hoàn toàn làm chủ tình hình. Những đoạn đường hư hỏng do VC phá hoặc do các đạn trái phá đã được công binh sửa chữa xong.

Đoạn đường từ Bồng sơn đến Tam quan đã được xử dụng hoàn toàn.

Kết quả trong cuộc hành quân này, Lữ đoàn dù đã hạ 147 địch chết và bắt sống 53 tên, tịch thu 40 súng đủ loại trong đó có cả đại liên, súng chống chiến xa, súng cá nhân đủ loại cùng một số lớn lựu đạn, đạn dược và tài liệu quan trọng.

Nhân biến thắng lớn lao này, một số lớn các sĩ quan, hạ sĩ quan và binh sĩ Lữ đoàn Dù đã được ân thưởng huy chương. Buổi lễ trao tặng được tổ chức ngay tại vùng hành quân trước những cảnh hoang tàn đổ nát do phá hoại của VC gây ra.

Tam Quan là vùng đông dân cư, nguồn lợi kinh tế và sản phẩm dồi dào, có nhiều triển vọng thiết lập thêm các ngành công kỹ nghệ. Vì thế nên lập thêm các cơ sở hành chính quân sự để tạo niềm tin tưởng của dân đối với chính quyền. Sự có

11 XEM TIẾP TRANG 8

Máy phát thanh Nga

đã từ mặt trăng điện về trái đất

MẠC TƯ KHOA 4-2 (UPI).— Hôm nay, các khoa học gia Nga sẽ đã gặt hái được tin tức lịch sử của các máy phát thanh do con người chế tạo, từ nguyệt cầu truyền xuống địa cầu.

Cơ quan thông tấn Tass của Nga sẽ cho hay các tín hiệu từ phi thuyền Luna-9, (hỏa tiễn đầu tiên đã đạt được chuyến đáp nhẹ nhàng xuống nguyệt cầu) có thể giúp con người biết được nguyệt cầu đã có được bao lâu và một nguyệt cầu như thế nào.

Luna-9 đã đáp xuống vòng «biển bão tố» trên nguyệt cầu. Điều này giúp cho Nga sẽ qua một giai đoạn khó khăn trong cuộc chạy đua không gian Nga sô và Hoa kỳ nhằm đưa người lên nguyệt cầu.

Mỹ sắp thực hiện

PASADENA, CALIFORNIA, 4-2 (UPI).— Hôm thứ Năm, nhà bác học William L. Pickering, một trong những chuyên viên nổi tiếng của Hoa kỳ về không gian, đã lên tiếng ngợi khen các khoa học gia Nga về sự thành công trong việc cho một phi thuyền không gian đáp nhẹ nhàng xuống mặt trăng.

Pickering là giám đốc Cơ quan thí nghiệm phản lực tại viện kỹ

8 XEM TIẾP TRANG 8

Từ Nhà kho Quán Ven Đường (chủ quán Huỳnh Chiếu Đẳng)

Trường thiên võ hiệp

– Kỳ 160 – của TỪ-KHÁNH-PHỤNG

Lúc ấy trong địa huyệt xác nằm ngổn ngang quần hiệp thấy thế cũng phải rầu rĩ khôn tả. Mộng đại sư niệm một câu : « A Di Đà Phật » rồi gượng cười nói với Tư Mã Thao rằng :

— Cuộc hội họp ở Thiên Ngoại chi Thiên này tuy phúc thiện họa ác đều do Trời định sẵn nhưng quả thật kinh hiểm vô cùng khiến ai ai cũng phải kinh hồn động phách và đáng tiếc nhất là Tư Mã thí chủ bị cụt một cánh tay...

Tư Mã Thao là người rất khoáng đạt và kiêu ngạo nghe nói hơi cau mày lại khẳng khái đỡ lời :

— Nếu không được hai viên linh dược của Huyền Thiên Tiên Tử tặng cho có lẽ lúc này Mộng đại sư với Tư Mã Thao này đã sang bên kia thế giới rồi. Tính mạng của chúng ta cũng tựa như đã mất rồi lại lượm được lại. Như vậy thì tiếc chi một chiếc tay trái? Nhưng cứ xem những xác nằm ở trên mặt đất và những người được may mắn sống sót như chúng ta thì chúng ta cũng phải giác ngộ. Dù võ công cao cường như Bích Mục Ma Nương mưu trí thâm độc như Bách Độc Tôn Tẩn đến khi tai kiếp tới thì cũng bị chết như những người thường thôi chứ có hơn gì ai đâu ?

Nói tới đó ông ta rất xúc động thở dài một tiếng ngắt lời giây lát rồi quay đầu lại tỏ vẻ ngạc nhiên hỏi Tửu Thần và Trung Dật các người rằng :

— Mỗ lấy được hạt Thiên Hương Đậu Khấu của Bắc Mang Quỷ Tẩu trao cho Thuần Vu Tuấn bảo y cầm theo Hỏa Thoa châu với sừng hươu màu hồng đi cứu Chung Tố Vân. Ngờ đâu y lại cứu Huyền Thiên Tiên Tử và tới giờ vẫn không thấy mặt y ! Không biết có phải đã xảy ra chuyện gì cho y không ?

Vì tình cảnh vừa rồi xảy ra ở nơi đây quá khẩn trương khiến ai nấy đều gấy cấn hồi hộp nên không ai nghĩ đến người khác hết bây giờ thấy Tư Mã Thao nhắc nhở như vậy Mộng đại sư đã can mày nói trước :

— Không những Thuần Vu Tuấn lỡ cứu tỉnh Huyền Thiên Tiên Tử và chắc còn xảy ra chuyện gì mới không thấy y tới đây ? Còn Lâm Ngưng cô nương lệnh ái của Lâm thí chủ cho tới giờ vẫn không thấy tung tích ở đâu cả ? Thanh Long Uyên bảo kiếm cô ta mang theo lại bị cắm ở trên đỉnh tảng đá lớn ở ngoài Thiên ngoại chi Thiên. Việc này cũng khiến chúng ta lo âu không ít. Vậy chúng ta phải mau vào trong cái gì Huyền Thiên thâm cung tìm kiếm hai người để xem họ có ở trong đó hay không ?

Lâm Trung Dật lo âu cho con gái cưng. Thiên Tiếu với Đông Dương đạo trưởng thì lo cho bạn thân tất nhiên ba người đó phải tiến thành trước. Thế là cả bọn già trẻ do Thiên Tiếu dẫn đường đi qua những đường lối chằng chịt như mạng nhện lần mò tới Huyền Thiên thâm cung.

Các người tìm đến căn thứ nhất chính là căn của Huyền Thiên Tiên Tử ở. Vừa vào tới nơi mọi người đã kinh hoàng vô cùng vì thấy ba cái xác chết của Bích Mục tứ Phụng với Hồ Diên Phụng ít tuổi hơn và tâm địa kém độc ác hơn đã nhờ được Vu Tuấn nói họ mới khỏi chết nhưng vẫn còn đang nằm ở đó rên rỉ :

Mọi người hỏi thăm Hồ Diên Phụng mới biết Ngưng Bích cũng bị Tiểu Ngọc dùng Thiên Ma chưởng lực đánh cho bị thương nặng và cũng được uống Thiên Hương Đậu Khấu đang nằm ngủ một giấc dài ở trong một căn Huyền Thiên thâm cung khác. Trung Dật hay tin buồn ấy nước mắt ràn rụa ngay đậm chân thở dài với giọng run run hỏi Hồ Diên Phụng tiếp :

— Hồ Diên cô nương tiểu nữ... Ngưng Bích... đang nằm... ở căn thâm cung nào thế ?

Hồ Diên Phụng về mặt rầu rĩ giơ tay lên chỉ về phía bên phải. Tư Mã Thao thấy con nhỏ này chưa đến nỗi bị sa lầy trong đầm ác nghiệt vẫn có thể cải tà quy chính được nên ông ta liền lên tiếng nói với nàng ta rằng :

— Hồ Diên cô nương ở trong địa huyệt ngoài kia còn Bích Mục song Quỷ đã bị lão phu điểm trúng yếu huyệt tê liệt. Tuy chúng chưa chết nhưng nội gia võ công đã bị phế hết cô nương cứu chúng lại tỉnh rồi các người nên lấy Tiểu Ngọc làm gương chớ có làm những việc hung ác nữa mà bị trời phạt.

Hồ Diên Phụng vừa hãi sợ vừa hổ thẹn cúi đầu đi luôn. Quần hào với một tâm tình nặng chình chịch từ từ tiến vào thâm cung ở phía bên phải. Vừa vào tới nơi quả nhiên thấy Ngưng Bích đang nằm ở trên sập còn Vu Tuấn thì nằm chết giấc ở trước sập.

Trung Dật khóc sướt mướt chạy lại ngồi cạnh sập nhìn con nước mắt cứ nhỏ giòng xuống hai bên má của Ngưng Bích đang nằm ngủ say không hay biết gì.

Vu Tuấn được Thiên Tiếu các người cứu tỉnh tỏ vẻ hổ thẹn ứa nước mắt ra thở dài và nói với Tư Mã Thao rằng :

— Tiểu bối hồ đồ quá ! Chỉ còn một hạt Thiên Hương Đậu Khấu duy nhất lại cứu lầm người khác như vậy không những làm hại Bích lão tiền bối mà cả Bích muội với Chung cô nương từ nay trở đi không bao giờ tỉnh lại được nữa. Nghiệp tội của tiểu bối thật có chết trăm lần cũng không sao chuộc nổi.

Trung Dật là một vị đại hiệp đương thời bụng dạ bao giờ cũng rộng lượng hơn người ông ta biết trên đời này không sao kiếm ra được Thiên Hương Đậu Khấu nữa con gái mình ngủ một giấc dài nghìn năm đã thành định cuộc rồi nếu mình còn đau lòng khóc lóc thêm chỉ làm cho Vu Tuấn áo não hối lỗi không yên tâm thêm thôi nên ông ta vội dùng tay áo lau chùi nước mắt thở dài một tiếng rồi nói :

— Tất cả nhân duyên đều do Trời xanh định đoạt từ trước. Thuần Vu lão đệ không nên tự khiển trách quá nỗi như thế nữa ! Nếu không phải lão đệ lỡ cứu nhầm Huyền Thiên Tiên Nữ thì Tiểu Ngọc vẫn chưa chết và có lẽ tất cả những người có mặt tại đây đã bị y thị giết chết nằm ngổn ngang ở trong địa huyệt rồi. Cảnh tượng ấy lại chẳng bi đát hơn thế này hay sao ? Tuy tiểu nữ ngủ một giấc dài không bao giờ thức tỉnh được nhưng nó nhờ có Thiên Hương Đậu Khấu lúc nào cũng như thế này chả hơn là người thường chết rồi xác sẽ tiêu hóa ngay hay sao ? Lão đệ thử nghĩ xem từ xưa tới nay có biết bao nhiêu mỹ nữ tốt cuộc vẫn già từ thời phong hoa cái thế tới tóc bạc da mồi. Sau cùng vẫn thoát không khỏi cái chết rồi biến thành một bộ xương trắng xóa.

Tư mã Thao, Mộng đại sư Đào đại Bối các người nghe tới đó đều gật đầu khen phải. Trung Dật lại gượng cười nói tiếp :

— Bây giờ quần ma đã bị quét sạch hết giang hồ sẽ vô sự. Lão phu tự nguyện ở lại Thiên Ngoại chi Thiên này ngày đêm gần gũi Bích nhi cho tới khi chết. Tuy cha con không sao nói chuyện với nhau được nhưng cứ nhìn nhau như thế này cũng đỡ tịch mịch.

Vu Tuấn nghe tới đây rầu rĩ đỡ lời :

— Lâm lão tiền bối ! Trải qua tai biến này tiểu bối đã xem thấy thế tình và cũng quyết ý ở lại Thiên Ngoại chi Thiên hầu hạ lão tiền bối và để sám hối tội lỗi với Bích muội cùng Chung cô nương.

Đào Đại Bối, Mộng Đại sư và Tử Vũ đều nhận thấy Vu Tuấn làm như vậy rất hợp tình lý riêng có Tư Mã Thao là mỉm cười xen lời nói :

— Lâm huynh nói rất đúng quần ma đã bị tận diệt, giang hồ đã vô sự mỗ cũng ở lại nơi đây cho vui để cùng Thuần Vu lão đệ chuyên nghiên cứu y thuật biết đâu vì lòng thành của chúng ta mà ông Trời thương hại dăm mười năm sau nghiên cứu ra được một thứ thuốc giải sức thuốc của Thiên Hương Đậu Khấu rồi cứu chữa vết thương nặng của hai cô nương khiến họ được phục sinh. Như vậy có phải là hơn không ?

Vu Tuấn nhận thấy ý kiến của Tư Mã Thao cũng như lời nói của Huyền Thiên Tiên Tử đã nói với mình nên chàng rất phấn chấn mà ký thác tất cả hi vọng vào việc làm ấy.

Quần hiệp lại sang thăm cung bên kia để thăm Chung Tố Vân thấy nàng ta cũng nằm yên như Ngưng Bích.

Tư Mã Thao với Thuần Vu Tuấn bèn ở lại trong Thiên Ngoại Chi Thiên để nghiên cứu y học. Liệu dăm mười năm sau hai người có nghiên cứu ra được liều thuốc nào để cứu sống hai vị nữ hiệp kia không ?

Sự thật vấn đề đó không phải là viễn vông vì trên đời Trời đã sinh ra một thứ thuốc này thì thế nào cũng sinh ra một thứ thuốc khác chống lại nó.

Quần hiệp bèn chia tay Tư Mã Thao, Lâm Trung Dật và Thuần Vu Tuấn rời khỏi Thiên Ngoại chi Thiên ai về nhà người nấy.

Năm năm sau Thiên ngoại chi Thiên nơi đã có một trận đẫm khốc liệt và đã có rất nhiều người bị chết sầu thảm vô cùng thì nay đã thay đổi hẳn nhờ có mấy người ở lại kiến thiết và xây dựng lại chốn phong cảnh tuyệt đẹp này khiến chốn này lại càng tuyệt đẹp hơn trước nhiều. Đồng thời ở cạnh đầm nước Bách mẫu trên lưng chừng vách núi có một ngôi mộ mới xây cất rất đồ sộ.

Ngôi mộ đó là mộ của ai mà lại mới mẻ như mới chôn cất vậy. Tới khi người ta nhìn kỹ tấm bia đá ở trước mộ mới hay đó là mộ của Lâm Trung Dật một vị đại hiệp ở ngoài quan ngoại năm xưa đã lừng danh khắp giang hồ. Thì ra ông ta vì thương con gái cưng rồi u uất thành bệnh nên chỉ sống được thêm bốn năm thôi. Tư Mã Thao với Thuần Vu Tuấn nên chôn ông ta ở đó.

Mười năm sau ngày Thanh Minh người ta thấy hai nam hai nữ đang viếng mộ Lâm Trung Dật. Người đàn ông lớn tuổi với tư cách bạn hữu với mộ một lạy còn thanh niên với tư cách tử tế quỳ xuống vái bốn lạy.

Thì ra hai người đàn ông ấy tốn công ngót mười năm để nghiên cứu y học. Trời không phụ lòng người có công và có lòng thành, cả hai đã nghiên cứu ra được một liều thuốc hóa giải được Thiên Hương Đậu Khấu và cứu chữa hai mỹ nữ thoát khỏi giấc ngủ dài nghìn năm.

Sau đó người lớn tuổi đứng ra làm chủ hôn để chàng nọ kết duyên Tần Tấn với hai nàng.

Bốn người đó là ai ? Khỏi cần nói rõ chắc quý vị cũng đoán biết ra rồi.

– HẾT –

SỐ MAI KHỞI ĐĂNG :

«Trạm Lư Bảo Kiếm»

Một kiệt tác phẩm mới nhất của tác giả những bộ võ hiệp tiểu thuyết lừng danh : CÔ GÁI ÁO VÀNG, VÕ LÂM THẬP TAM KỲ HÀN CHÂU TỨ DỊ. v.v...

THƠ

Bài thơ tháng 9

Chuyến xe chiều xưa mặt trời vàng tình nhỏ
Đường bình nguyên lối gió ngập hồn thơ
Anh về đây qua ánh mắt tình cờ
Tôi chợt thấy thiên đường trong ảo mộng
Con đò chiều trôi nhẹ êm trên sóng
Nước tiền giang cuồn cuộn rủ nhau đi
Lời nói đầu tiên ồi anh đã nói gì
Tôi chỉ thấy tượng thần nhoè trước mắt
Kỷ niệm nhỏ trong lần đầu gặp mặt
Góp hành trang cho những tháng năm dài
Niềm vui rồi như hoa mộng tàn phai
Tôi sẽ khóc mai anh xa thành phố
Gió bụi chiến trường, cuộc đời gian khổ
Quê hương mình thời buổi chiến tranh
Anh biết gì không trên những nẻo quân hành
Người con gái... yêu anh trong câm lặng
Khi anh đi rồi phố phường hoang vắng
Tôi trở về căn gác trọ đìu hiu
Linh hồn xanh xao thương nhớ từng chiều
Đời còn lại những tháng năm vàng võ

KHÁNH

Hãy khất cho em

Anh lỗi hẹn chiều nay ngoài phố cũ
L[illegible] tôi chờ mưa [illegible] với người yêu
Tôi hẹn rồi chiều nay sao không đến ?
Tôi trở về mắt đỏ giận hờn nhau
Có hững hờ anh cũng khất cho tôi
Để trọn kiếp làm người yêu chung thủy
Dù cho biết tình xưa anh phụ rẫy
Tôi vẫn chờ khi đèn phố lên xong
Dù trăm năm hay trọn kiếp má hồng
Tôi cứ đợi, mặc người yêu không đến
Mưa tầm tã áo xưa đâu còn nữa
Tôi quay về gác nhỏ khóc tình riêng.

Nhớ hôm qua cũng một buổi chiều mưa
Anh đến đón giờ tôi tan buổi học
Rồi lại hẹn chiều nay ngoài phố đó
Nhưng tôi chờ mưa ướt, lạnh mình tôi
Và từ đó cũng b[illegible] giờ đ[illegible] nữa
A[illegible] nỗi nhớ nhiều giá l[illegible]
Từ hôm đó những chiều mưa phố nhỏ
Tôi nghe buồn khi nhắc đến tên anh
Xa quá rồi kỷ niệm của bao năm
Hình bóng cũ chắc anh không còn nhớ
Chuyện ngày xưa quá chẳng buồn đâu
Tôi nhớ cả những gì anh vô tình
Áo tím buồn, màu tím của đơn côi
Màu tím đó chiều nay trong đô thị
Sắc phai dần, thời gian của xa xôi.

LUÂN

Sau ngót 20 năm trời im hơi lặng tiếng

ĐẢNG QUỐC XÃ ĐÃ SỐNG LẠI

- **Đảng Quốc Xã đặt trụ sở tại Luân Đôn một cách đàng hoàng, chẳng phải e sợ ai hết!**
- **Liệu phong trào Quốc Xã có bành trướng khắp thế giới và là một mối nguy hại khủng khiếp cho nhân loại như trường hợp Hitler không ?**

★ TÔ NGỌC

(Tiếp theo)

Những người được kết nạp vào đảng cũng bị theo dõi. Điều này rất dễ nhận xét vì chủ trương của Quốc Xã rất gay gắt về vấn đề nhân chủng. Nếu là người pha giống lai căng thì tất không thể được thu nạp làm đảng viên. Cái thứ dầu gà dít vịt như kiểu Tây lai ở Việt Nam, chắc chắn sẽ phải ra dìa. Có thể nói Quốc xã cũng «kỳ» không kém gì đảng K K K. ở các tiểu bang miền Nam Hoa Kỳ. Vợ chồng Françoise đang hoạt động ráo riết để đặt nền tảng vững chắc cho Đảng ở Anh. Họ mở những lớp huấn luyện để tuyển chọn những tay đàn em đắc lực hầu đẩy mạnh phong trào Quốc Xã. Một mặt lo việc trong nước, một mặt họ phải lo cả việc liên lạc với các phong trào bạn ở khắp các quốc gia trên thế giới.

Thực sự thì đảng Quốc Xã Anh thành lập đã lâu, nhưng trước đó đảng sống một cách im lìm và chẳng làm nên trò gì đáng cho dân chúng lưu ý. Năm Françoise Dior tới Anh, nàng tìm cách liên lạc với John Tyndall, viên thư ký của đảng này và chẳng mấy chốc nàng đã bị cú sét ái tình và yêu luôn John Tyndall. Hai người cặp bồ với nhau cho tới khi Colin Jordan, thủ lãnh của đảng, từ khám đường ra thì Françoise lại bị một cú sét ái tình thứ hai... Thế là Françoise bỏ luôn Tyndall để bắt bồ với Jordan và rồi nàng trở thành vợ của Jordan...

Tình bạn giữa Tyndall và Jordan không có gì thay đổi. Họ vẫn hợp tác làm ăn với nhau trong địa hạt đảng phái. Họ thường tuyên bố mục đích của đảng là đảng kẻ còn thì là con dê rõ tất.. Nhưng đó là lúc ban đầu khi mà người ta «băng tiết vịt» người ta nói thế cho xôm chứ thật sự về sau này thì giữa Jordan và Tyndall có nhiều rạn nứt, cả về tư tưởng chính trị lẫn vấn đề tình cảm. Họ chống đối nhau, sau cùng thì Tyndall tách rời khỏi Jordan và lập một phong trào riêng. Có lẽ Tyndall đã tìm hiểu thấy một nguyên nhân Jordan chỉ thủ lợi riêng cho mình, và nếu Tyndall ra lập phong trào riêng thì Tyndall cũng có cái «dớp». Cái lối làm chính trị của Tyndall lẫn Jordan chỉ là cái chính trị...sôi thịt, lợi dụng sự cuồng nhiệt của đám thanh niên trẻ tuổi để ăn hít mà thôi. Có nhiều thanh niên Anh hiểu được dã tâm đó và họ nghĩ rằng : nếu có làm thì làm lãnh tụ, chứ làm đảng viên đàn em, mình cũng kẻ b[illegible] người ta lên, rút cục người ta ăn uống no say còn khi có hoạn nạn thì người ta vù ra ngoại quốc, để lại cho bọn đàn em đi tù, chẳng tích sự gì !

Tyndall bỏ Jordan không phải chỉ có một mình, mà còn lôi kéo được 24 đảng viên kỳ cựu, cùng nhiều thuồng được một mớ tài liệu và d[illegible] đặc quý giá của đảng Quốc xã Anh do Jordan cầm đầu. Những người này thuê một căn hầm làm đại bản doanh. Tyndall đổi tên là *Ủy ban Lãnh Đạo Quốc Xã Đảng*. Tất cả những hành động của Tyndall cũng như của Jordan đều không thoát qua khỏi cặp mắt sắc bén của cơ quan an ninh Anh.

(CÒN 1 KỲ)

TÌM VIỆC

— Sinh viên nghèo có chứng chỉ MPC và MGP cần chỗ dạy tư gia hoặc từng nhóm từ Đệ [illegible] trở xuống. Xin biên thư về Ng[illegible] L[illegible] 70/18 Phan-đình Giót Saigon.

— Nam sinh ban [illegible] học đệ nhất B trung cấp lập có tư thục I B Muốn kèm từ đệ ngũ xuống tiểu học. Mỗi buổi 6 giờ. Thư xin tư [illegible] Xin biên thư cho Nguyễn Việt Hùng 313 Lý Thái Tổ Saigon (Nhờ chuyển cho Tuấn).

Một chứng bệnh nan y mà loài người đành bó tay đầu hàng

UNG THƯ GAN

★ TRIỆU PHONG

Trong các chứng bệnh thuộc về bộ máy tiêu hóa mà chúng tôi thường gặp ở các bệnh nhân điều trị ở khu Nội thương, chứng Ung thư gan là một bệnh gây lầm lẫn. Lầm lẫn vì gan là một cơ quan thuộc bộ tiêu hóa, thường hay bị nhiều bệnh. Và lại, các triệu chứng của những bệnh thuộc hệ tiêu hóa thường không rõ rệt. Chúng ta hãy xét chứng Ung thư gan dưới khía cạnh nguyên phát của nó.

Lúc mới khởi bệnh và trong một thời gian có khi dài, bệnh nhân vẫn giữ được trạng thái bình thường: thường thường ăn uống khó tiêu, cân ít sút. Nhưng nếu bệnh cứ tiến triển, trạng thái bệnh nhân giảm sút mau lẹ. Bệnh nhân gầy ốm, không thể thích [illegible] người còm cõi, các bắp thịt thâu dần, bụng xẹp, ngực trở nên rõ xương, gan to lớn, lồi hẳn lên.

Thường thường, Ung thư gan phát khởi bằng cách bệnh nhân bắt đầu thấy đau ở bên hốc sườn mặt và vùng thượng vị. Bệnh nhân cảm thấy như vậy trước khi có sự suy nhược toàn thể. Phải kể vài trường hợp bệnh phát bằng triệu chứng kém ăn, ăn uống khó tiêu ; ốm dần và mệt. Gan thấy sưng vì trong thời kỳ này có thể bệnh nhân đang ở trong trạng thái tốt. Gan chỉ mới sưng chớ chưa có triệu chứng [illegible] da hoặc cổ trướng ở trong bụng. Dần dà, thân thể suy nhược rồi gan lớn mau lẹ. Vào thời kỳ này là số bệnh nhân bắt đầu vàng da và bụng có nước.

Đến thời kỳ chót bệnh tiến triển mau lẹ. Bệnh nhân không ăn uống được, thở khó khăn và phù thũng tay chân. Có thể bệnh nhân chết vì biến chứng hoặc thổ huyết hoặc bướu ung thư bị bể.

Triệu chứng quan hệ hơn cả của ung thư gan là gan to. Các triệu chứng cơ năng như đau nhức, gây yếu, có thể xuất hiện trước, nhưng phần lớn khi nào gan sưng to lên rồi khi đó bệnh nhân mới thấy đau, bắt buộc bệnh nhân phải đi khám.

A — Gan sưng toàn thể hoặc chỉ sưng tại một vùng. Có thể sưng tại một vùng rồi lan ra.

— Ít nhất gan sưng toàn thể — Cả cái gan đều sưng — cứng — mặt gan phẳng lì.

—Thường gan sưng không đều, đôi dây nổi lên vài cục cứng, to nhỏ khác nhau đôi khi mặt gan không nổi u nhưng có vẻ nham nhám như có một lớp cát phủ.

Khi gan sưng to, gan không di dịch được, dính chặt vào mạng sườn, không lên xuống theo nhịp thở.

Gan Ung thư tiến triển một cách mau lẹ, to lên rất nhanh. Rọi quang tuyến sẽ thấy vòm hoành cách mô cao lên và đôi khi vì bướu ung thư mà vòm này bị méo mó u lên từng hố. Cũng có vài trường hợp gan sưng lên vừa phải cho đến lúc bệnh nhân chết cũng vậy.

B — Triệu chứng đau có thể là sự đau ở hốc sườn bên mặt. Có thể đau nhiều hay ít, hoặc giả một vài cảm giác nặng nề khó chịu ở hốc bên phải hoặc vùng thượng vị. Nhưng đặc tính quan trọng của ung thư gan là bệnh nhân cử động, đi hoặc thở mạnh thì cơn đau nổi lên cực kỳ. Càng tiến triển bệnh nhân càng thấy đau và đau liên tục.

C — Ung thư gan có thể làm cho bệnh nhân sốt — sốt nhẹ — triệu chứng này làm cho người ta có thể lầm chứng kiết lỵ gan.

D — Triệu chứng vàng da và bụng nước xuất hiện ở giai đoạn sau. Thường thường thì ít nước nhưng đôi khi nước nhiều cần phải lấy ra (nước màu vàng hoặc đôi khi nước màu hồng có máu). Da vàng lúc cuối bệnh mới thấy xuất hiện. Cuối cùng bệnh nhân mửa ra máu, đại tiện phân màu đen. Xuất huyết ra nhiều. Bệnh nhân đến thời kỳ nguy kịch.

Việc định bệnh không dễ dàng. Có ba cách.

1.— Đục lỗ hở ở bụng rồi dùng ống kính đút thẳng vào gan. Người ta có thể thấy rõ ràng các bướu ung thư ở trên mặt gan. Lấy một ít tế bào gan để khám xét và mô học.

2/— Chụp ảnh quang tuyến bằng cách tiêm lipiodol vào lá lách — thuốc chạy vào gan — ảnh cho ta biết bướu ở chặng nào của gan, bướu nhiều hay ít.

3/— Đâm kim vào gan, bứt một ít tế bào gan mà khám mô học. Đây là một cách định bệnh xác thật nhất

Ung thư gan nguyên khởi rất nhiều ở xứ ta và ở các vùng nhiệt đới Á Phi.

Ung thư gan có thể xuất hiện bất cứ ở tuổi nào. Trẻ em cũng có thể bị nhiều nhất từ chặng mới sơ sinh đến năm hai tuổi. Khoảng từ 15 tới 40 tuổi rất ít người bị ung thư gan.

Không có thuốc gì để điều trị ung thư gan. Giải phẫu gan cũng bất lực.

Một khi định bệnh rõ ràng, bệnh nhân chắc chắn không thoát khỏi tử thần.

(Tài liệu của Quân Y Viện Huế)

★★

BA LÊ KHÔNG CÒN LÀ
đất thánh của các họa sĩ hiện đại

Từ một thế kỷ nay, Ba Lê đã là quê hương và nguồn cảm hứng của các họa sĩ và nhạc sĩ hiện đại.

« Nghệ phái Ba Lê » đã là một câu nói lên địa vị gần như độc tôn của thủ đô Pháp trong lãnh vực nghệ thuật. Ba Lê được coi như nắm vai trò lãnh đạo và sáng tạo trong ngành hội họa, kể từ khi nhà đại danh họa Cézanne khai sáng ra phái Ấn Tượng Pháp, một thế kỷ trước đây.

Nhưng nay ngôi vị đáo anh của Ba Lê trong lãnh vực hội họa đương như đang bị lung lay, nếu không nói đã bị lật đổ. Mặc dầu Ba Lê có khoảng 400 phòng triển lãm nghệ thuật và con số đáng kể là 35.000 họa sĩ và điêu khắc gia chuyên nghiệp, tấm lòng hăng say trước đây đã từng giúp khai sáng ra các môn phái như ấn tượng, lập thể, siêu thực và gần đây phái «Vô hiện» mà đại diện là các họa sĩ như Alexander Istrati và Nathalie Damitrescu dường như ngày nay đã lu mờ.

Khuynh hướng thụt lùi này đã được phản ảnh rõ rệt qua một cuộc tranh luận gần đây về sự xuống dốc của thị trường buôn bán tranh và các mỹ nghệ phẩm khác. Ông Georges Henri Rivière, quản thủ Bảo Tàng Viện Nghệ thuật và tập quán nhân dân (Musée des Arts et Traditions populaires) đã nhắc lại cuộc hội nghị của hội đồng các Bảo Tàng Viện, nhóm họp ở Nữu Ước hồi tháng 9 vừa qua đã ghi nhận những dấu hiệu của sự lung lay ngôi vị trung tâm nghệ thuật thế giới của Ba Lê.

Trong các số dấu hiệu này, ông đã nêu ra những thời gian dài trong đó nhiều chức vụ quản thủ Bảo Tàng viện đã không có người đảm nhận và việc tìm các người kế vị các quản thủ sắp về hưu cũng tỏ ra vô cùng khó khăn. Ông cũng đề cập tới sự suy giảm trong con số dân chúng Pháp tới thăm các Bảo Tàng Viện, việc di chuyển thị trường buôn bán tranh cổ qua Luân Đôn, và tranh hiện đại qua Nữu Ước.

Ông Rivière giữ chức cố vấn thường trực của Hội Đồng các Bảo Tàng Viện Quốc Tế. Ông đã than phiền về sự «nghèo nàn về tính chất giáo dục» của các Bảo Tàng Viện Pháp.

Ông cho rằng sở dĩ có sự kiện này là do sự thiếu kém các nhân viên chuyên nghiệp trong các bảo tàng viện. Các quản thủ hiện tại thường bị cản trở trong công việc bởi các chức vụ hành chánh mà họ nắm giữ. Một

(Xem tiếp trang 7)

ĐỨC KHÁNH

GIA ĐÌNH LY LY

---

chị em bạn gái

HÀ-MAI-LAN

TIẾNG NÓI CỦA HOA

(TIẾP THEO)

Hoa hồng lợt : Tôi yêu cô (anh) một cách đơn giản và đẹp đẽ.

Hoa hồng bạch : Tình bạn thanh cao của chúng ta sắp sang tình yêu.

Hoa hồng đỏ : Tôi yêu cô (anh) tình yêu nồng nàn, dữ dội.

Hoa cúc : Tôi mong tình bạn thanh cao sẽ cao quí mãi.

Hoa bướm : Tưởng nhớ tương tư.

Hoa bạch lan : Tình yêu tha thiết ấp ủ trong tâm hồn.

Hoa trà : Cô dễ yêu lắm, nhưng sự diêm dúa không làm tăng vẻ đẹp mà còn hại cho danh giá của cô.

Hoa mồng gà : Có thể trả lời cho hoa cúc, nếu bạn bảo tình chúng ta bất diệt.

Hoa hạnh : Nếu cậu trao tặng, ấy là họ khuyên : sự lẳng lơ của bạn có thể làm bạn phạm lỗi. Nếu là người con gái gởi tặng là họ nói đừng đứng nơi này trông nơi khác.

Hoa cỏ dại : Cô (hoặc anh) là kẻ xấu lắm.

Hoa cây gai : Bảo cho bạn biết sẽ trả thù bạn đấy.

Hoa thủy tiên : Sẽ có món quà mọn gửi tặng bạn.

Hoa Immortel : Tôi sẽ vượt qua mọi sự khó khăn chia sẻ chúng ta và tình chúng ta bất diệt.

Hoa móng tay : Bây giờ chúng ta chưa hiểu nhau nhưng thời gian sẽ làm chúng ta hiểu nhau hơn.

Hoa hải đường : Chúng ta sẽ thành đôi bạn mật thiết

Hoa phượng : Chúc bạn thành công trên đường thi cử.

Hoa mẫu đơn : Chia buồn cùng bạn vì sự hỏng thi của bạn.

Hoa các đất : Tỏ cho họ biết sự yêu đương của mình đối với họ.

Hoa trang bạch nhỏ : Sẽ đem lại hạnh phúc cho mình như hoa cúc.

Hoa lan : Như hoa cúc.

HÀ-MAI-LAN **MÁCH GIÚP**

Bạn HỒ VĂN NHỰT (SAIGON)

a) Kính màu đen đậm thì tốt nhất. Loại kính vàng chỉ tốt khi đeo trên cao nguyên.

b) Chính ra thì thế đấy, nhưng sau này người ta dùng sai nghĩa hết.

Cụ CHÍNH TÂM (PHÚ NHUẬN)

a) Có lẽ đó là cái bệnh « dốt kinh niên » của mấy ông hay chữ lỏng. Chúng tôi cũng đồng ý với cụ là để hiểu « xe ra vô luôn luôn » vừa nôm na dễ hiểu vừa đúng hơn là để biển « xe ra vô thường trực ». Cần phải tận dụng chữ nôm như lời cụ nói mới xứng đáng là người dân Việt. Nhưng có điều là người mình có lắm cái kỳ quặc, trong khi người ta có thể dùng chữ « Sở Nuôi Cá » thì người ta dùng « Sở Dưỡng Ngư », có thể dùng chữ « đổi nghành », thì lại dùng « bốt ngạch », « xe chiếu bóng » thì lại dùng « Điện ảnh xa ». Đúng như cụ nói, nó chẳng ra cái... thống chế gì cả !

b) Không trúng.

c) Cụ nên đi khám tại bệnh viện Ung Thư, đường Đoàn thị Điểm Saigon.

Nguyên tác của Michihito Hachiya

Bản dịch của bà Vũ bá Hùng tự Thiếu Mai

– 5 –

Rồi, ông ta lại những vết thương của tôi và thuật cho tôi biết tôi đã được săn sóc thế nào. Tôi rất ngạc nhiên khi được biết một bên vai của tôi bị chém sâu hẳn xuống vì sự thực thì tôi không cảm thấy đau đớn gì cả.

Vẻ lạc quan của B.S. Katsubé trước tình trạng của tôi khiến tôi khóc hẳn lên.

Tôi hỏi B.s. Koyama :

— Trong bệnh viện có bao nhiêu người bị thương.

— Ước chừng 150 người. Đã có nhiều người trong số đó bị thiệt mạng rồi. Nhưng, rồi đây sẽ có nhiều người đến nữa khiến chúng tôi sẽ không biết phải đặt họ vào đâu. Không còn một chỗ nào để họ đặt chân nữa. Bệnh nhân nằm ngổn ngang khắp mọi nơi, kể cả trong buồng rửa mặt nữa.

B.S KATSUBÉ đứng yên lặng một lúc rồi lên tiếng :

— Hiện giờ có nửa tá người nằm chen chúc dưới gầm ầu thang và độ năm chục người nữa ở ngoài giường bệnh viện.

Rồi ông cùng B.S. KOYAMA thảo luận hầu tìm những biện pháp để vãn hồi chút trật tự ở đây hoặc ít ra cũng để cho các lối ra vào được quang đãng.

Phần nhiều các nạn nhân đã bị phỏng một cách ghê gớm; có người bị những vết thương khác rất nặng. Nhưng rút lại, ai nấy đều cũng bị trầm trọng như nhau cả.

Có nhiều người đang đi ở giữa thành phố đúng lúc thả bom đi ra. Họ đã chạy trốn nhưng chỉ lúc có thể đi tới Bộ Giao Thông được thôi. Tới đây, họ đã ngã gục xuống vì kiệt sức.

Có những người khác ở các miền lân cận đã tới xin cấp cứu. Họ nhận thấy rằng tòa nhà kiên cố này vẫn đứng trơ trơ ở giữa cảnh tàn phá điêu linh kia đã là nơi trú ẩn duy nhất của họ rồi.

Họ đã kéo nhau như nước chảy tới làm đông nghẹt hết cả ngôi bệnh viện. Không có một người bà con hay bạn hữu nào ở bên giường cũng không có một ai để săn sóc miếng ăn thức uống cho họ (1). Để tình hình thêm nghiêm trọng, họ lại đã mắc thêm chứng tôn mửa và bệnh bạ kỵ. Những người bệnh nặng đã đại tiện và tiểu tiện ngay trên chỗ nằm. Người nào còn có sức đi được thì cố gắng đi ra phía ngoài bực cửa để đại và tiểu tiện ngay ở đó. Kể ra người vào tấp nập cả ngày không tài nào tránh cho khỏi đạp phải những vệt ô uế đó.

Hết ngày này tới ngày khác, lối cổng chính vào bệnh viện lúc nào cũng nồng nặc lên những mùi hôi thối. Vậy mà không có cách gì để thay đổi được cái tình trạng ghê gớm đó cả vì lẽ ở đây không có chậu để người bệnh dùng ; mà dù có chăng nữa thì cũng chẳng có ai là người mang đến giùm họ được.

Khiêng những xác chết đem chôn là một việc rất dễ dàng. Song, tẩy uế từ trong các phòng ra tới cổng bệnh viện lại là cả một vấn đề nan giải.

Những người bị phỏng đã đáng thương hơn hết vì da người họ dần dần tróc bắn ra để phơi những vết thương đỏ lòm dưới ánh nắng mặt trời và những bụi bặm dơ bẩn.

Đó là cái cảnh mà những nạn nhân đang bị dày ải trong bao nỗi đau đớn xót xa ! Chỉ nghĩ đến cái cảnh ấy không thôi cũng đủ khiến ta phải rùng mình ghê sợ. Nhưng, biết làm thế nào bây giờ ?

Nằm quằn quại dưới đất, tôi lắng tai nghe các vị thầy thuốc đang bàn tán với nhau về những hiểm họa khác rất có thể xảy ra trong tình trạng này.

Có những chi tiết khiến bạn phải dựng ngược tóc lên vì kinh khủng !

Tôi hỏi B.S. Katsubé :

— Bao giờ tôi có thể dậy được ? Tôi rất muốn giúp đỡ bạn ..

— Bạn không thể dậy được trước khi các vết thương hàn—khâu tức là không thể trước một tuần lễ.

Nói dứt lời, ông đi sang phòng bên cạnh, để mặc tôi với những tư tưởng của tôi.

Tôi không bị cô độc lâu. Các vị bác sĩ trong bệnh viện đã lần lượt vào thăm để ngỏ lời chia buồn với tôi ; họ đã biểu lộ nỗi lo lắng khi thấy những vết thương của tôi. Hết thảy đều cầu chúc cho tôi mau bình phục. Tôi lấy làm băn khoăn đau khổ khi thấy một vài người trong bọn mình như cũng bị trọng thương như tôi.

BS. Nishimura, Chủ Tịch Hiệp Hội các y sĩ ở Okayama đã vượt qua 130 cây số để đến lấy tin tức của tôi (2). Chúng tôi đã cùng ngồi chung một ghế nhà trường ở Okayama. Khi trông thấy tôi, ông không cầm được nước mắt.

Sau khi nhìn kỹ mặt tôi, ông thở thiết nói :

— Nhờ ơn Thượng Đế, bạn hãy còn sống sót đây ! Bây giờ, bạn nghe trong mình ra sao ?

Không đợi tôi đáp ông lại nói tiếp ngay :

— Đêm hôm qua, tôi được tin Hiroshima bị tấn công bởi một thứ khí giới mới lạ. Người ta quả quyết rằng sự thiệt hại không đáng kể. Nhưng, tôi muốn đích thân tới thăm tận nơi và xem có cần thêm y sĩ giúp việc hay không ? Tôi mượn một chiếc xe vận tải nhỏ và tức tốc đến ngay đây. Ôi ! Thật là một khung cảnh vô cùng rùng rợn đang bày ra trước mắt tôi !

Rồi, ông bắt đầu tả lại những cảnh khủng khiếp mà ông đã chứng kiến ngay từ lúc mới bước chân tới địa đầu thành phố.

Đây là những chi tiết đầu tiên mà chúng tôi được biết từ lúc tai họa xảy ra. Chúng tôi dán mắt vào môi B.s. Nishimura để nghe ông ta thật chuyện.

Vừa nghe chuyện, tôi vừa nghĩ đến những nỗi lo âu sợ hãi của mẹ tôi hiện đang ở quê nhà kế cận Okayama. Khi B.s. Nishimura nói xong, tôi liền yêu cầu ông làm ơn báo tin cho mẹ tôi và một đứa em gái của tôi cư ngụ tại ngay Okayama để người được biết rằng Yaeko-san và tôi đã ở trong số những người sống sót.

Ông hứa sẽ giúp tôi việc đó và sẽ tổ chức một phái đoàn y sĩ và y tá tới Hiroshima để giúp đỡ chúng tôi.

B.S. Tabuchi, một bạn già ở Ushita, cũng tới thăm chúng tôi.

Sau khi trao đổi lời chào nhau rồi, tôi liền hỏi nguyên nhân tình trạng ấy của ông.

Ông đáp :

— Bom nổ giữa lúc tôi đang hái trái mận ở trong vườn nhà tôi. Thoạt tiên, tôi chỉ thấy một làn chớp «trắng xóa chói lòa. Rồi, một luồng hơi nóng tạt vào «mặt tôi. Đồng thời tôi nghe một tiếng nổ dữ dội «đinh tai choáng óc. Thật là một sự phi thường và «vô cùng khiếp đảm ! Tiếng nổ mạnh quá khiến tôi «ngã lăn xuống đất. Nhưng may mắn quá, tôi không «bị thương tích nào nặng cả. vợ tôi cũng vậy. Tuy «nhiên, bạn phải trông thấy cái nhà của tôi thì mới biết «được ; nó không bị sập đổ hẳn, song nó lại nằm «sấp rạp xuống đất ! Tôi chưa hề trông thấy cái «cảnh tượng như thế bao giờ : cả trong và ngoài đều « bị tiêu diệt hết. Thật là đại phúc nên vợ « chồng tôi và thằng Ryoji, con tôi, đều còn sống « cả. Tôi quên không nói để bạn biết rằng buổi « sáng hôm đó, Ryoji đi ra phố. Quãng nửa đêm, « chúng tôi không còn ai vọng trông thấy nó nữa « vì chúng tôi không ngờ nó đã có thể thoát ra khỏi « đám cháy tàn khốc sau khi bom nổ ấy. Và nó đã « vô sự mà trở về nhà !

Tới đây, ông bỗng lặng yên suy nghĩ rồi cất tiếng nói tiếp.

— Nhưng, sao bây giờ bạn không đến tạm trú tại nhà tôi nhỉ ? Nhà tôi tuy không đủ tiện nghi trong lúc này, song dù sao thì bạn cũng sẽ được dễ chịu hơn ở đây.

(CÒN TIẾP)

(1)— B.S. Hachiya sinh trưởng ở Okayama và từng học tại đó. Đây là một thành phố quan trọng và một trung tâm văn hóa nổi danh, ở phía đông bắc Hiroshima.

(2) Theo tục lệ nước Nhật, mỗi người vào điều trị trong bệnh viện phải đem chăn nệm gối nệm của riêng mình đến. Họ phải đem cả thực phẩm, đồ dùng nấu ăn và một cái lò nhỏ nấu bằng than (gọi là Konro). Một thân nhân của họ được phép vào ở để lo nấu ăn và giặt rũ quần áo cho họ.

Chính Luận

In tại nhà in riêng CHÍNH LUẬN 15 Võ Tánh — Saigon
Giám-Đốc Trị Sự LÊ TÂM VIỆT — Quản Lý ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

Ông Tổng Ủy viên Kinh tế Tài chánh tuyên bố với đặc phái viên Chính Luận :

ĐANG ĐỀ-NGHỊ THAY ĐỔI THỂ THỨC VIỆN TRỢ MỸ ĐỂ CÓ THỂ TRỰC TIẾP MUA HÀNG HÓA CỦA NƯỚC NGOÀI

• Điều tra những vụ bê bối và cải tổ lại Ủy Ban Phân Phối Xi măng

★ ĐÃ LẬP ỦY BAN TIẾP LIỆU TẠI CÁC CƠ QUAN ĐỂ BÁN HÀNG RẺ CHO CÔNG CHỨC ★ NGƯỜI ĐẶT MUA XE HƠI PHẢI ĐÓNG TRƯỚC 50% CHO NHÀ NHẬP CẢNG, NHÀ NHẬP CẢNG PHẢI ĐÓNG 100% CHO NGÂN HÀNG

• THANH THƯƠNG HOÀNG

SAIGON.— Hơn lúc nào hết, nền Kinh tế của chúng ta hiện nay đóng một vai trò có công quan trọng trong công cuộc chống Cộng và xây dựng quốc gia. Hậu phương có được ổn định hay không một phần lớn là nhờ ở chính sách Kinh tế. Do đó để thấu hiểu một cách đứng đắn những chủ trương, việc làm của Bộ Kinh tế ngày 4-2-66 chúng tôi đã tới tiếp xúc với Kỹ sư Trương-thái-Tôn Tổng Ủy Viên Kinh Tế và Tài Chánh.

Cuộc đối thoại được bắt đầu bằng vấn đề xi măng, một vấn đề thời sự sống bỏng. Như mọi người đều biết xi măng hiện nay hiếm như... vàng, vì bọn gian thương đầu cơ, lũng đoạn thị trường nên Bộ Kinh Tế buộc phải thành lập « Ủy ban phân phối xi măng » ở Phòng Thương Mại để phân phối xi măng cho những người cần dùng. Nhưng Ủy ban này không thoát được những sự bê bối và đã xảy ra một vài việc đáng tiếc, do đó ông Tổng Ủy Viên quyết định một mặt cho điều tra những vụ bê bối, một mặt cải tổ lại Ủy Ban mở rộng cho giới tiêu thụ tham gia. Bao giờ xi măng về dầy đủ, số cung đáp ứng số cần, lúc bấy giờ sẽ cho bán tự do như cũ.

Sở dĩ có tình trạng này vì ảnh hưởng thể thức viện trợ thương mại hóa theo trục tam giác, và vì thiếu tàu chở, thiếu bến. Hiện nay ô. Tổng Ủy viên đương đề nghị USAID thay đổi lại thể thức viện trợ thương mại hóa này để ta có thể trực tiếp mua những hàng hóa cần dùng với những nước sản xuất.

—Trả lời câu hỏi của chúng tôi về việc Bộ Kinh Tế đã nghĩ tới việc đặt một chính sách về vấn đề giúp vốn cho các tiểu công kỹ nghệ chưa, ông cho biết chương trình sắp tới của Bộ đặc biệt chú trọng tới giới tiểu công nghệ, sẽ giúp đỡ và tổ chức lại ngành này để hàng hóa của ta sản xuất ra có thể xuất cảng.

Song song với việc này Bộ sẽ cho thành lập Tín dụng khuếch trương giúp vốn cho các nhà tiểu công nghệ. Nay mai Bộ sẽ mở cuộc họp báo để trình bày về chương trình này.

Ông nhìn nhận rằng dù muốn dù không đồng bạc của ta hiện nay đã mất giá. Để giữ giá đồng bạc, một mặt ta phải áp dụng chính sách tràn ngập thị trường, lập nhiều kho an toàn ; mặt khác phải tăng gia sản xuất. Và điều cốt yếu là phải tổ chức lại hệ thống phân phối hàng hóa, bớt trung gian, để hàng hóa có thể tới tay người dùng mà không bị mua với một giá đắt.

—Trong số báo hôm qua chúng tôi đã đề cập tới vấn đề mua xe hơi, nay được Ô.Tổng Ủy Viên cho biết thêm là người đặt mua xe hơi (loại du lịch) chỉ phải đóng trước 50% cho nhà nhập cảng, còn nhà nhập cảng phải đóng cả 100% giá thành của chiếc xe vào Ngân hàng Quốc gia. Sở dĩ có biện pháp này là để tránh tình trạng bán «bông» và xin licence bừa bãi như đã xảy ra.

Ông Tổng Ủy Viên liệt loại xe hơi du lịch vào hàng xa xỉ nên những người «chơi» xe hơi phải là người có tiền, mà đối với người có tiền thì việc đặt trước 50% không có khó khăn gì cả. Huống chi việc đóng 50% trước lại được bảo đảm 100% là người đặt mua xe trong vòng từ 2 tới 4 tháng sẽ mua được xe. Còn trước đây chỉ đặt một số ít tiền trước nhưng phải chờ đợi không biết tới bao giờ mới có xe về.

—Hiện Bộ Kinh tế đã xuất «quỹ tiền phạt» ra 4 triệu đồng để cho các Ủy ban tiếp liệu của các Bộ vay. Bộ sẽ còn xuất thêm nữa vì 4 triệu không đủ.

Ủy ban tiếp liệu của các cơ quan muốn mua món hàng gì để phân phối cho nhân viên sẽ làm phiếu đề nghị sang Nha Nội Thương Bộ Kinh tế, tại đây sẽ cấp «bông» cho đi mua. Tất nhiên những hàng hóa của Ủy ban tiếp liệu bán lại cho nhân viên sẽ có tính tiền lời chút đỉnh để trừ vào các chi phí như xe cộ vận chuyển v..v... và nhất là gây quỹ để dần dần trả lại số vốn cho Bộ Kinh tế và tự lực đảm nhiệm lấy việc mua bán.

Còn việc giúp đỡ dân chúng ngoại ô chăn nuôi gà, vịt, heo để giải quyết một phần nào nạn khan hiếm thịt hiện nay, ông Tổng Ủy viên cho biết bộ sẽ giúp giống và thực phẩm để chúng ăn. Riêng những cơ sở chăn nuôi lớn, Bộ có thể cho vay tiền để mua giống và thực phẩm.

—Nhân dịp này chúng tôi đã đề cập tới việc Hợp tác xã bán vải Nguyễn Huệ bị phạt ngót 1 triệu đồng, ông Tổng Ủy Viên cho biết Bộ nhất định phạt, vì luật lệ đã đặt ra không thể làm trái được. Hơn nữa mấy hợp tác xã khác đã chịu nộp phạt rồi, riêng chỉ có HTX Nguyễn Huệ là chống mà thôi.

— Chúng tôi có nhắc tới việc thành lập Trung tâm bán lẻ theo giá chính thức của ông Bùi văn Quan thì được ông Tổng Ủy Viên cho biết : chương trình ấy đại quy mô quá, trong giai đoạn này chưa có đủ khả năng để thực hiện. Bộ sẽ cho thành lập nhiều trung tâm bán lẻ nhỏ. Nếu các tư nhân không chịu đứng ra khai thác Bộ sẽ đảm nhiệm lấy. Chỉ trong vòng 3,4 tháng tới là các Trung tâm bán lẻ ra đời.

Sau hết, ông TUV cho biết sẽ có một vài biện pháp mạnh đối với những nhà nhập cảng những món hàng đặc biệt, nhất là xi măng.

Ông TUV cho rằng một số hàng hiện nay bị khan hiếm là tại thể thức viện trợ thương mại hóa theo trục tam giác và nhất là tại nạn kẹt bến tàu.

Còn vấn đề tiền thì hiện nay Bộ sẵn sàng giải tỏa bao nhiêu ngoại tệ cũng có hết. Cuộc đối thoại chấm dứt ở đây.

Tại Vũng Tàu
Quân nhân ngoại quốc tẩy chay hàng hóa bán quá đắt
khiến chủ tiệm phải hạ giá 50%

SAIGON.— Theo đài Úc Châu những quân nhân Úc và Hoa Kỳ đang than phiền là họ bị nhiều thương gia ở Việt Nam Cộng Hòa lợi dụng. Theo bảng thông tin Reuter thì những quân nhân này cho hay số vật giá gia tăng cho mọi phẩm vật trong những tháng gần đây đã rõ rệt, nhất là đối với quân nhân đồng minh.

Một trong những thí dụ này đã xảy ra tại Vũng Tàu nơi quân đội Úc hồi tuần qua đến khai mạc một trung tâm giải lao và dưỡng bệnh cho binh sĩ.

Vì giá cả quá mắc mỏ nên quân nhân ngoại quốc đã tẩy chay không ăn uống và di chuyển bằng xe công cộng nữa khiến một tuần lễ sau, các tiệm trong thị xã đã trống trơn. Ngày hôm sau giá cả hàng hóa đã phải hạ xuống tới 50 phần trăm.

Bác sĩ trực

Tối thứ Bảy 5-2-1966 từ 19g đến 6g sáng Chủ Nhật
Trưa Chủ Nhật 6-2-1966 từ 13g đến 14g 30

BS. Trần thị Hạnh 128, cư xá Lê đại Hành Phú Thọ — Cholon
BS. Trương-hán-Bạt 67 Triệu quang Phục — Cholon
BS. Nguyễn trọng Thiện 40, Cao Thắng — Saigon
BS. Dương-đình-Tuấn 371A, đường Hai bà-Trưng — Saigon

Tối Chủ Nhật 6-2-1966 từ 14g 30 đến 6g sáng thứ Hai
Trưa thứ Hai 7-2-1966 từ 13g đến 14g 30

BS. Nguyễn-tuấn-Phát 360, đại lộ Lý-thái-Tổ, Ngã Bảy — Saigon
BS. Đặng-nguyên-Chung 160, đại lộ Khổng-Tử — Cholon

Tin cần biết

Việc bán xi măng lẻ

— Phòng Thương Mại Saigon thông cáo : xi măng nhập cảng hiện được đặt bán lẻ cho đồng bào Saigon Gia Định tại các nhà buôn lẻ xi măng. Thể thức mua : làm đơn xin mua gửi cho Ủy Ban Phân Phối Xi măng nhập cảng phòng Thương Mại Saigon phải có Phường trưởng hoặc trưởng ấp chứng nhận. Với đơn này và tờ khai gia đình, đồng bào có thể đến thẳng 50 địa điểm bán lẻ để mua xi-măng, tối đa là 2 bao (mỗi bao 50 kí) theo giá lẻ 150đ 1 bao (khỏi đưa qua Ủy Ban Phân Phối). Mua lẻ từ 1 đến 10 kí chỉ cần đem theo sổ gia đình để ghi mua.

Đã lập xong dự thảo các thuế môn bài

—Nha Tổng Giám đốc thuế vụ cho hay, dự thảo các thuế môn bài 1966 đã lập xong và đã được niêm yết tại các Ty Thuế vụ thuộc mỗi quận trong Đô thành. Trong thời hạn 15 ngày từ 10-2-66, người thọ thuế hành nghề quận nào có thể đến Ty thuế ở quận ấy để xem và tham khảo mục thuế của mình.

Quận 4 sẽ thiếu nước trong 3 ngày liền

Thông cáo của Saigon Thủy cục: Saigon Thủy cục trân trọng thông báo đồng bào quận 4 Đô thành rõ hai giếng nước cung cấp cho vùng Khánh Hội cần được tu bổ gấp trong ba ngày 5, 6 và 7 tháng này. Trong ba ngày này nước trong quận 4 sẽ yếu và Saigon Thủy cục sẽ tập trung các xe chở nước để cung cấp tạm cho vùng thiếu nước.

Đi Đài Loan phải chích ngừa dịch tả, dịch hạch

— Bộ Ngoại Giao vừa cho biết Chánh phủ Trung Hoa Dân Quốc bắt buộc tất cả du khách ghé qua Đài Loan đều phải chích ngừa dịch ...

Biện pháp trên được áp dụng luôn cho cả nhân viên quân dân chính đi công cán và phi hành đoàn cùng thủy thủ đoàn.

Đọc báo

PHẢI LO CHO TƯƠNG LAI CON EM CHÚNG TA

Dưới thời chính phủ Phan huy Quát, ông cựu Tổng Trưởng Xã hội đã đệ trình dự án tập trung gái hành nghề mãi dâm vào vài địa điểm để dễ bề kiểm soát và tránh sự tồi phong bại tục lan tràn. Dự án này đã bị chống đối và thêm vào đó tình hình chính trị lúc bấy giờ làm vấn đề quan trọng trên bị bỏ quên.

Chính phủ Nguyễn cao Kỳ đã ý thức được tầm quan trọng của vấn đề này, có dự định lập những khu giải trí dành riêng cho quân nhân ngoại quốc đồng thời cho di chuyển các cơ quan quân sự ngoại quốc ra khỏi Đô thành Saigon. Cho đến nay chính phủ chưa tường trình công việc nói trên cho dân chúng biết đã thực hiện đến giai đoạn nào rồi !

Vấn đề . . . . xã hội cần phải được giải quyết cấp bách, nếu không sẽ đưa Việt Nam vào con đường suy sụp : đạo đức, truyền thống, tinh thần quốc gia, đời sống thường ngày... đều bị thương tổn nặng nề.

Dù lạc quan đến đâu, không ai có thể chối cãi được rằng số gái mãi dâm ở Việt Nam hiện nay đã lên . . . . số bệnh nhân phong tình càng lúc càng khó chữa chạy, số trẻ em làm nghề dắt gái . . . . số ma cô, ma cạo cũng phát triển theo số nhà chứa... Cả một tương lai đen tối đang chờ đón dân tộc chúng ta nếu ngay từ bây giờ chúng ta không có biện pháp sửa đổi tình trạng bi đát này !

Do đó dân chúng mong muốn nhà cầm quyền thực hiện sớm các dự án tập trung gái mãi dâm và dời các cơ quan quân sự ra khỏi đô thành. Ngoài ra dù làm được ít nhiều, chính quyền cũng nên tường trình công việc với dân chúng để tránh bớt sự lo âu đang tăng gia vì tình trạng xã hội hiện nay.

Chúng ta đã từng chỉ trích những nhà cầm quyền bất lực ở ngoại quốc, đã dùng nghề mãi dâm và cờ bạc để tránh phải giải quyết những khó khăn về kinh tế.

ĐẤT TỔ (5-2)

Nạn khan giấy báo rất có thể tái diễn

Không ai chối cãi vai trò của báo chí trong một nước dân chủ và nhất là trong một giai đoạn mà cuộc chiến tranh tâm lý cũng không kém phần quan trọng so với các trận đánh ngoài mặt trận. Đã công nhận vai trò của báo chí... thì lẽ tất nhiên, không thể để tái diễn tình trạng thiếu hụt giấy in báo đã từng xảy ra hồi năm ngoái.

Nếu, «Cai trị là tiên liệu» thì, về trường hợp giấy in báo, chắc chắn là Bộ Kinh tế đã phải tiên liệu những biện pháp nhằm ngăn chận sự tái diễn của nạn thiếu hụt giấy báo. Vì báo chí sẽ là nạn nhân trực tiếp, nếu tình trạng thiếu hụt giấy báo kia tái diễn. Do đó chúng tôi thấy có bổn phận góp ý với Bộ Kinh Tế trong... việc tiên liệu những biện pháp thích ứng.

Trước hết, hãy xét coi, nạn thiếu hụt giấy báo có cơ hội tái diễn được không ? Chúng tôi có thể trả lời : Có.

Có vì hiện nay, trong nước hầu như không có dự trữ một số lượng giấy in báo. Khả dĩ... có thể coi đó là số dự trữ an toàn nghĩa là trong các kho giấy của các nhà nhập cảng hiện nay, số tồn kho không còn đến 3.000 tấn giấy. Mà phải dự trữ được 3000 tấn, mới tạm gọi là «an toàn».

Nhìn lại các bản thống kê chúng tôi thấy :

Năm 1964 (năm không có nạn hụt giấy báo) đã giải tỏa 1.909.429 Mỹ kim để nhập cảng 12.645 tấn giấy theo giá 151đ M.K.C.F. 1 tấn. Như vậy, cho chúng ta có thể ước lượng được phải bao nhiêu tấn giấy mỗi năm mới thỏa mãn đủ nhu cầu.

Năm 1965 đã giải tỏa 1.192.591 Mỹ kim để nhập cảng 7500 tấn giấy giá 160đ MKCF 1 tấn.

Với lần giải tỏa thứ 3 trong năm nay, Bộ Kinh tế đã cho khảo giá O.S.B. để nhập cảng 2500 tấn; đây là mới chỉ khảo giá thôi, chớ giấy phép nhập cảng chưa được chấp thuận. Sở dĩ có sự chậm trễ, vì thời gian khảo giá mất 45 ngày.

Để tránh sự chậm trễ này, nếu chậm là thế nào cũng xảy ra tình trạng thiếu hụt, vì như trên đã nói chúng ta hiện không có 1 số lượng dự trữ an toàn chúng tôi đề nghị trong lần giải tỏa thứ 4, Bộ Kinh tế hãy cho cá nhân từng nhà nhập cảng được phép nộp đơn nhập cảng giấy báo tính theo số điểm họ đã có. Còn nếu chỉ cho 3 công ty nhập cảng... thì vẫn còn phải qua thủ tục khảo giá, nghĩa là vẫn mất một thời gian là 45 ngày, « việc nhập cảng giấy và có phần chậm trễ. 3 Công ty lớn hiện nay là Đông Á công ty, Vĩnh Hiệp công ty và Nam Hưng công ty.

Cho phép cá nhân nhập cảng không những có cái lợi tránh chậm trễ mà còn lợi ở điểm, hàng sẽ về dần dần, nay nhà này có giấy về, rồi mai nhà kia.

Hàng về tới đâu, các báo có giấy tới đây. Nên nhớ, từ ngày ký nạp giấy phép tới ngày hàng xuống tàu phải quy định một thời gian là 3 tháng có thể mới cứu vãn nổi việc tiêu hóa thị trường giấy báo.

Nếu chỉ cho 3 công ty lớn nhập cảng thì tránh sao khỏi một thời gian 3 tháng .. không có giấy... cập bến ; mà tới khi giấy về, thì lại về ào ạt luôn một lúc, gây ra tình trạng thiếu kho chất hàng.

Chúng tôi tin chắc, Bộ Kinh Tế không muốn thấy tái diễn tình trạng thiếu hụt giấy báo ; cho nên, đề nghị của chúng tôi sẽ được Bộ cứu xét và chấp nhận.

TIA SÁNG (5-2)

THANH NIÊN SANH NĂM 1946
hoặc đã hết hạn miễn, hoãn dịch phải trình diện nhập ngũ

● THỜI HẠN TRÌNH DIỆN : TỪ NAY ĐẾN HẾT NGÀY 28-2-66

SAIGON.— Bộ Quốc Phòng thông cáo : các thanh niên 20 tuổi sinh từ ngày 1 đến 28-2-1946 hoặc sinh năm 1946 mà không ghi tháng sinh không có bằng cấp hoặc có bằng Trung học Đệ I Cấp trở xuống kể cả thanh niên Việt gốc Hoa, đều phải đến trình diện tại Tiểu Khu nơi cư ngụ hay Quận cơ Thị trấn Saigon để lập thủ tục nhập ngũ.

Được tạm miễn trình diện các thanh niên : được Hội đồng Kiểm tra Trung bình xếp hạng bất lực vĩnh viễn, đang được hoãn về lý do công vụ, nghề nghiệp hoặc học vấn mà thời gian thọ hưởng còn hiệu lực và đồng bào Thượng hoặc Việt gốc Chàm đã tạm miễn trình diện.

Ngoài ra Bộ Quốc Phòng ân cần nhắc nhở những thanh niên thuộc các hạng tuổi sau, đã hết hạn miễn, hoãn dịch, cũng phải ra trình diện nhập ngũ theo thông cáo này :

— Thanh niên từ 23 đến 25 tuổi (sinh từ 1-1-1941 đến 31-12-1943) nguyên được miễn, hoãn dịch vì lý gia cảnh và nay đã bị bãi bỏ.

— Giáo viên 27 tuổi (sinh từ 1-1-1939 đến 31-12-1939) được tạm hoãn trong kỳ nhập ngũ tháng 7-1965.

— Thanh niên từ 21 đến 30 tuổi (sinh từ 1-1-1936 đến 31-12-1945) đã hết hạn hoãn dịch vì lý do sức khỏe.

Thời hạn trình diện : Từ ngày ban hành thông cáo này đến hết ngày 28-2-1966.

Sau thời hạn ấn định trên, những thanh niên không trình diện hoặc trình diện trễ, sẽ bị trừng phạt nặng theo luật lệ hiện hành và :

— Phải thi hành quân dịch với tư cách binh nhì dù hội đủ điều kiện để theo học lớp Hạ sĩ quan trừ bị.

— Không được học các nghành chuyên môn.

— Không được phục vụ gần nguyên quán, dù có đủ điều kiện để hưởng biện pháp này.

Các thanh niên đã được miễn, hoãn dịch vì lý do gia cảnh hay đủ điều kiện để được hưởng đặc ân này khi trình diện nhập ngũ cần mang theo bản thư miễn, hoãn dịch hoặc hồ sơ chứng minh gia cảnh và lúc đến Tiểu khu hay Quận vụ Thị trấn nhớ xin cấp cho giấy chứng nhận đã trình diện. Những giấy tờ này để nộp vào hồ sơ xin phục vụ gần nguyên quán khi đến trung tâm Huấn luyện thụ huấn.

Sẽ thành lập BỘ CỰU CHIẾN BINH

SAIGON.— Sáng 4-2, nhân chủ tọa lễ khai mạc khóa huấn luyện cán bộ cho 56 đại biểu Hội Cựu Chiến sĩ tổ chức tại Trung Tâm Huấn Luyện Bộ Tâm Lý chiến (số 77 đường Trần nhân Tôn, Trung tướng Phạm xuân Chiểu, Chủ tịch Hội Cựu Chiến sĩ đã tuyên bố : một Bộ Cựu chiến binh nay mai sẽ được thành lập để trợ giúp các cựu chiến sĩ. Chính phủ sẵn sàng giúp đỡ mọi phương tiện tạo cơ hội sinh hoạt thuận tiện cho cựu quân nhân.

CHUYỆN DÒ XÉT PHI TRƯỜNG và các cư xá Hoa Kỳ

1 Việt Cộng bị 5 năm khổ sai

SAIGON.— Trong phiên xử sáng 4-2, Tòa Án Quân sự đã tuyên phạt Lê văn Năm bí danh Bảy Lại cán bộ Việt Cộng, 5 năm khổ sai về tội phản nghịch. Cùng liên can trong vụ này, Nghĩa quân Trần văn Bảy bị tuyên phạt 5 năm khổ sai. Còn binh nhì Trần văn Xứ được tha bổng vì nghi vấn.

Năm hoạt động cho Việt Cộng với tư cách liên lạc viên chi bộ xã An ninh. Tháng 7-61, Năm được đưa sang ngành quân báo Việt cộng và đã tổ chức được một số dân chúng để cung cấp tin tức nhưng đến năm 1963, cơ sở bị đổ bể, Năm ngưng hoạt động.

Tháng 7-64, Năm tái hoạt động với nhiệm vụ dò xét các cư xá Hoa Kỳ, địa thế phi trường, và quy luật canh gác của Nghĩa quân gác cầu. Một tháng sau, Năm tổ chức Trần văn Bảy, Nghĩa quân và cử Bảy dò xét các địa điểm trên. Bảy đã báo cáo cho Năm biết các chi tiết để Năm báo cáo lại cho Việt Cộng. Ngoài ra Bảy còn cung cấp cho Năm 40 viên carbine, 34 garant 2 lựu đạn M26.

Tháng 1-65, do sự giới thiệu của Bảy, Năm kết nạp Trần văn Xứ canh gác tại phi trường để lấy tin tức quân sự tại phi trường. Xứ đã cung cấp tin tức cho Năm và đưa cho Năm 120 viên đạn garant và 60 viên đạn thompson. Năm giao cho Việt cộng. Đến tháng 5 vừa qua, Năm bị bắt và bị đưa ra Tòa. Bảy nhìn nhận đã hoạt động nội tuyến cho VC. do sự tổ chức của Năm. Xứ chỉ nhận cho Bảy hai lần đạn vì Bảy nói đi hành quân thiếu đạn và có đi ăn nhậu với Năm một lần nhưng không bị Năm tuyên truyền gì. Ra Tòa bị can vẫn giữ lời khai trên. Sau lời buộc tội của ông Ủy viên Chánh phủ Tòa đã tuyên phạt các bị can như trên.

Cũng trong phiên xử trên, Tòa án Quân sự đã tuyên phạt Mai văn Lời 3 năm tù ở về tội hành động phá rối trị an, giữ chiến cụ bất hợp pháp và đào ngũ tại Quốc nội trong thời bình. Theo cuộc thẩm vấn thì Lời khai tháng 8-1960 nhập ngũ thi hành quân dịch. Sau khi được huấn luyện về quân sự, Lời được bổ sung về Liên đoàn Truyền tin. Tới tháng 1-1962, Lời đào ngũ về nhà, tháng 3-62 hoạt động cho V.C với tư cách đội viên tự vệ Xã. Đến tháng 10-63 được cử làm thư ký ban cán sự Nông hội VC và tới tháng 5-64 gia nhập đảng Nhân dân Cách mạng VC và bị bắt.

Bị can thứ 2 là Tòng bị phạt 2 năm tù ở.

Cũng trong phiên xử này Tòa đã tuyên phạt Nguyễn văn Thiện, Đại đội trưởng Nghĩa quân, quận Phước Đại (Định tường) 6 tháng tù ở về tội «cố ý đốt nhà và gây thương tích» và tuyên phạt Trần văn Thứ, Nghĩa quân 3 tháng tù ở về tội «bắt người trái phép».

SAU CUỘC ÂN ÁI Nàng «thối» của chàng 250 đô la

bị 365 ngày tù

SAIGON.— 11 giờ đêm 30-9-65 ngoại kiều E.S. từ trong một Sở Nách Ba ở đường Trần Hưng Đạo đi ra thì có một xe phu xích lô đạp mời đi «du hí» ông E.S. liền ngồi xe tới một ngõ hẻm cùng đường để thưởng thức «của lạ». Sau một cuộc mà cả và ngã giá, nàng kéo chàng vào nhà ân ái. Qua phút ái ân, chàng vào nhà sau để làm cái chuyện vệ sinh thì nàng đã thừa dịp moi luôn của chàng số bạc 250 đô la do để trong túi quần sau rồi mở cửa biến mất. Ông E.S. liền đi tố cáo. Nhà chức trách bắt được Nguyễn thị Mười là người cư ngụ tại căn nhà nói trên và cũng là cánh hoa đã mua vui với ngoại kiều nọ. Trong cuộc sơ vấn cũng như ra trước tòa tiểu hình sáng 4-2-66 cô Mười chỉ nhận có lượm được của ngoại kiều đó 3000đ. mà không trộm số Đô la, ông E-S vẫn cả quyết mình bị moi số Đô la chớ không hề có số bạc Việt Nam như bị can đã khai, tuy vậy nguyên cáo cũng không muốn đòi bồi thường số tiền đó l/m gì. Sau lời trình bày của công tố viện, tòa xử phạt Nguyễn thị Mười một năm tù ở.

ĐÍNH CHÍNH

SAIGON.— Trong số báo ra ngày hôm qua, vì một sự sơ sót đáng tiếc, trong lời tuyên bố của Trung tướng Nguyễn Chánh Thi về việc HKVN không thể tăng giá vé máy bay, đã sắp thiếu mất một chữ nên sai lạc ý nghĩa. Chúng tôi xin đăng lại nguyên văn lời tuyên bố đó như sau : Tăng giá vé máy bay 50% là một biện pháp không thể áp dụng trong lúc mà chính phủ đang phải cố gắng làm cho giá sinh hoạt KHỎI tăng lên mãi.

Xin thành thực cáo lỗi cùng quý bạn đọc.

CHÍNH LUẬN

Tỉnh Trưởng Ch. Thiện tử nạn phi cơ

VỊ THANH.— Trong số báo hôm qua, Chính Luận đã loan tin sáng 3-2, một phi cơ bị rớt ở sân Vị Thanh, nay theo Việt Tấn Xã thì Trung tá Trịnh hữu Nghĩa, Tỉnh Trưởng Chương Thiện, đã tử nạn trong chuyến phi cơ này. Đây là một phi vụ liên lạc từ Cần Thơ về Vị Thanh, máy bay còn cách phi trường Vị Thanh chừng 1.500th thì bốc cháy và rơi xuống cách phi đạo 1.000th.

Trung tá Nghĩa sinh năm 1926 tại An Giang. Ông đã được ân thưởng Đệ Ngũ Đẳng Bảo Quốc Huân Chương và 16 lần tuyên dương công trạng. Trung tá chết đi để lại 1 vợ với sáu con.

Cố Trung Tá nhiệm chức Trịnh hữu Nghĩa đã được truy thăng cấp bực Trung Tá thực thụ và truy tặng Đệ Tứ Đẳng Bảo Quốc Huân Chương và Anh Dũng Bội Tinh với nhành Dương Liễu. (VTX)

DÂN SAIGON ĐƯỢC COI V.T.T.H. kể từ tối thứ hai 7-2

● Đang nghiên cứu chương trình nhập cảng máy thu hình cho tư nhân dùng.

SAIGON.— Bộ Tâm Lý Chiến cho biết :

Hệ thống Vô tuyến Truyền hình Việt Nam sẽ bắt đầu hoạt động kể từ thứ hai 7-2-1966 và trình bày mỗi tối độ một giờ từ 19g30 đến 20g30, trên băng tần số 9. Hệ thống Vô tuyến Truyền hình quân đội Hoa Kỳ sẽ trình bày một chương trình 3 giờ, bắt đầu từ 20 giờ, trên băng tần số 11.

Trong giai đoạn đầu, máy phát hình sẽ đặt trên 2 phi cơ Super Constellation luân phiên bay trên không phận Saigon. Các phi cơ này có thể phát hình 1 lần trên 1 băng tần số hay trên cả 2 băng.

Bộ Tâm Lý Chiến đang trù liệu việc thực hiện công tác xây cất và trang bị cơ sở Vô tuyến Truyền hình trên mặt đất và đang nghiên cứu chương trình nhập cảng máy thu hình cho tư nhân dùng.

Hiện nay đã có 500 máy thu hình do Mỹ quốc viện trợ đã được phân phối cho các đơn vị quân đội và thiết đặt tại các địa điểm công cộng tại Saigon và các tỉnh lân cận cho công chúng xem.

Danh sách các nơi đặt máy được niêm yết tại Sở Thông Tin Đô thành và các Ty Tâm lý chiến địa phương.

Chủ nhà tạt xăng vào chủ đất
chủ đất chết thiêu

SAIGON.— Chiều 3-2, ông Lý văn Chợ (62 tuổi, nhà ở số 370 đường Phạm văn Chí), đến nhà ông Đặng H. (60 tuổi ở hẻm 124 khóm 11 liên gia 10 đường Xóm Đất Chợlớn) thâu tiền đất. Không rõ vì sao đôi bên cãi lộn rồi chủ nhà là ông H. lấy thùng xăng tạt vào người ông Chợ rồi châm lửa đốt làm ông này bị phỏng như chuột lột và tắt thở trong bệnh viện. Ông H. đã bỏ trốn khi Cảnh sát tới. (SS)

Đang đứng gác 1 Cảnh Sát Viên bị tước súng và bắt cóc

SAIGON.— Trưa 3-2, ông Nguyễn văn Tòng Cảnh Sát Viên Quận 5 đang đứng gác ở trước cửa cư xá ngoại kiều đường Trần hoàng Quân (Chợlớn) thình lình bị hai kẻ lạ mặt ngồi trên một chiếc xe hơi tới dùng súng uy hiếp, tước luôn khẩu súng carbine và bắt cóc ông chở đi mất. (SS)

H.Đ. Giám mục VN. họp phiên bất thường

SAIGON.— Hội Đồng Giám Mục Việt Nam đã họp Hội Nghị bất thường tại Tòa Tổng Giám Mục Saigon trong hai ngày 28, 29-1. Trong cuộc Hội Nghị này, hàng Giám Mục Việt Nam đã thiết lập hoặc bầu lại một số Ủy ban như sau :

1) Ủy ban thường trực Hội Đồng Giám Mục : do Đức Tổng Giám Mục Nguyễn văn Bình làm Chủ tịch và Đức Giám Mục Nguyễn Ngọc Quang làm Tổng thư ký. Trụ sở đặt tại Tòa Tổng Giám mục Saigon.

2) Ủy ban Phụng vụ, Thánh nhạc và sửa kinh : do Đức Giám mục Phạm văn Thiên làm Chủ tịch, trụ sở tạm đặt tại Tòa Giám mục Phú Cường.

3) Ủy ban Chủng viện và Giáo Dục, do Đức Giám Mục Hoàng văn Đoàn làm Chủ tịch. Trụ sở tạm đặt tại Tòa Giám Mục Qui Nhơn.

4) Ủy ban Trung tâm Công giáo : gồm Thông tin Công Giáo, Caritas Việt Nam, Văn phòng Xã Hội và sở Quản lý Ủy ban này do Đức Giám Mục Phạm ngọc Chi làm Chủ tịch. Trụ sở tạm của mỗi ngành vẫn đặt ở những cơ sở cũ.

5) Ủy ban Công giáo tiến hành : do Đức Giám Mục Nguyễn khắc Ngữ, làm Chủ tịch, Trụ sở tạm thời đặt tại Tổng Giám Mục Long Xuyên.

Cũng trong cuộc Hội nghị này, Hội đồng Giám Mục đã chấp thuận chương trình cứu trợ Công Giáo đối với đồng bào tỵ nạn Cộng sản, các trẻ mồ côi và chương trình định cư.

Để chận đứng âm mưu Việt Cộng giả dạng quân đội tấn công các đồn bót ta

CẤM TÀNG TRỮ, MUA BÁN, XỬ DỤNG quân trang và vải nhà binh

SAIGON 4-2.— Bộ Nội vụ thông cáo : Nhằm mục đích ngăn ngừa việc một số người xử dụng quân trang và vải có màu sắc độc quyền của Quân đội Việt Nam Cộng Hòa để dễ làm điều phi pháp, đồng thời chận đứng âm mưu của Việt cộng thường giả dạng Quân đội tấn công đồn bót, Bộ Nội Vụ trân trọng thông cáo :

1) Dân chúng không nên tàng trữ, mua bán và xử dụng quân trang và vải có màu sắc độc quyền của Quân Đội như :
— màu xanh olive
— màu hoa ngụy trang
— Màu vàng ka ki.

2) Trong thời hạn 1 tháng kể từ ngày ra thông cáo này, các tư nhân đã lỡ xử dụng quần áo có đặc tính kể trên phải nhuộm lại màu khác.

3) Sau thời hạn ấy, đồng bào nào vi phạm sẽ bị nhân viên công lực bắt giữ cho đến khi nào có người nhà đem quần áo thường phục đến thay thế, ngõ hầu giao nạp ngay cho nhân viên công lực áo quần đang mặc có màu sắc và đặc tính độc quyền của quân đội.

Từ QUÊ ra TỈNH

80 NGƯỜI CƯ TRÚ BẤT HỢP PHÁP

GIA ĐỊNH.— Đêm 3-2, Cảnh sát khám xét tờ khai gia đình trong nhiều hẻm thuộc đường Lê văn Duyệt và Hòa hưng, có 30 người cư trú bất hợp pháp bị mời về bót.

— Cùng đêm, nhà chức trách Gia Định khám xét vùng Phú Nhuận Gò vấp và Thị Nghè, bắt được 50 người cư trú bất hợp lệ. (DL)

BẮT GẦN 100 CHIÊU ĐÃI VIÊN BẤT HỢP PHÁP

GIA ĐỊNH.— Đêm 3-2, nhà chức trách Gia Định đã khám xét các sở nách ba ở Tân Bình bắt được 90 cô làm nghề chiêu đãi viên bất hợp pháp và 3 thanh niên trốn quân dịch. (DL)

AI LÀ CHỦ 12 CHIẾC «ẾCH BÀ» NÀY ?

SAIGON.— Ngày 2-2, tại Ngã ba ông Tạ, Cảnh sát đã bắt được một ổ chuyên trộm xe tại Đô thành. Theo lời khai của Nguyễn văn M. (chủ chốt), nhà chức trách đã bắt được 4 tên đồng lõa và thu lại được 12 chiếc Vespa, trong đó có nhiều cái đeo bảng số mới toanh. (SS)

NÓI CHUYỆN VỚI KHÁCH, BỊ NGƯỜI YÊU ĐÁNH...

GIA ĐỊNH.— 6g50 chiều 3-2, tại đường Võ Tánh (kế Lăng Cha Cả, Phú Nhuận), cô Nguyễn thị H. (18t) đang bán báo bên vệ đường thì bị một thanh niên xông tới đấm đá dữ dội, khi người đi đường can thiệp được thì cô H. bị trọng thương, bất tỉnh. Theo dư luận, thanh niên đó tên là Nguyễn Ng. (29t), người yêu của cô H. vào giờ đó đi làm về ngang thấy cô H. đang chuyện trò với một khách hàng trẻ tuổi nên ông nổi ghen mà thượng cẳng chân hạ cẳng tay như vậy. (PV)

V.T.X. ĐÍNH CHÍNH

SAIGON 4-2 (VTX).— Trong bản tin chiều ngày thứ Hai 31-1-1966, Việt Tấn Xã có loan tin «Một Tiểu đội Biệt động quân phối hợp cùng nhà chức trách địa phương đã tảo thanh du đãng vùng Cây Điệp Bến xe An Đông, Vũng Bột, bắt được 17 tên du đãng lộng hành tại các vùng này từ lâu», theo lệnh của Thiếu Tá Đào Bá Phước Chỉ huy trưởng Biệt Động Quân Quân Khu Thủ đô. Nay được biết, cuộc tảo thanh du đãng vào đêm 29 rạng ngày 30 vừa qua là do cơ quan an ninh Trại Triệu Ẩu phụ trách, được tăng phái hai Quân Cảnh thuộc Quân vụ Thị Trấn.

HƠN 100 ĐỒNG BÀO TRỐN TRÁNH CỘNG SẢN

QUẢNG NGÃI.— Không chịu được cảnh đàn áp bóc lột của Cộng Sản, hơn 100 đồng bào xã Nghĩa Phương, quận Nghĩa Hành tỉnh Quảng Ngãi, ngày 2-2 đã di cư về quận lỵ lánh nạn Cộng sản. Chính quyền địa phương hiện đang xúc tiến việc cứu trợ số đồng bào nói trên. (VTX)

BỊ NGƯỜI ĐẸP MÓC MẤT 100 ĐÔ LA VÀ 3 NGÀN BẠC

SAIGON.— 8g tối 3-2, ngoại kiều M.V.K. (ngụ tại căn cứ Tân Sơn Nhứt) tìm đến đường Trần quý Cáp hái hoa. Tan cuộc mây mưa chàng nhẹ nhõm ra về, đột nhiên thấy... nhẹ ví mới hay người đẹp đã thổi mất 3000đ và 100 đô la. Chàng quay lại tìm thì nàng đã trốn mất. (CC)

TRỮ TIỂU LIÊN, ĐEO SÚNG LỤC KHÔNG GIẤY TỜ

SAIGON.— Ngày 3-2, Cảnh sát tới xét nhà cậu Nguyễn kim C. (19t, ở bến Hàm Tử) bắt được một khẩu súng tiểu liên và 10 băng đạn. Cậu C. không xuất trình được giấy tờ nên bị bắt.

— Cùng ngày, trên đường Trần hưng Đạo, Cảnh sát chận xét bắt ông Lê văn E (32t.) vì mang súng lục bất hợp pháp. (SS)

3 NGƯỜI BỊ THƯƠNG VÌ BÌNH GIÓ ĐÁ NỔ

SOIGON.— 9g55 ngày 3-2, tại xưởng bán sườn xe đạp của ông Nguyễn văn Quán (nhà số 3 đường Lý thái Tổ) một bình gió đá đã phát nổ khiến 3 người bị thương. Nguyên nhân tai nạn chỉ vì trong lúc hàn sườn xe đạp, một người thợ đã vô ý để nắp đậy sút ra. (VTX)

CHẶT ĐẠN, ĐẠN NỔ BỊ THƯƠNG NẶNG

BIÊN HÒA.— 5g40 chiều ngày 3-2 trong khi đi học về em Lê tấn L. (12t, con bà S. ở ấp Thành Đức xã Tân Triều) đã lượm được 1 đầu đạn 20 ly, đem về dùng dao chặt để lấy cái khoen đồng làm chiếc nhẫn, không ngờ đạn nổ, cậu bị thương khá nặng. (PV)

BẮT SỐNG VIỆT CỘNG VỀ THU THUẾ

TÂN AN.— Liên đội Biệt kích Long An, chiều 3-2 đã hạ sát ba Việt cộng và bắt sống một tên trong lúc bọn chúng đang thu thuế « Nông nghiệp » tại xã Bình Quới, quận Tân Phước tỉnh Long An. Bên ta còn tịch thu một số giấy tờ ..., một Carbine, 250 viên đạn, sáu lựu đạn và hai ký tài liệu. (VTX)

MƯỢN XE GẮN MÁY RỒI PHÓNG ĐI LUÔN...

SAIGON.— Cách nay độ 1 tháng, cậu Nguyễn duy A. (17 t. ngụ tại đường Trần quang Khải) có mượn của cậu Trần văn D. (18 t. ở ấp Duy Linh, Gò Vấp) một chiếc xe gắn máy rồi đi luôn. Trưa 3-2, qua bến Bạch Đằng, cậu D. gặp cậu A. liền nhờ Cảnh sát bắt giữ. (CC)

QUÂN XA HÚC XE ĐÒ, 5 NGƯỜI BỊ THƯƠNG

SAIGON.— Sáng 4-2, tại góc đường Phan thanh Giản — Lê quý Đôn, một quân xa đã đụng nhau dữ dội với một chiếc xe đò làm xe đò lật và phát hỏa khiến 5 hành khách bị thương : Trần thị Bạch Tuyết (17t, ở bến Vân Đồn), Nguyễn thị Huê (34t, ở Đalạt), Phan ngọc Diệp (18t, ở Đalạt), Tôn tích Trác (43t, ở Đalạt), Nguyễn Đức Sự (29t, ở Bình Tây) và Nguyễn văn Dương (46t, ở Xóm Chiếu). Các nạn nhân đã được đưa đi bệnh viện cứu cấp. (VTX)

VỪA ĂN CƠM XONG THÌ NGÃ RA CHẾT

GIA ĐỊNH.— 5g chiều 3-2, tại ấp Bình Hòa (Gia Định), bà Phạm thị Toàn T. (27t.) vừa ăn cơm xong bỗng ngã ra bất tỉnh ; chở tới bệnh viện thì chết, mình mẩy bầm tím. Hiện chưa rõ nạn nhân bị trúng gió hay vì sao. (DL)

2 NGƯỜI CHẾT, HƠN 10 BỊ THƯƠNG VÌ XE CỘ

SAIGON.— 11g30 ngày 3-2, trên đường Trần Hưng Đạo xe tắc xi số NBT... do tài xế Lương văn Đ. (ngụ tại đường Phạm văn Chí) lái, chở 2 khách ngoại kiều. Vì tránh một người đi đường, xe lật 2 ông khách đều bị thương. (CC)

BÌNH DƯƠNG.— Cùng giờ, tại ấp Bình Đức (xã Bình Nhâm), chiếc xe đò số NDF... do tài xế Nguyễn văn Ch. lái đang chạy ngon thì nóng thắng. Sợ húc vào đoàn quân xa Đại Hàn đang đậu, tài xế liền cho xe lách sang trái đụng dữ dội vào một chiếc xe chở đất số EA... do tài xế Đặng Ch. lái chạy ngược chiều tới. Tai nạn xảy ra khiến ông Trương văn X (27 tuổi, lơ xe chở đất) bị trọng thương và hơn chục hành khách bị thương nhẹ. (PV)

— 5g40 chiều cùng ngày, trên đường từ chợ Bưng Cầu về thị xã Phú Cường, chiếc xe Lam số NA... A do tài xế Nguyễn văn H. lái đã đụng phải em Huỳnh văn T. (6t. con ông Huỳnh văn Ơ.) khi em này băng qua lộ. Em T. bị vỡ sọ, dập ngực chết tại chỗ. (PV)

TÂN AN.— Sáng 4-2, trên đường Gò Công—Saigon, xe Lam số NAY... do tài xế Huỳnh văn A. tự M. (41t) lái đã đụng phải hai cậu Võ văn M. (18t) và Trần văn V. (em của M.) cuối chung trên chiếc xe gắn máy chạy cùng chiều. Tai nạn xảy ra khiến cậu M. tử thương và cậu V. bị thương nhẹ. (HT)

Chính luận

DIỄN ĐÀN CHUNG CỦA MỌI NGƯỜI CÓ THIỆN CHÍ
Chủ Nhiệm kiêm Chủ Bút: ĐẶNG-VĂN-SUNG
Cổ Thư ký Tòa soạn: TỪ-CHUNG
Tòa soạn 15 Võ-Tánh — Saigon   Điện thoại: 25.977
NĂM THỨ 3 Số 550 8 Trang Giá 3đ.
Ngày Chủ Nhật, Thứ Hai 6, 7-2-66 (Ngày 17, 18 tháng Giêng Bính Ngọ)

Ý KIẾN

Về việc máy bay đòi tăng giá

Kính gửi đến những nhân vật có thẩm quyền trong vấn đề tăng giá vé máy bay.

Kính thưa Quý vị, chúng tôi những người dân nghèo có vài nhận xét thô thiển xin gửi đến Quý vị về quyết định tăng giá vé máy bay của quý vị.

Vấn đề này đã có rất nhiều tầng lớp dân chúng lên tiếng nhứt là dân nghèo Miền Trung. Và vừa rồi Ông Nghị Hưng cũng đã đưa ra những lý luận xác đáng trước hội đồng đô thành. Nay chúng tôi xin góp thêm vào đó một vài ý kiến.

Trong tình trạng nguy khốn của nền kinh tế chúng ta hiện tại, Nha hàng không Dân Sự đã tăng giá vé đến 50%. Việc làm này Quí nha đã cho đăng vài thông cáo ở mục rao vặt của các báo, đọc vài lần ở đài phát thanh Sàigòn. Tiếp theo là sự im lặng của chính quyền. Và gần đây Việt Tấn Xã đã cho phổ biến bài « Ở đâu giá máy bay rẻ nhất Thế Giới » để bênh vực công việc làm của Quí nha.

Người dân chất phác nghĩ ngay đến «Lòng thành» của những nhân vật có thẩm quyền trong chính phủ. Nếu chính phủ cho quí nha tăng giá đến 50% thì không có lý do gì phải ngăn cấm sự tăng giá của xe buýt, Taxi, Tàu Thủy... Rồi từ đó kéo theo những sự tăng giá khác và rồi chính phủ cũng không còn lý do xác đáng để ngăn cản. Một ngày nào đó tình trạng như thế này kéo dài liệu chính phủ có đủ can đảm ký sắc lệnh cho tăng lương tất cả binh sĩ, công chức lên 50% không? Chúng tôi nghĩ chắc chắn là không. Không có một định luật kinh tế nào cho phép các nhà kinh tế áp dụng việc đó vào hiện tình kinh tế của đất nước chúng ta.

Thế thì thử hỏi tại sao chính phủ chưa ngăn cấm Nha hàng không tăng giá vé đến những 50%?

Và sau đây là một nhận xét thứ hai: Nha Hàng không đã nêu lên lý do nào vật giá tăng lên, nào phải trả lương nhân viên... thì Quí Nha tại sao không nghĩ đến những ngày xưa, ngày mà đất nước mình còn thanh bình, đường bộ thông thương, đường hỏa xa không tắc nghẽn thì số hành khách của quí nha có bằng 1/5 số hành khách bây giờ không? Quí vị đã cho tăng chuyến bay. Thế thì số tiền quí vị thâu hoạch được không đủ để bù vào việc tăng giá của phẩm vật sao? Không đủ để tăng lương thêm cho nhân viên của quí vị sao?

Kính thưa Quí vị, ngày nào mà chiến tranh không còn nữa, sân ga đã có người đưa tiễn, những đường quốc lộ đưa chúng tôi về được vùng quê hương cát trắng, vùng rừng núi xa xôi thì ngày ấy chúng tôi không ngần ngại gì cái gục đầu đồng ý để quý vị tăng giá vé máy bay của quý vị lên 50% hay hơn nữa.

Xin kính chào quý vị
LÊ-CÔNG-MINH
Cống Quỳnh — Sàigòn

● ● ●

Báo Le Courrier xuất bản ở Giơ Neo:

«Trong lúc Hoa Kỳ xuyên qua lời tuyên bố của Tổng thống Johnson, long trọng từ bỏ những điều kiện tiên quyết, và chấp thuận cho cả Việt cộng tham dự cuộc thương thuyết về tương lai Việt Nam, thì Hà Nội và Bắc Kinh lại đưa ra hai điều kiện: 1) buộc Hoa Kỳ phải triệt thối quân đội khỏi miền Nam Việt Nam, 2) thừa nhận Việt cộng là đại diện duy nhất của miền Nam Việt Nam. Như thế khác nào buộc Hoa thịnh Đốn và Saigon đầu hàng và đem Nam Việt Nam đặt lên mâm dâng cho Bắc Việt.»

Tờ Philippines Herald ở Ma Ní:

«Đó là một quyết nghị thế nào cũng phải có. Vì người ta đã thấy quá rõ ràng rằng Hà Nội một mặt cự tuyệt mọi sự điều đình ôn hòa, một mặt lợi dụng cuộc ngưng oanh tạc để gửi thêm người và súng đạn vào miền Nam Việt Nam. Chính Ngoại trưởng Rusk đã tuyên bố rằng nội trong 24 tiếng đồng hồ chiến cuộc có thể chấm dứt nếu Hà Nội chịu ngưng đột nhập và xâm lăng miền Nam Việt Nam. Bây giờ đến lượt Hà Nội phải hành động».

Đài phát thanh của Tòa Thánh La Mã:

«Việc yêu cầu triệu tập một phiên họp khẩn cấp của Hội đồng Bảo an của Liên Hiệp Quốc để thảo luận chiến cuộc Việt Nam và tìm một giải pháp dựa vào những nguyên tắc chứa đựng trong lời hiệu triệu của Đức Giáo Hoàng Phao Lô đem lại cho ta một lý do chính đáng để khỏi tuyệt vọng. Hành động ấy chứng tỏ rằng thời gian cần thiết để thương thuyết chưa kết thúc và vẫn còn có ngày giờ để thương thuyết».

Nhật báo Nav Bharat Times ở Tân Đề Li:

«Không phải chỉ một mình Hoa kỳ chịu trách nhiệm về hòa hay chiến. Không ai trù liệu rằng Hoa kỳ sẽ rút khỏi vài miền để Cộng sản lấn vào chỗ trống đó.»

Nhật báo Daily Nation ở Nairobi:

«Dường như Hà nội quyết định duy trì chánh sách «được ăn cả ngã về không». Thật là dễ thông cảm với Tổng thống Johnson trước một tình trạng tiến thối lưỡng nan ghê gớm như vậy. Song quyền lợi sâu xa của nhân loại đòi hỏi phải có hòa bình và tự do mà các cuộc oanh tạc không thể nào đem lại được. Mong sao cả hai bên đều nghe theo lời khuyên nhủ thận trọng, và chiến tranh sẽ mau chấm dứt».

Báo Tiger Standard ở Hương cảng:

«Người ta đã gây áp lực mạnh mẽ với ông Johnson để cuộc ngưng oanh tạc kéo dài, song lý luận chính nêu ra cuộc ngưng oanh tạc sẽ tạo một ảnh hưởng thuận lợi cho việc thương thuyết — không được chứng minh bằng một dấu hiệu nào tỏ rằng Cộng sản thay đổi thái độ. Trái lại, những người tán thành mở lại cuộc oanh tạc có thể đưa ra bằng chứng chắc chắn đã lợi dụng cuộc ngưng oanh tạc đó để tái thiết đường giao thông và tăng gia yểm trợ quân sự cho Việt Cộng».

Tờ Sankei ở Đông Kinh:

«Thái độ cứng rắn của lá thư họ Hồ gửi cho các vị Quốc Trưởng bóp chết hi vọng hòa bình và khiến cho việc mở lại oanh tạc chỉ còn là vấn đề thời gian. Nếu có thêm chút hi vọng hòa bình thì ắt hẳn Tổng Thống Johnson tạm hoãn quyết định đó song những điều kiện B.V. đưa ra không sao chấp nhận được.»

ĐỌC BÁO NGOẠI QUỐC

TÂM THƯ TỪ V.N. GỞI VỀ NA-UY

L.T.S.— Nhật báo «VERDENS GANG» xuất bản tại Oslo, trong số ra ngày 8-12-1965, đã đăng tải một bức tâm thư của ký giả Albert Henrik Mohn gởi cho một người bạn đồng hương ở Na Uy để trả lời bức thư của người này hỏi về sự thực mắt thấy tai nghe ở Việt Nam.

Với sự thẳng thắn và sáng suốt của một quan sát viên khách quan và vô tư, ông Mohn đã phơi trần bộ mặt thực của Cộng Sản ở Việt Nam, để đả phá những quan niệm sai lầm của người bạn Na-Uy tuy rằng thành thật ưa chuộng hòa bình, nhưng đứng từ một nơi quá xa xôi, để nhận định về tình hình Việt Nam qua một nhỡn quan đã bị lệch lạc và đầu độc bởi các luận điệu tuyên truyền gian manh của Cộng Sản.

Sau đây là bản dịch bức thư của ông Mohn:

BỨC thư của bạn đã nằm trên bàn giấy của văn phòng tôi ở Saigon từ một tuần nay. Tôi đã đọc đi đọc lại rất nhiều lần bức thư này, bởi vấn đề mà bạn nêu ra có một tầm quan trọng đặc biệt không những cho nước Na Uy nhỏ bé, mà còn cho cả thế giới nữa.

Bạn đã viết trong bức thư rằng các ý kiến của bạn về vai trò của Hoa kỳ trong chiến cuộc ở Việt Nam đã khiến cho bạn hữu của bạn tỏ thái độ bất mãn và cho bạn là một tay «Cộng sản».

Nếu đúng vào địa vị bạn, thì tôi sẽ chẳng bận tâm đến thái độ này, bởi trong cuộc sống luôn luôn có những hạng người lớn tiếng la lối gán cho ta cái danh hiệu «Cộng sản» một khi họ cảm thấy đuối lý hoặc cảm thấy rằng các tháp ngà của họ đang muốn lung lay sụp đổ.

Cho phép tôi được nói ra ngoài đề một chút: vài năm trước đây, trong thời kỳ có cuộc nổi loạn của quân Mau Mau ở Kenya, tôi đã lên tiếng binh vực cho bộ lạc Kikuyu, nơi phát xuất ra cuộc nổi loạn, bởi các cuộc điều tra đã cho thấy rằng các sắc dân này phải chịu đựng những điều kiện sinh sống thật là khủng khiếp, không có đất đai để mưu sinh, luôn luôn chịu cảnh cơ cực nghèo đói, và chính sự kiện này đã khiến cho cuộc nổi loạn bùng nổ.

Nhưng các người Na-Uy sinh sống ở quốc gia này, gồm phần lớn là những chủ đồn điền cà phê đã không muốn nghe thấy ai nói rằng chính người da trắng, với bao sự lỗi lầm, và lòng vị kỷ đã thúc đẩy người Mau Mau nổi loạn và gây ra những cuộc tàn sát man rợ. Nếu có một ai lên tiếng chỉ trích như vậy thì tức khắc bị gán cho cái nhãn hiệu «tuyên truyền cho Cộng sản».

Ngay cả ở Na Uy, trong các cuộc tranh luận sôi nổi giữa phe cực hữu và cực tả, cả đôi bên đã đều dùng dao to, búa lớn, đưa ra những lời lẽ quá đáng để gán cho nhau, và cái lối «chụp mũ» đối phương đã trở nên một kế sách rất được thông dụng, đến nỗi rút cục lại sự thật đã hoàn toàn biến mất.

Không một điều gì trong bức thư của bạn có thể chứng tỏ bạn là một người thân cộng, Bạn là một người rất trung thực với lòng mình, có can đảm tự tạo cho mình một quan niệm riêng tư, và bạn đã tỏ ra phẫn nộ với những gì đang xảy ra ở Việt Nam.

Bạn đã cho rằng Việt cộng là một phong trào kháng chiến quốc gia, một mặt trận cũng tương tự như mặt trận Milorg của chính chúng ta hồi Na Uy bị Đức Quốc Xã chiếm đóng, và bạn quan niệm rằng trong khi chiến đấu chống Việt cộng, Hoa Kỳ đóng vai trò của kẻ áp bức.

Bạn cũng đã nhấn mạnh rằng hiệp định Genève 1954 có điều khoản quy định rõ ràng việc tổ chức các cuộc tổng tuyển cử ở hai miền để thống nhất đất nước và miền Nam VN đã không muốn thi hành điều khoản này.

Trước nhất và trên hết, ta phải biết rằng, nếu cuộc tổng tuyển cử quy định trong hiệp định Genève không được thi hành, thì nguyên nhân chính yếu là lỗi của bọn Việt minh trong mặt trận dân tộc kháng chiến chống Pháp trước đây. Sau khi Pháp ký hiệp định Genève và rút lui, Việt Minh vẫn không buông khí giới. Ngược lại, họ đã xử dụng võ lực để thiết lập quyền kiểm soát chặt chẽ những vùng mà phe quốc gia đã bằng lòng giải giới vì tin tưởng rằng chiến tranh đã kết liễu và nước Việt đã tự do.

Chúng ta đã có thừa kinh nghiệm để hiểu thế nào là cuộc tổng tuyển cử với những «dân quân tự vệ võ trang» đứng trấn giữ ở các địa điểm đầu phiếu; trong trường hợp này, thử hỏi kết quả về phe «dân chủ nhân dân» (Cộng sản) thường chiếm được tới 99, 98%, tổng số phiếu, thì còn giá trị gì nữa không?

Nhân chúng ta đang bàn về hiệp định Genève 1954 về Việt-Nam, cũng nên luôn tiện nêu ra nơi đây thỏa ước Genève về Ai Lao mà Cộng sản đã không ngớt vi phạm trắng trợn mọi điều khoản.

Núp dưới chiêu bài tranh đấu để đòi tổng tuyển cử tự do, Cộng Sản tại Việt Nam đã mưu toan cướp đoạt chính quyền ở miền Nam V.N. vào năm 1955-1956. Nhưng chính phủ đầu tiên của miền Nam hồi đó đã nhấn mạnh rằng tổ chức tuyển cử trong những điều kiện như vậy sẽ không thể gọi là tự do được mà cũng không thể hiện được ý nguyện của dân chúng cho nên đã cương quyết bác bỏ yêu sách của Cộng Sản.

Cộng sản đã phản ứng lại bằng cách gia tăng các hoạt động khủng bố, và mưu toan dùng võ lực để thực hiện những mục tiêu mà họ không đạt được bằng các thủ đoạn chính trị, và chính phủ VNCH gồm phần lớn các nhân vật lỗi lạc đã từng tham gia cuộc kháng chiến chống thực dân Pháp đã kêu gọi thế giới tự do trợ giúp. Hoa kỳ, một quốc gia phong phú về nhân lực và tài nguyên và chú tâm đến vị trí chiến lược quan trọng của miền Nam Việt Nam đã đáp lại lời kêu gọi trên.

Bởi vậy nên chúng ta thấy rõ rằng trên mọi phương diện, không hề có một điểm tương đồng nào giữa các hoạt động của Việt cộng và cuộc chiến đấu cho tự do của Na-Uy chúng ta hồi trước.

Lúc đầu cộng sản mưu toan cướp đoạt chính quyền bằng võ lực, họ đã ngụy trang dưới nhãn hiệu lừa bịp của cái mệnh danh là «Chiến tranh giải phóng dân tộc» và với chiêu bài đó của những đoàn thể tay sai đột lốt hình thức này hình thức nọ như một trò hề quỉ quyệt.

Hoa kỳ đã đáp lại lời kêu gọi của một dân tộc Á Châu nhỏ bé và đã viện trợ tích cực cho Việt Nam Cộng Hòa để tránh cho miền này khỏi chịu chung một số phận thảm khốc của Tây Tạng, và nếu người Mỹ đã không đáp ứng lời kêu gọi bằng những sự trợ giúp thiết thực thì mọi lời hô hào ủng hộ bằng miệng chống lại cuộc xâm lăng của Cộng sản sẽ chẳng có ý nghĩa gì. Chúng ta ở Na Uy, một quốc gia có chung biên giới với một cường quốc Cộng sản, đáng lẽ chúng ta phải hiểu rõ và ghi nhớ điều ấy hơn ai hết.

Trong thư bạn đã viết rằng các thông tín viên Tây Phương thường hay nêu ra các hành động dã man của Việt cộng nhưng lại làm ngơ hoặc bưng bít các sự tàn bạo của người Mỹ. Tôi xin nói ngay là tôi đã được dịp theo dõi tận mắt nhiều cuộc hành quân của quân đội Hoa Kỳ năm vừa qua và cả năm nay nữa, và chưa hề được chứng kiến qua một trường hợp nào có thể gọi là một sự tàn bạo của người Mỹ đối với thường dân Việt Nam.

Cũng có một vài lần không lực Mỹ đã oanh tạc lầm một vài mạ làng không hề có Việt Cộng lui tới. Đó là những sự rủi ro lầm lẫn mà tôi tin chắc rằng không ai ân hận hơn là Bộ Tư lệnh Tối Cao Hoa kỳ. Tuy nhiên các thông tín viên Tây Phương không hề bao giờ quên loan báo cho cả thế giới biết về các trường hợp lầm lẫn này.

Trong nhiều trường hợp, Việt cộng đã lợi dụng thường dân, đàn bà và trẻ con làm bia đỡ đạn cho chúng. Để cứu các thường dân vô tội, quân đội Hoa kỳ đã bắt đầu dùng hơi cay mắt trong các cuộc tiến quân, nhưng Cộng sản lại lớn tiếng xuyên tạc đó là hơi độc, và nhiều người có lòng quá nhân ái ở Âu Châu đã ngây thơ mà tin theo các luận điệu này cho tới khi các quan sát viên tại chỗ xác nhận rằng các loại hơi trên chỉ có tính cách làm tê liệt hoạt động trong thời gian ngắn và không có một ảnh hưởng độc hại nào cho cơ thể. Tôi đưa ra một thí dụ như trên chứng tỏ rằng nhiều khi các sự lo lắng cho sinh mạng nhân dân của quân đội Hoa kỳ đã bị bọn Cộng sản vô liêm sỉ xuyên tạc thành những hành động dã man.

Mặt khác, bọn sát nhân VC còn mù quáng khi nhthường sinh mạng lẫn chúng khi chúng chôn mìn dọc theo các đường bộ và ruộng lúa.

Chúng chẳng thèm phân biệt ai là lính ai là đàn bà, con trẻ. Chúng tôi còn được chứng kiến hàng ngày các vụ Việt cộng cố ý sát hại các giáo chức, nhân viên dân sự chính phủ, các đoàn viên của các đoàn Hòa bình Hoa kỳ và Nhật bản mà nhiệm vụ duy nhất là giúp đỡ cho dân chúng có một đời sống khả quan hơn; và Việt cộng còn giết hại cả các thanh tra y tế Việt Nam đi sâu vào các quận, làng để tham gia công tác diệt trừ sốt rét.

Hôm 19 tháng 11 vừa qua, Việt Cộng đã chiếm được làng Hiệp Đức ở Nam Đà Nẵng. Chúng giết hại tất cả những ai chúng gặp trong làng, kể cả đàn bà, trẻ em, và chúng còn đóng đinh sống một số nạn nhân lên tường, hoặc chặt đầu và bêu ở trên cọc. Đó là những hành động man rợ, tàn ác hiếm có trong lịch sử.

Bạn cũng viết trong bức thư trên là người dân miền Nam Việt Nam không được phép bày tỏ ý kiến chấp nhận hay chống lại Việt Cộng, và bởi vậy không một ai có thể biết được liệu đa số dân chúng ở đây đứng về phe nào.

Nhưng bạn đã quên rằng, bằng bước chân rời bỏ Cộng sản mà đi, người VN đã nhiều lần công nhiên bày tỏ lập trường. Năm 1954, khi CS thiết lập chế độ của họ ở miền Bắc, hơn một triệu người đã bỏ cả nhà cửa, sản nghiệp để di cư vào Miền Nam, bởi họ không muốn sống dưới một chế độ độc tài Cộng Sản. Chỉ một cuộc di cư vĩ đại ấy không phải là một bằng chứng hùng hồn hay sao? Ta còn đi tìm con số thống kê nào nữa?

Từ đó đến nay, lại thêm hàng trăm ngàn người ở miền Nam Việt Nam đã rời bỏ những vùng do Cộng Sản kiểm soát để di cư lánh nạn tới vùng quốc gia. Và đa số các người này lại không thuộc thành phần giàu có bị cưỡng đoạt mất địa vị ưu đãi trong xã hội.

Phần lớn các người đi tị nạn là những nông dân chân lấm tay bùn hoặc những thợ thủ công nghệ. Và khi có người hỏi họ tại sao lại về với chính phủ quốc gia thì họ cho biết rằng Việt Cộng đã làm cho đời sống của họ không thể chịu đựng nổi.

Người dân ở miền Nam VN hy vọng và cầu nguyện cho hòa bình mau tới. Họ là những dân đen sống trong cảnh trên búa dưới đe, trâu bò húc nhau ruồi muỗi chết. Nhưng người dân VN đã có dịp học hỏi và hiểu được rằng đầu hàng C. S. không có nghĩa là có được một nền hòa bình bảo đảm. Họ không hề có ảo tưởng hoặc lầm lẫn về những kẻ đang núp sau trận chiến tranh này họ biết rằng VC chỉ là tay sai của đảng Lao Động (Cộng sản) Bắc Việt và lần hồi đã có nhiều dịp để thấy rằng, chiến trường là một bảo tàng viện Cộng Sản với súng phun lửa của Trung Cộng, mũ sắt của Đông Đức và dạ. liên của Tiệp Khắc.

Đối với người Hoa Kỳ, họ không coi như là thần thánh, nhưng coi là một yếu tố bảo đảm rằng có một ngày kia hòa bình sẽ trở lại mà họ sẽ không phải trả giá, bằng những giá trị căn bản trong đời sống của những con người tự do.

Báo Aftenposten (Na uy) đã viết như thế nào về Việt Nam?

Trong một bài báo nhan đề «Cuộc chiến tranh chống nhân dân» tờ «Aftenposten» xuất bản tại Na Uy đã lên tiếng ủng hộ Chánh sách của Hoa kỳ ở Việt Nam và công kích những người Na Uy đã biểu tình chống chánh sách này. Sau đây là những đoạn chính của bài báo:

«Dân tộc Việt Nam đang chịu đau khổ. Điều này là một sự thực hiển nhiên đối với mọi quốc gia mà xứ sở của họ là bãi chiến trường. Và bởi là chúng ta ở Na Uy phải có cảm tình sâu đậm với nhân dân VN đang chịu đựng thảm kịch chiến tranh và chúng ta sẽ làm hết sức mình để giúp đỡ nhân dân đó.

«Tuy nhiên thật là một điều vô ích nếu chúng tôi phát động một hành động chính trị không dựa vào những căn bản vững chắc. «Ủy ban Liên đới Na Uy» hôm chủ nhật rồi đã gởi hàng trăm người biểu tình để phản đối chính sách của Hoa Kỳ ở Việt Nam trước tòa Đại sứ Hoa Kỳ ở Oslo và cũng đã thông báo với Chính Phủ và Nghị viện Na Uy rằng sẽ vận động về vấn đề này. Căn bản của những hoạt động của ủy ban này là cho rằng «cuộc chiến tranh ở Việt Nam đang tiến tới một cuộc chiến tranh giữa Hoa Kỳ và nhân dân Việt Nam».

Sau khi nhắc lại rằng những ai đã từng theo dõi tình hình ở Việt Nam đã ý thức được là chính tổ chức mệnh danh «Mặt trận giải phóng Miền Nam» đã phát khởi cuộc chiến tranh chống nhân dân miền Nam Việt Nam và mặt trận này cùng các bộ đội Việt Cộng của nó đều do Cộng Sản Bắc Việt điều khiển, tờ «Aftenposten» đã viết:

«Người ta đã được biết rõ rằng nhân dân Nam Việt Nam trong nhiều năm qua, đã bị Cộng sản khủng-bố triệt để, kể cả các lực lượng Cộng sản từ miền Bắc xuống lẫn các bọn Cộng sản nằm vùng đã dấu diếm võ khí tại lưu vực sông Cửu Long sau cuộc đình chiến với Pháp năm 1954. Các vụ khủng bố này bao gồm rất nhiều phương

(Xem tiếp trang 5)

MỘT KINH NGHIỆM

về chế độ lưỡng đảng

Giáo sư Howard Penniman
Nguyễn đình Tuyến và Vũ thụy Hoàng dịch

★

Vấn đề đảng phái tại Việt Nam đã được báo chí bàn luận đến nhiều, nhất là từ sau cuộc cách mạng 1-11-1963. Gần đây, vấn đề «lưỡng đảng» lại được nhắc nhở tới nhiều hơn.

Với mong ước cống hiến độc giả một ý niệm rõ rệt về một kinh nghiệm lưỡng đảng đã từng được đem ra thực thi, chúng tôi dịch đăng loạt bài này trong cuốn «guồng máy chính trị» (Les Rouages de la politique) của Howard Penniman (do nhà xuất bản France Empire ấn hành) dịch nguyên tác «The American Political Process» do nhà D. Nostrand company Inc xuất bản).

Howard Penniman, giáo sư trường đại học Georgetown ở Mỹ, đã nhận xét một cách chính xác về sự điều hành hệ thống chính trị tại Hoa Kỳ, một quốc gia mà Hiến Pháp rất bền vững và nền chính trị rất uyển chuyển khiến mọi người đều chú ý.

(tiếp theo)

HỆ THỐNG LƯỠNG ĐẢNG

Sự trường cửu của hai đảng

NĂM 1824 đảng Dân chủ Cộng Hòa, do Thomas Jefferson sáng lập, phân tán ra. Từ đó tại Hoa Kỳ luôn luôn có hai đảng trội yếu.

Các đảng phái đệ tam đã xuất hiện trên sân khấu chính trị trong một vài thời kỳ để đóng giữ những vai trò bé nhỏ hoặc để thúc giục một trong hai đảng lớn chấp thuận một lập trường mạnh mẽ hơn về một vấn đề quan trọng của thời đại. Nhưng các đảng đó đã biến mất nhanh chóng để nhường chỗ cho các đảng đệ tam khác; đến lượt các đảng này lại cũng rơi vào quên lãng.

Từ những đảng thứ ba đó chỉ có mình đảng Cộng Hòa là tồn tại. Đảng Cộng Hòa chỉ là một đảng đệ tam trong một thời kỳ ngắn ngủi trước khi chiếm chỗ của đảng Whig trong hàng các đảng lớn vào năm 1856.

Năm 1860 khi Hoa kỳ chìm đắm trong cuộc nội chiến, bốn đảng tranh chức Tổng thống. Hai trong số bốn đảng đó biến mất ngay sau chiến tranh, cuộc chiến khởi đầu bằng vụ tấn công đồn Sumter. Như vậy chỉ còn lại các đảng Cộng Hòa và Dân chủ trong đấu trường chính trị.

Hơn một thế kỷ đã trôi qua từ hồi xảy ra các biến cố đó. Trong suốt thời kỳ này, không kể các đảng Cộng Hòa và Dân chủ, chỉ có bốn đảng đã chiếm được đa số tương đối, ít ra tại một tiểu bang trong các kỳ bầu cử Tổng thống. Lần lượt đó là các đảng: Nhân dân (Populistes) năm 1892. Tiến Bộ (Progressistes) dưới quyền cựu Tổng thống Theodore Roosevelt năm 1912. Tiến bộ dưới quyền lãnh đạo của ông Robert M La Follette Sr năm 1924 và sau cùng là đảng Tiểu bang quyền (States Rights Party) năm 1948. Trong số các đảng đó chỉ có đảng Nhân Dân là thực sự một đảng mới. Ba đảng kia là những nhóm ly khai của một trong hai đảng lớn và không hề tranh đấu lâu hơi để chiếm các ghế tại Quốc hội. Sau mưu toan thất bại nhằm chiếm chức Tổng thống, các đảng ấy lại liên kết với những đảng mà họ đã tách ra.

Đảng Nhân Dân đại diện một cuộc nổi dậy thực sự của các trại chủ, các tiểu thương gia, một số thợ thuyền ở miền Trung Tây Hoa Kỳ và các vùng Đại Đồng Bằng. Họ đoàn kết với nhau vì họ cảm thấy là nạn nhân của những thỏa ước ràng buộc hai đảng lớn với các công ty nhỏ vì những quyền lợi thế lực về tài chánh, kỹ nghệ ở miền Tây. Đảng Nhân dân tổ chức trên cấp bậc tiểu bang trong những năm trước 1890. Năm 1892, đảng đưa một ứng cử viên ra tranh chức Tổng thống và chiếm được đa số tương đối tại bốn tiểu bang. Như vậy một mối đe dọa trầm trọng có vẻ tăng lên đối với hai đảng lớn. Lòng nhiệt thành đảng Nhân Dân tan vỡ vào năm 1876: đảng Dân Chủ vừa chọn William Jennings Bryan làm ứng cử viên Tổng Thống mà tiếng nói uốn lưỡi quá đáng của ông đã bộc lộ cùng một niềm đam nghĩ đã khích thích đảng Nhân Dân. Nhóm họp Đại hội đảng Nhân Dân sau đây đã quyết định ủng hộ ứng cử viên Bryan, trong khi họ đề ở một đảng viên làm ứng cử viên Phó Tổng thống. Bryan đã không đắc cử nhưng ông đã được hơn sáu triệu phiếu của đảng Dân chủ và không đầy 250.000 phiếu của phe Nhân Dân. Đảng Nhân Dân còn tồn tại 16 năm trước khi giải tán vào năm 1912.

Đảng Cộng sản không bao giờ có nhiều đoàn viên gia nhập tại Hoa kỳ mặc dù đảng đã được hơn 100.000 phiếu năm 1936. Không hề có một đảng viên nào tận tâm với đảng cộng sản được bầu vào một chức vụ nào đấy ở thành phố Nữu Ước. Số đảng viên Cộng sản không tới 5.000 người. Nhưng tại đây cũng như các nước khác, con số ấy không phải là một dấu chỉ duy nhất cũng không phải là dấu chỉ quan trọng nhất về lực lượng của đảng cộng sản. Lực lượng chính yếu của đảng Cộng sản nằm trong việc kiểm soát một vài nghiệp đoàn trong hoạt động của các tổ chức bán Cộng sản và trong các hoạt động bí mật. Nhưng trên mọi bình diện đảng này đã mất thế đứng từ khi chính phủ Nga mở cuộc chiến tranh lạnh năm 1945. Cuộc xâm lăng ở Triều Tiên trong mùa hè 1950, những tiết lộ của Kroutchev về chế độ Staline tại Đại hội thứ 20 của đảng ở Mạc tư Khoa năm 1956, cuộc đàn áp không thương tiếc vụ khởi nghĩa ở Hung Gia Lợi cùng năm đó, vụ Kroutchev bất lực trong cuộc điều đình đứng đắn về giải giới nguyên tử, đã làm cho đảng Cộng sản ở Hoa Kỳ mất đa số sự ủng hộ.

(Còn nữa)

BÀN VỀ THÁI ĐỘ CỦA ĐẢNG XÃ - HỘI ANH

Việc chính phủ Anh ủng hộ Hoa Kỳ lại oanh tạc Bắc Việt đã là một vấn đề bàn cãi sôi nổi cho một nhóm bên trong đảng Xã Hội Anh và toàn thể vấn đề này đã được mang ra bàn cãi trong phiên họp của các nghị sĩ Xã hội tại Luân Đôn hôm qua. Trong bài bình luận hôm nay chúng tôi bàn tới thái độ của đảng Xã Hội Anh nói chung.

Cái việc các dân biểu của đảng Xã Hội Anh phản đối về vấn đề VN thì thật ra không có gì mới lạ cả. Từ khi ông Wilson lên cầm quyền vào tháng 10-1964 thì đã có những tiếng phản đối nhất là của cánh tả trong chính đảng của ông Wilson chống lại việc ủng hộ chính sách của Hoa Kỳ. Nhưng người phản đối này chỉ là một nhóm nhỏ và trong phái cực tả của cái nhóm này, thì có cả một hai dân biểu thường là những người hoạt động cho những tổ chức Cộng sản trá hình. Và ông Wilson thì cũng để mà đối phó với những lời phản đối này thế, song là vì đảng Xã Hội chỉ có được 12 phiếu (số rất nhỏ) tại hạ nghị viện và nhóm tả trong đảng Xã Hội lo ngại rằng nếu mà nổi lên chống đối dữ quá thì đảng Xã Hội sẽ bị hất ra khỏi chính quyền. Ngoài ra, ông Wilson cũng có thể lý luận một cách chính đáng là ông ta đã có tìm cách mang lại hòa bình ở Việt Nam bằng cách luôn luôn dùng tới áp lực ngoại giao đối với Hoa thịnh Đốn và Mạc tư Khoa, cũng như bằng cách nêu lên những sáng kiến như là gửi các đặc ủy viên sang Đông Nam Á, hay là thành lập phái bộ hòa bình của Liên Hiệp Anh.

Phong trào phản đối hiện nay đầu tiên đã được biểu lộ qua một bức điện tín gửi cho thượng nghị sĩ Fulbrigth, chủ tịch ủy ban ngoại giao thượng nghị viện Mỹ, ngay sau khi nhận được tin Hoa Kỳ tái oanh tạc Bắc Việt. Bức điện tín này đã được vào khoảng 90 nghị sĩ Xã Hội ký, nghĩa là một số khá đông tới 1/3 đám dân biểu đảng Xã Hội và có 4 dân biểu đảng Tự Do ký vào đây. Bức điện tín này nói là những người ký tên xúc cộng trước việc Hoa Kỳ tái tục oanh tạc và yêu cầu thượng nghị sĩ Fulbrigh hãy tiếp tục chống đối lại việc mở rộng một cuộc chiến tranh có thể nói là cuộc tàn sát và nguy hiểm. Song, sau khi nhận bức điện này thì thượng nghị sĩ Fulbrigth đã tuyên bố hoàn toàn ủng hộ tổng thống Johnson. Đó là vào ngày thứ ba và cũng vào ngày hôm đó thì bộ ngoại giao Anh đã công bố một bản thông cáo nói là chính phủ Anh thông cảm và ủng hộ quyết định của Hoa Kỳ tái tục oanh tạc Bắc Việt.

Như vậy tức là người ta thấy một đảng chính phủ thì ủng hộ một đường lối, một mặt khác thì gần 1/3 các dân biểu thuộc chính đảng Xã Hội nói là bọ khiếp sợ và dĩ nhiên là đảng Bảo Thủ tức là đảng đối lập và có đường lối là ủng hộ chính phủ trong vấn đề Việt Nam thì đảng Bảo thủ đang có lợi dụng sự thiếu nhất âm trong trong đảng Xã Hội và họ đã yêu cầu có một cuộc thảo luận chung về Đông Nam Á vào ngày thứ ba tuần tới (18-2-66). Song, ngay dù phong trào phản kháng lần này có đông hơn mấy bận trước, nếu cho là hiện nay đang có một sự chống đối quan trọng thì đó là một điều không đúng.

Ông Wilson cũng không gặp nhiều khó khăn nào để đối phó với phong trào phản kháng này, một mặt hình như bản thông cáo của bộ ngoại giao đã nhấn mạnh tới Bắc Việt từ chối đề nghị thương thuyết trong khi cuộc oanh tạc của Hoa kỳ ngưng, thì Anh Quốc đã liên lạc với Bắc Việt cả ở Mạc tư Khoa lẫn Hà Nội, và bộ ngoại giao Anh cũng đã nói những điều kiện mới người ta đòi chấp nhận MTGPMN là đại diện độc nhất của Nam Việt Nam, người ta coi điều này như là một điều không thể chấp nhận được, vì nó đòi hỏi Hoa kỳ phải bỏ các đồng minh Nam Việt Nam ngay trước khi có cuộc thương thuyết.

Hẳn là ông Wilson cũng có thể lập lại một luận điệu khác về việc nên ủng hộ Hoa kỳ cho những người phản đối nghe. Tuy nhiên, ngoài việc đó ra thì cũng còn có vấn đề quan trọng là những người phản đối tượng trưng cho dân chúng trong nước tới mực nào ? Họ có nói trong bức điện tín gửi cho thượng nghị sĩ Fulbrigth là họ đại diện cho một thành phần đông của dân chúng Anh, song không có mấy bằng chứng về điểm này. Dân chúng Anh, trong cuộc bầu cử bổ khuyết mới đây, đã có dịp bày tỏ ủng hộ đối với một ứng cử viên của chương trình tranh cử đã chống đối đường lối của ông Wilson trong vấn đề Việt Nam, song dân chúng Anh đã không cho ứng cử viên này được mấy phiếu. Có lẽ là đúng, nếu nói là nhiều người ở Anh không ưa câu chuyện oanh tạc đó cũng như là hầu hết dân chúng trên thế giới, vì dân chúng ở Anh không ưa chiến tranh. Song cũng đúng nếu nói là phản động dân chúng Anh hiểu là chính vì thái độ ương ngạnh của Hà Nội mà cuộc thương thuyết đã không có được.

Những lời phản đối chống lại việc ném bom Bắc Việt có lẽ rồi sẽ còn tiếp tục, song khó mà những chuyện này ảnh hưởng nhiều tới chính sách của chính phủ Anh hay là cho kết quả tới cuộc chiến ở Việt Nam.

(Đài BBC — Luân Đôn)

Lập trường của tân thủ tướng Úc châu

Ông Harold Holt Tân thủ tướng Úc đã lên tiếng và quyết định của Hoa Kỳ nhằm mở lại những cuộc oanh kích Bắc Việt, ông cho rằng đây là quyết định thực tế và cần thiết và cho biết Úc Đại Lợi ủng hộ quyết định này. Theo ông không nên để cho Bắc Việt mãi mãi là một khu vực yên ổn thoát khỏi nguy cơ quân sự để họ sẵn sàng hội tổ chức kỹ thuật chung cho chiến cuộc xâm lăng.

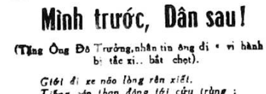
Ông Holt bối tiếc là việc Hoa kỳ ngưng ném bom Bắc Việt làm cho tình hình đã có một tính chất tối trọng về cương vị quân sự và chính trị. Hoa Kỳ đã thẳng thắn nhìn rằng việc này không phải là một lợi khí quân sự đáng kể và nó đã không khiến được Bắc Việt bày tỏ thiện chí từ bỏ ý định tiếp tục chiến tranh. Trái lại Bắc Việt đã lợi dụng thời gian ngưng oanh tạc để cải tổ một phòng tuyến hệ thống xâm nhập Việt Nam Cộng Hòa. Kết quả là một số lớn quân nhu Cộng Sản đã được tiếp tế trót lọt và nhanh lẹ hơn, rồi cuộc oanh tạc mới tiếp diễn.

Thủ tướng Úc còn nêu lên một điểm quan trọng khác là việc mở lại chiến dịch oanh tạc không hề có nghĩa là dẹp bỏ kế hoạch thăm dò một giải pháp hòa bình cho Việt Nam. Việc này khiến ta hiểu rằng Hoa Kỳ luôn luôn đón nhận và sẵn sàng nghiên cứu tất cả mọi đề nghị chứng tỏ đối phương có thiện chí tiến tới một cuộc ổn định với những điều kiện thực tế. Chừng nào hoạt động xâm lăng còn tiếp diễn thì chừng ấy còn cần phải đối phó và ngăn chặn, và Úc đại Lợi sẽ đóng góp một phần vào điểm này.

Nhưng cũng như toàn thể thế giới tự do, Úc đại Lợi mong rằng thời gian mà Bắc Việt sẽ cùng góp sức vận động tiến tới một giải pháp công minh và ổn hòa không còn bao xa nữa. Người dân Úc rất quan tâm tới chiến sự tại VN nơi quân đội Úc đang góp sức chống đối chiến dịch xâm lăng của Cộng sản tại Đông Nam Á. Nhân dân Úc muốn được thấy một cuộc ổn định hòa bình gồm những điều kiện hợp lý. Ông Holt thực tâm chú trọng tới nền hòa bình một tình trạng an lạc và thịnh vượng của Đông Nam Á. Chừng nào vùng này còn bị tàn phá bởi bọn xâm lăng thì tình hình Đông Nam Á còn khó mà yên ổn được. Nhân dân Úc nhiều lần nhìn thấy Hoa kỳ đã nhiều lần xung phong tìm kiếm một giải pháp hòa bình thỏa đáng và gần đây Hoa kỳ lại đề cập tới vấn đề này tại hội đồng bảo an LHQ.

Nhân dân Úc hiểu rằng việc Hoa kỳ có mặt ở Việt Nam không vì một nguyên nhân nào khác là việc chống xâm lăng. Như nhiều nhà bình luận Úc đã nói nhiều lần trước đây Hoa kỳ không mong có một quyền lợi nào trong chiến sự khốc liệt này ; nhưng nếu đối phương (là những kẻ xâm lăng) bác bỏ mọi đề nghị thương thuyết và lợi dụng thời gian ngưng oanh tạc trên lãnh thổ của họ để tăng cường lực lượng quân sự, thì nhân dân Úc không thể làm gì khác hơn là nhất định không cho họ có được sức mạnh đó. Chính vì vậy mà ông Holt đã ủng hộ Hoa kỳ trong quyết định tái oanh tạc Bắc Việt. Nếu cần phải chiến đấu người dân Úc sẽ chiến đấu và phải sẵn sàng nhận trách nhiệm tranh đấu cho một nền hòa bình hợp lý.

(Bình luận của đài ABC — Úc Châu)



Mình trước, Dân sau!

(Tặng Ông Đô Trưởng, nhân tin ông đi « vi hành » bị tắc xi.. bắt chẹt).

Giời đi xe não lòng rên xiết,
Tiếng dân than động tới cửu trùng ;
Đô trưởng thân hành đi dò xét,
Cặp tay, Ông Phó cũng đi cùng !

★

Hai ông liền đón tắc xi đi,
(Vẫy được chiếc xe là có phước !)
Gặp ngay tài xế, loại « dân chì »,
Đồng hồ không tính, tính tiền cuốc !

★

Hai Ông bị hoạn điếng người đau,
Mới một lần thôi đã phát rầu ;
Dân chúng bao lần sao chịu được ?
Thương dân, xin « cứu nạn » mau mau !

★

Việc gì kêu cứu ở nhân dân ?
Cảnh sát, Công an phải đích thân !
Cộng sản như ma còn túm được,
Huống chi mấy bác xế cù lần !

NHẤT-CHIÊU-THANH
(Trung Chánh)

VỤ TRANH DÀNH TÂN-CƯƠNG GIỮA NGA VÀ T.C.

Từ 10 năm nay, Bắc Kinh viện lý lẽ lịch sử để đòi lấy vùng này

NGAY từ lâu trước khi bùng nổ cuộc xung đột —(đúng về chủ nghĩa) — giữa Nga sô và Trung Cộng trong lúc mà nội bộ khối Cộng sản có vẻ hoàn toàn đoàn kết với nhau, thì mà đã có những vụ tranh chấp đất đai xuất hiện ở hậu trường giữa hai tay đàn đàn Cộng sản, làm cho thế quân bình thiết lập từ thế kỷ thứ 19 bắt đầu bị lung lay. Quả vậy đường biên giới Nga Hoa đã được ấn định trong hậu bán thế kỷ, thứ 19 do 3 Hiệp ước :

— Hiệp ước Ái quân (1858) dành cho Nga sô có một vùng rộng lớn ở tả ngạn sông Hoàng Hà ;

— Hiệp ước Bắc kinh (1860) liên quan đến những đất đai ở khoảng giữa hai con sông Ussuri, Hoàng Hà và biển Phù tang.

— Hiệp ước Ili hay St Petersbourg (1881) xác nhận sự bành trướng của đế quốc Nga đến tận vùng thung lũng sông Ili mà ngày nay đã sáp nhập vào Cộng hòa Kazakhstan.

Hiệp ước sau chót này chính là nguyên nguyên phát sinh ra vụ xung đột rắc rối nhất về đất đai giữa Nga sô với Trung cộng, tức là vấn đề Tân Cương.

Sở dĩ vụ tranh chấp này rắc rối hết sức, là vì ở đây một lãnh thổ và các dân tộc địa phương đã bị chia cắt ra hai bên theo một lằn ranh ấn định một cách võ đoán và sáp nhập vào hai nước xa lạ, chẳng ăn nhập gì với họ. Vụ tranh chấp này lại càng phức tạp hơn vì đụng chạm đến quyền lợi trọng yếu của đôi bên : đất đai, nhân lực, giá trị chiến lược, giá trị kinh tế, thế quân bình chính trị. Hiện nay vùng này gọi là miền tự trị của dân tộc Ouigour ở Tân cương, vì dân Ouigour là sắc dân quan trọng chất trong các nhóm Hồi giáo ở Tân cương, nhưng ở bên trong, các sắc dân khác như Kazakh, Kirghiz v.v... cũng được hưởng một chế độ phân quyền trung ương căn cứ căn bản dân tộc.

Vùng Tân cương rộng 1.600.000 cây số vuông, nằm ở phía Tây Bắc nước Tàu, với 7 triệu dân trong số có 70% theo Hồi giáo. Đó là một vùng hiểm trở, với những mạo lâm bèo lánh, tuy nhiên Tân Cương xưa kia vốn là cửa ngõ thông thương giữa Tây bộ Á Châu và Viễn Đông, và nếu bây giờ bị Trung Cộng thống trị, đó là cả một thiên lịch sử rất dài, qua những thời kỳ xa xưa mà uy thế của các dân tộc ở Tân Cương đã từng lan tràn đến Trung Nguyên và Mông Cổ.

Bị triều đình Mãn Thanh cử binh đến chinh phục năm 1759, Tân Cương vẫn bị Nga sô dòm ngó từ một thế kỷ rưỡi đến nay, và cuộc xung đột hiện thời là hậu quả của mối tranh chấp lâu đời ấy.

Hiệp ước Saint.Pétersbourg : miền Ili sáp nhập vào Nga xô (1881)

TỪ 1552, Nga đã lấn vào đất của Hồi giáo và đến đầu thế kỷ thứ 19 Nga bắt đầu dòm ngó các vương quốc ở Trung Á. Cho đến năm 1850, Nga còn phải bận tâm về các vấn đề Ba Nhĩ Cán và Trung Đông ; nhưng sau chiến tranh Crimée tình hình đột nhiên thay đổi. Mặt khác sự xâm nhập của Anh tại Ấn Độ và A Phú Hãn gây ra một mối đe dọa trực tiếp đối với Trung Á bởi lộ trong những phái bộ liên tiếp từ như phái bộ của Connolly và Soddart đến Bukhara. Giới ngoại giao và quân sự Nga bị ám ảnh vì mối lo thủ bách phải củng cố địa vị của đế quốc Nga bằng cách bành trướng thế lực đến miền Trung Á. Giai cấp tư sản mại bản Nga ủng hộ mạnh mẽ lập trường của giới ngoại giao và quân sự trước dư luận vì cũng đang mong muốn những quyền lợi kinh tế tức thời. Cuộc nội chiến Bắc Nam ở Mỹ đã cắt đứt nguồn cung cấp bông gòn của Mỹ cho Âu châu, cho nên Trung bộ Á Châu sẵn có nhiều bông gòn lại càng hấp dẫn bọn thương gia ở Nga. Lúc đó, Nga sẵn có khả năng quân sự để chinh phục vì chiến tranh Crimée đã kết thúc và quân đội Nga ở vùng Caucase được rảnh tay. Thế là Nga tung quân vào miền Trung Á xâm chiếm 3 vương quốc Kokand, Khiva và Bukhara trong khoảng từ 1860 đến 1873. Nhờ đó, đế quốc Nga lan rộng đến Tây bộ Turkestan và đặt luôn cả lãnh sự quán ở Kouldja và Kashgar.

Còn Trung Hoa ở Đông bộ Turkestan (tức là Tân Cương) thì đang gặp khó khăn rắc rối. Từ lâu, đã bùng nổ những cuộc khởi nghĩa của các dân tộc Hồi giáo (1818, 1846, 1834, 1855). Loạn Thái bình thiên quốc và cuộc xung đột với Anh quốc lại càng làm suy yếu quyền hành của Chính phủ Trung Hoa. Nhân dịp đó, dân Hồi ở Tân cương bèn đồi những cuộc nổi loạn lẻ tẻ và địa phương khi trước thành một cuộc tổng khởi nghĩa vào năm 1864, có tính cách giải phóng dân tộc, lôi cuốn mọi tầng lớp nông dân dưới sự lãnh đạo của giai cấp phong kiến địa phương, chống lại chính sách bạo khắc, thêm nhũng, sưu cao thuế nặng của quan lại Tàu.

Sau một giai đoạn hỗn loạn với các sắc dân nổi lên khắp nơi, mỗi tù trưởng xưng hùng với bộ lạc của mình, thì có một tướng tên là Yakoub Bek đứng ra dẹp yên các sứ quân, thống nhất hết thảy các bộ lạc. Nga và Tàu đều thù ghét quyền hành thống nhất của Yakoub Bek như cái gai trước mắt, vì Yakoub Bek đã chống lại cả hai nước ở miền Trung Á và được Anh quốc ủng hộ để lôi kéo các dân tộc Hồi Giáo bị đế quốc Nga thôn tính. Lúc đó, vấn đề Turkestan thành ra mối tranh chấp của đế quốc Nga với Anh Quốc chớ không phải là liên quan đến Trung Hoa đã suy yếu, không đáng quan tâm. Nga dòm ngó vùng Tân Cương của Yakoub Bek vì sợ như đó là một mưu toan của Anh Quốc để len lỏi vào Trung Á, cho nên Nga vội vàng phản ứng bằng cách « tạm thời » chiếm đóng thung lũng thượng lưu sông Ili, tức là miền Kouldja.

Ngày 29-5-1877, Yakoub Bek chết, quân Tàu tái chiếm Đông bộ Turkestan và chính phủ Tàu yêu cầu Nga rút khỏi thung lũng sông Ili. Đôi bên thương thuyết mãi mới ký kết được hòa ước Livadia (1879) rất có lợi cho Nga vẫn giữ được phía đông thung lũng Ili, thung lũng Takès, các đường sạn đạo nối liền thung lũng Ili đến Kashgarie (tức là đường quân sự của Trung Hoa nối liền Kouldja với Aksou) đồng thời Nga lại được hưởng nhiều quyền lợi về thông thương.

Nhưng chính phủ Tàu không chịu phê chuẩn bởi sự nhượng bộ của người đại diện (nhân vật này bị triệu hồi và xử tử) và toan tính đem quân đến Turkestan để cầm cự với Nga. Đôi bên đang lục tục sửa soạn chiến tranh. Nhưng nghĩ đi nghĩ lại Trung Hoa không dám liều lĩnh xung đột với Nga, và lại miền Turkestan vừa mới dẹp yên chưa chắc nội bộ nằm vững được.

Rốt cuộc Trung Hoa phải cử một sứ giả nữa sang Nga để điều đình thì mới thành hòa ước Petersbourg đem lại những khoản không đến nỗi nhục nhã như hòa ước Livadia. Nga vẫn giữ một phần đất chiếm đóng ở Ili, và được quyền buôn bán ở Đông bộ Turkestan và Mông cổ không phải trả quan thuế, nhưng trả lại cho Tàu các quan ải trấn thủ đường quân sự. Tuy rằng phải nhượng bộ, Trung Hoa cũng vẫn coi hòa ước mới là một thắng lợi vì đã cưỡng lại yêu sách của một đại cường quốc Âu châu.

Nhưng hòa ước này cũng còn để lại một phần cay đắng cho đôi bên. Trung Hoa tiếc chủ quyền lịch sử của mình đối với thung lũng Ili và mong đợi có một ngày kia sẽ chiếm lại. Về phần Nga thì vẫn ôm ấp hi vọng dùng Tân cương làm miền đệm giữa các thuộc địa của Anh ở Ấn độ và thuộc địa của Nga ở Trung Á.

Sự xâm nhập của Nga tại Tân Cương (1917-1949)

VẤN đề Tân Cương không thay đổi cho đến khi có cuộc cách mạng Nga, vì các cường quốc đang bận trong đến nơi khác, nhưng từ năm 1917 trở đi vấn đề lại xuất hiện trong một khuôn khổ mới, vì lần này Nga không kèn cựa với Anh quốc nữa mà tranh chấp với Trung Hoa. Từ 1917 đến 1949, Nga sô luôn luôn lợi dụng mọi hoàn cảnh để xâm nhập vùng Tân cương, gây uy thế mạnh mẽ ở đó, nhằm lôi cuốn về phe mình.

Trong khi đó, Trung Hoa chỉ giữ thế thủ cho đến năm 1949.

Có nhiều yếu tố thuận lợi cho Nga sô lúc đó. Trước hết, cuộc Cách mạng đã không xáo trộn nước Nga lại còn lôi cuốn được các dân tộc Hồi Giáo ở Trung Á là anh em chủng tộc và ngôn ngữ của Dân Hồi ở Tân Cương. Cuộc Cách Mạng 1917 của Nga sô mặc dầu lẫn lộn trong thực tế nhưng trong nguyên tắc lại xác nhận quyền dân tộc tự quyết, cho nên dụ dỗ được dân Hồi ở Tân cương hơn là cuộc cách mạng 19-11 của Trung Hoa. Mặt khác sau sự thất bại của các phong trào phản cách mạng của Nga và của các dân tộc, vùng Tân Cương đã tiếp đón các phần tử thất bại đến ẩn náu, cùng với dân Kirghiz đã trốn tránh cuộc trừng phạt của Nga hoàng sau cuộc khởi loạn của dân du mục năm 1916.

Lớp người di cư đó có ý thức chính trị và trình độ văn hóa cao hơn dân bản xứ cho nên đóng vai trò quan trọng ở Tân Cương, khiến cho vùng này càng muốn thoát ly Trung Hoa và khao khát độc lập. Tuy rằng nương náu những phần tử chống đối Nga Hoàng hay chống đối chính quyền Xô viết, Tân Cương vẫn giữ liên lạc thân hữu với Nga sô. Sau 1911, Nga sô lợi dụng tình hình suy sụp của chính phủ Trung ương ở bên Tàu.

Đại diện của Tàu ở Tân Cương lại tìm cách làm thân với Nga Xô, dựa vào thế lực của Nga xô để thoát ly kiềm tỏa của chính phủ trung ương và cũng đã củng cố quyền hành cai trị dân Hồi. Vì thế, năm 1927, khi Tưởng Giới Thạch tuyệt giao với Nga Xô, các đại diện của Nga vẫn ngồi lỳ lì ở Tân Cương.

Nếu thoạt đầu, Nga Xô chỉ xâm nhập về mặt ngoại giao và kinh tế, thì từ năm 1930 trở đi, sự bành trướng ấy biến thành sự can thiệp trực tiếp dưới hình thức yểm trợ quân sự và cung cấp võ khí. Từ 1928 đến 1933, tình hình Tân cương rối loạn vô cùng. Được nhóm Bạch Nga ủng hộ, một cuộc khởi nghĩa của dân Hồi bùng nổ. Cộng sản Nga giúp nhà cầm quyền đối phó với nghĩa quân ; Sheng Shi Cai mang quân đội Mãn Châu đến dẹp yên được cuộc khởi loạn, thống nhất quyền cai trị miền Turkestan cho đến năm 1944. Lần đầu tiên ở Tân Cương vai trò của các dân tộc thiểu số được thừa nhận và Sheng Shi-cai tỏ thái độ gần như độc lập đối với chính phủ Trung ương. Trong thời kỳ đó, Tân cương hoàn toàn mở rộng cho Nga Xô xâm nhập. Kể ra cũng lạ lùng không hiểu sao Nga Xô lại tiếp tay với một phong trào để dẹp dân Hồi khởi nghĩa chống lại Tàu, tuy nhiên việc ấy không phải là vô lý nếu ta xét những vấn đề nội bộ của Nga Xô hồi đó. Mạc Tư Khoa không thể để cho một phong trào dân tộc toàn thắng ở sát nách Nga sô được, giữa lúc miền Trung Á thuộc Nga đang mọc ra phong trào nổi loạn chống lại chính sách tập thể hóa và kết hợp với cuộc võ trang khởi nghĩa của dân Basmatchi ở vùng Pamir.

Sau cùng, năm 1942 vì Nga sô bận tâm về trận Đệ nhị Thế chiến, Tướng Giới Thạch bèn cử binh đến Tân Cương, bắt chính quyền địa phương phải tuyệt giao với Mạc Tư Khoa, bắt hết thảy các phần tử Cộng sản buộc thân Nga.

Khi Đại chiến kết liễu, Nga xô lại định củng cố địa vị ở Tân cương một lần nữa, giữa lúc vùng này hoàn toàn rối loạn vì sự thất thế của bọn Tưởng. Tuy rằng chính thức ủng hộ Cộng hòa Đông bộ Turkestan thành lập ở miền Ili, với thủ đô là Kuldja Nga Xô không dám đi xa quá. Miền Tân Cương bị cắt ra làm đôi, xâu xé vì những cuộc tranh chấp đang phải và chính Nga xô cũng gặp bao nhiêu vấn đề khó khăn nội bộ trong những Cộng Hòa Hồi giáo thuộc địa của Nga xô cho nên phải dè dặt ở Tân Cương. Đến năm 1949, Cộng sản Mao trạch Đông cướp được chính quyền ở Hoa Lục, đặt nền thống trị lâu dài ở Tân Cương, thế là vấn đề giải quyết dứt khoát.

Trung Cộng sáp nhập vùng Tân Cương (1949—1965)

CUỘC Cách Mạng 1949 thành công ở Tân Cương với sự tiếp tay của các lãnh tụ Hồi giáo ở Cộng hòa Đông bộ Turkestan, vì họ chán ngán tình trạng chia rẽ tương tàn của xứ sở thêm nữa họ lo sợ tình thần « đồng hóa » của Quốc Dân Đảng, cuộc Cách mạng đã chính thức đặt Tân Cương dưới quyền cai trị của Bắc Kinh và ngay từ buổi đầu Trung Cộng đã minh định chủ trương đối với dân Hồi và phạm vi liên lạc Với Nga xô về phương diện này. Điển đáng lưu ý là trong hiệp ước Trung Xô 1950 chỉ qui định sự hợp tác của 2 nước ở Tân Cương về mặt kinh tế mà thôi. Những công ty phối hợp của 2 nước sẽ khai thác vùng này. Một đường xe lửa (do Nga xô giúp kiến thiết trong phần đất của Trung Cộng) sẽ nối liền Lan châu với Alma Ata qua Tân Cương.

Chính sách của Trung Cộng ở Tân Cương trong 15 năm vừa qua đã tỏ lộ rõ rệt chủ trương sáp nhập vùng này và ly khai ảnh hưởng của Nga xô. Trên phương diện chính thể, tuy rằng thừa nhận quyền tự trị của các thiểu số Hồi giáo ở Tân cương, Trung cộng tự nhận là Quốc gia dân tộc thống nhất thể không theo kiểu liên bang xô viết. Mặt khác từ năm 1949, Trung cộng đã biến cải tình trạng nhân chủng của Tân cương bằng cách di dân 3 gì tới 3 triệu dân Hán tộc đến khai thác vùng này và chiếm một phần ba dân số.

Trên phương diện ngôn ngữ, nhà cầm quyền Trung Cộng (cũng như Nga xô trong thời kỳ 1924-1936) cố gắng tìm cách cô lập hóa dân thiểu số Hồi giáo với đồng bào của họ sống ở ngoại quốc. Các thổ ngữ (ouigour và kazakh) có văn tự thì được đổi lấy mẫu tự Nga năm 1956 và mẫu tự la tinh năm 1958 thay vì mẫu tự Á rập ; sự cải cách văn tự có ý nghĩa chính trị và luôn cả tôn giáo nữa.

Hồi giáo trước năm 1949 xem chừng không có sinh lực gì gớm ghê ở Tân Cương, thế mà hiện nay vẫn là một yếu tố đoàn kết mạnh mẽ của 13 nhóm dân tộc thiểu số. Cuộc cải cách mẫu tự theo gốc la tinh nêu ra những vấn đề, giảng dạy tôn giáo, và tiếp xúc với thế giới Hồi giáo bên ngoài, đồng thời ngăn chặn được sự hợp tác văn hóa của Nga Xô (vì các thổ ngữ Hồi giáo của Nga Xô đặt theo mẫu tự Nga).

Nếu ta lưu ý rằng các trường đạo học vẫn thường dùng Hoa ngữ, thì ta hiểu ngay rằng dần dần các dân Hồi ở Tân cương sẽ bị đồng hóa về chính trị, văn hóa và nhân chủng. Cuộc hợp tác kinh tế Trung Xô trù tính từ năm 1950 cũng không đủ để duy trì địa vị của Nga Xô, chỉ có 2 công ty hỗn hợp thì đã bị bãi bỏ vào năm 1954. Còn về đường xe lửa, nếu Nga Xô đã làm xong khúc thiết lộ từ Alma Ata đến biên giới, thì trái lại TC vẫn chưa vượt qua Urumtchi và xem chừng không sốt sắng nối liền 2 đoạn.

Từ năm 1949, Nga xô có vẻ chính thức thừa nhận chủ quyền của Trung cộng ở Tân Cương. Nhưng Nga xô vẫn không ngừng vạch ra tính cách « đồng hóa » của chính sách Trung Cộng, như vậy cũng là một hình thức gián tiếp can thiệp.

Biên giới Nga Xô vẫn mở rộng để tiếp đón dân Ouigour và dân Kazakh vượt tuyến, và báo chí Nga Xô nhấn mạnh vào tình trạng bi thảm của các dân tộc bị Bắc Kinh thống trị, và chỉ trích Trung Cộng đã xuyên tạc giáo điều của Lê Ninh về chính sách dân tộc, và đã bóp chết các nền văn hóa địa phương.

Năm 1963, Nga Xô cử hành rầm rộ lễ kỷ niệm bách chu niên việc đòi lại miền Kirghiz của Trung Cộng cũng như trong những năm 50 Nga Xô ca ngợi thêm hung ca Manas của dân Kirghizi có tính cách chống đối Trung Cộng. Về phía Tàu Đỏ thì luôn miệng tố cáo Nga Xô xâm lấn đất đai và đổ tội cho Nga Xô xúi giục những vụ phiến loạn ở Tân Cương nuôi dưỡng « Chủ nghĩa quốc gia tư sản » và « chủ nghĩa hữu khuynh » ở đó khiến cho Trung Cộng phải thanh trừng nhiều phen.

Nhưng đặc biệt nhất là, sau khi nắm vững được Tân Cương, Trung Cộng đã mở một tập hồ sơ khác : Suốt trong 10 năm nay, Trung cộng bới móc ra những đất đai mà Nga đã chiếm đoạt của Tàu bằng những « hiệp ước bất bình đẳng » của thế kỷ thứ 19. Năm 1954, Bắc Kinh đã cho in những bản đồ về đất đai bị chiếm đoạt do « các hiệp ước của đế quốc », trong đó có hết thảy những miền mà Nga đã chiếm hồi 1858—1860 và 1881.

Từ đó đến nay đã nhiều lần Trung Cộng xác nhận ý định đòi hỏi sự công nhận các quyền sở hữu lịch sử của mình. Nhưng dù cho luận điệu của Trung Cộng căn cứ vào lịch sử, không ai có thể tin rằng Nga sô sẽ vui lòng trả lại cho Trung cộng một phần đất kazakh.

H. Carrère d'Encausse
(Le Monde Diplomatique. 26-1-66)

Nga Xô mở cuộc vận động khắp nước

Chép việc T.C. đòi đất Nga vào việc T.C. phá đoàn kết

Phong trào tẩy trừ Staline được tạm ngưng

MẠC TƯ KHOA, 30-1 (AP). Đêm chủ nhật vừa rồi, một nguồn tin Cộng sản tiết lộ rằng một tài liệu bí mật liên quan đến cuộc xung đột Nga-Hoa, trong đó có ghi một số rắc rối tại biên giới, đã được luân chuyển đến tay từng đảng viên CS ở Nga sô và đàn chống Nga.

Tin nói trên chắc sẽ không được chính thức xác nhận và vài nguồn tin cũng cho rằng tài liệu đó không có.

Những nguồn tin cho rằng có tài liệu đó đã cho biết một vài chi tiết về nội dung của tài liệu này. Trong số những chi tiết đó có một phần liên quan đến việc Trung Cộng ngăn cản Nga xô chở khí giới cho Bắc Việt qua lãnh thổ Trung Cộng.

Tuy nhiên, một nguồn tin Cộng sản lại nói rằng tài liệu không đề cập đến vấn đề Việt Nam.

Những nguồn tin đáng tin cậy cho hay rằng tài liệu trang giấy đó đã được phân phát cho các đảng viên Cộng sản trong các cuộc hội họp đảng mới đây. Họ mô tả tài liệu đó như là bản tổng hợp những quan điểm của giới lãnh đạo Sô viết về vấn đề xung đột với Bắc kinh.

Những nguồn tin này không nói rõ nội dung của tài liệu. Họ cho biết việc phân phát tài liệu này có liên quan đến Đại Hội thứ 23 của đảng cộng sản Nga sẽ sắp họp vào tháng Ba tới. Chắc đại hội này sẽ đề cập đến cuộc xung đột Nga Hoa.

Một tin tức khác không được xác nhận cho hay rằng tài liệu này liệt kê một loạt các vụ rắc rối về đất đai dọc biên giới Nga sô Trung cộng và phê phán từng điểm một trong lập trường của Trung cộng.

Tin trên cho biết bản tài liệu đã nêu ra đến 190 vụ « rắc rối » dọc biên giới Nga Hoa trong vòng vài năm.

Chấm dứt phong trào tẩy trừ thuyết Staline

MẠC TƯ KHOA (Reuter) 30-1 —Hôm nay báo « Pravda » viết rằng nhà cầm quyền Nga dự định giảm bớt hoặc ngưng hẳn chiến dịch tẩy trừ thuyết Staline để thay bằng một sự nhận ý thức khách quan hơn ở sự thật lịch sử.

Cơ quan ngôn luận của đảng cộng sản Nga đăng một bài của ba sử gia lần lượt yêu cầu định lại vai trò của Staline đã ngự trị Nga suốt 29 năm.

Bài báo cho hiểu ngầm rằng nhà cầm quyền Nga dự định từ bỏ chữ « giai đoạn tôn thờ cá nhân ». Các tác giả bài báo cho rằng đảng có lý do để từ bỏ việc tôn thờ cá nhân Staline nhưng chính chữ đó là sai lầm và vai trò của nhà cựu độc tài về vấn đề này đã bị phóng đại.

Một nguồn tin khác còn cho biết một số các sử gia đã nhận được chỉ thị duyệt xét lại các sách viết về sử để cho những nhà lãnh đạo cộng sản một chỗ ngồi xứng đáng trong lịch sử, kể cả Trotsky và Boukharine.

Sự kiện này nhằm mục đích chận sự lố... của Trung Cộng.

TÂM TÌNH QUI - NHƠN

Nỗi lòng người công chức và quân nhân trước nạn vật giá tăng cao vùn vụt

Làm thế nào để lương của công nhân làm cho người Việt và làm cho sở Mỹ khỏi chênh lệch quá nhiều?

● Ký sự của THẾ - THANH

TRƯỚC kia Qui Nhơn chỉ là một thành phố khá khoa nghèo nàn nằm soi mình bên sóng nước đại dương của miền Trung thâm lặng. Mỗi khi nhắc đến Việt Nam người ngoại quốc chỉ chú ý đến Saigon xa hoa, Đà lạt sương mù, Huế đẹp và thơ, chứ ít ai buồn bỏ công tìm hiểu đến thành phố nhỏ bé này làm gì ; nhưng từ khi Sư đoàn Không vận đầu tiên của Hoa Kỳ đặt chân đến thì Qui Nhơn bỗng nhiên một đại danh xuất hiện thường xuyên trên trang nhất của những tờ báo thời sự nổi tiếng trên thế giới. Đồng thời với tiếng tăm ấy, thành phố cũng đã thay đổi hẳn bộ mặt như phép lạ của chiếc đũa thần đặt lên nàng Lọ Lem.

Tất cả đều đổi mới, từ hình thức buôn bán, các bảng hiệu bằng tiếng Anh, các Snack bar mới tạo lập mọc lên nhan nhản khắp phố phường cho đến cách phục sức của những cô nữ sinh nho nhỏ cũng thay đổi và hầu hết đều mang một vẻ ngoại lai. Tâm tư người dân ở đây biến đổi theo thời gian. Họ đang vui vì sự tiền xài rộng rãi của người ngoại quốc hay buồn vì vật giá lên cao ?.. Có lẽ cả hai ! Nếu có một số nhà giàu mới nổi ăn chơi thỏa thích, thì cũng có một số khác than thở, thở than vì « hòa tiền » vật giá mỗi ngày một bay cao vượt quá tầm tay mà họ có thể đạt đến. Muốn tìm hiểu tâm tình người dân Bình Định cũng như ghi nhận nhịp thở của Qui Nhơn, không gì bằng về thăm, « nơi lưu đày của Hàn mặc Tử » một chuyến. Các ký giả của những hãng thông tấn quốc tế cũng như các báo VN lục tục ghé lại Qui Nhơn « là miền quê hương cát trắng, ai qua không quên để lại một vài luyến tiếc xa xôi ».

Cách đây năm tháng, Qui Nhơn là thành phố chiến tranh

Khoảng tháng tư năm ngoái, khi ghé lại đây điểm nhận xét đầu tiên của người mới đến là thành phố này có vẻ như đang sửa soạn để đón chờ.. chiến tranh. Ngay tối đầu tiên chúng tôi đã phải nếm mùi « nằm hủ » tức ngủ hầm. Khoảng 10 giờ tối trong khi đường phố đang còn người qua lại thì bỗng ầm... ầm... tạch... tạch... tạch, tiếng cửa sổ đóng vội, đèn đuốc tắt đi... tiếng người la vang lên « xuống hầm đi chứ, muốn bị lựu đạn ? ». Và tối hôm ấy người ký giả của Saigon ăn chơi đã biết qua thế nào là mùi ngủ hầm..- Bomsáng cháy rực một góc trời, từng đoàn máy bay trực thăng bay lượn tìm kiếm, lẫn trong tiếng động cơ là tiếng đạn nổ chíu chít ; Nhưng Việt Cộng chỉ về quấy phá một lát ra điều « ta đây có mặt khắp nơi » rồi lại chuồn mất. Tâm trạng của phần đông dân chúng lúc ấy là lo âu sợ hãi, phố xá vắng vẻ sự buôn bán hầu như tê liệt thần, người mua sắm lưa thưa, hàng hóa ế ẩm, thành phố như gục ngã trước viễn tượng chiến tranh, những nhà giàu có đều tích trữ vì về máy bay còn để trống ngày đi để nêu tình thế bất ổn thì ra bài tố vọc ».

Đây Qui Nhơn 1966

NGÀY nay du khách đặt chân đến Qui Nhơn sẽ thấy phố phường tấp nập hơn xưa rất nhiều, các cửa hiệu mọc ra như nấm tạo nên một khung cảnh thịnh vượng của thành phố.

Nhưng đây là sự thịnh vượng thật sự do các ngành công kỹ nghệ và nông nghiệp phát triển hay chỉ là bộ mặt thịnh vượng giả tạo do ngoại tá mang đến ? Đó đang còn là vấn đề mà nhiều người bắc mắc ! Tuy nhiên nhìn chung thì chỉ không đầy với hàng, Qui Nhơn đã như nàng công chúa thức tỉnh sau giấc ngủ triền miên trong rừng vì sự xuất hiện của hoàng tử đó là..

Thành phố không còn mang vẻ vàng võ xanh xao của chiến tranh như trước kia nữa ; vì từ ngày sư đoàn không vận Hoa kỳ với võ khí tối tân đến đặt căn cứ tại các điểm chiến lược thì những kẻ mạch danh là GFMN không còn dám dò về Qui Nhơn « thăm hỏi đi lại » hầu gây hoang mang trong dân chúng nữa. Đó cũng là điều thực tế nhất mà người dân ở đây thấy rõ khi có người Mỹ

Chiến sĩ đồng minh tại Qui Nhơn

Trên suốt các con đường chánh như Gia Long, Võ Tánh, hàng quán thi nhau mở cửa để giao thiệp với một tốp khách hàng mới nằm tận qua cửa sổ. Đó là những người lính trẻ xa quê hương đang đông dò là đó để mua lấy vài cuộc vui, hầu quên đi nỗi xa xứ. Ngoài binh sĩ Hoa kỳ, còn có các chiến sĩ Đại Hàn thuộc sư đoàn « Mãnh Hổ » và trung đoàn « Thanh Long ». Các chiến sĩ ấy đã rất tế nhị trong việc giao thiệp với dân chúng nên đạt được những thành quả hết sức tốt đẹp trong việc thu phục nhân tâm. Trong các cuộc hành quân, đồng thời với chiến tranh và nước mắt công tác tâm lý chiến « Niềm thương yêu » cũng được xúc tiến mạnh mẽ. Các người bạn Đại Hàn thường tận tay phân phát thực phẩm, thuốc men cho đồng bào ở nông thôn. Dừng chân tại làng nào, chiến sĩ Đại Hàn cũng đều phân tán vào nhà dân chúng để : Người thì phát quà bánh cho trẻ em kẻ lại quét tước nhà cửa cho đồng bào.. Thêm vào đó những cuộc chiếu bóng, trình diễn văn nghệ đã giúp dân chúng hiểu họ hơn và do đó dễ thông cảm nhau hơn.

Bạn nào mới đến đây hẳn sẽ ngạc nhiên nhiều khi thấy trên mỗi chiếc xe đạp lại có một chàng hộ pháp Mỹ chở theo một em bé Việt Nam. Hỏi ra thì được biết đó là lối kiếm tiền, hay nói cách khác, là nghề mới toanh vừa xuất hiện ở Qui Nhơn. Cho thuê xe đạp ! Các em bé khoảng 11, 13 tuổi dạo xe chạy khắp phố phường và khi gặp người ngoại quốc thì « rao ». « xe rent » và sau khi mà cả, người thuê sẽ cùng chở dạo mát vài tua... Mỗi cuốc xe như thế không dưới 50 đồng và trung bình trong một ngày các em ấy đã có kiếm được năm sáu trăm đồng rồi.

Tính ra mỗi tháng sơ sơ cũng dưới làm ngàn. Đó là không kể các Snack bar sẽ cho thêm tiền, nếu có dắt được khách đến tiệm họ.

Tuy mới đến Qui Nhơn, nhưng người Mỹ cũng đã khôn khéo tập nói vài câu thông dụng để lấy lòng dân mình như « chào bà, chào ông.. » Hôm ấy chúng tôi thấy một quân nhân Hoa Kỳ trông thật trí thức bước vào cửa nhà nọ hỏi thăm vài điều và hết sức ngạc nhiên khi thấy anh ta trước khi ra về đã chắp tay chào bà chủ nhà, rồi nói thật rõ ràng « Xin chào bà. Chúc bà mạnh giỏi. Nam mô A di đà Phật ».

Đôi khi cũng có những trường hợp « trật đường rầy » như hôm bữa chàng Mỹ chạy trên xe Jeep đi hết phố gặp cô nữ sinh duyên dáng trong chiếc áo dài trắng một thanh niên Mỹ kéo trai đã vui vẻ chắp tay cười tình, « Xin chào... Ông ! » làm cô gái thẹn chín cả người hay hay đỏ má nguýt dài một phát làm người anh hùng thiếu điều muốn sụm luôn.

Dạo này người dân Qui Nhơn xài tiếng Mỹ rất nhiều và phần đông là tiếng sai mẹo luật Hôm ấy khi đang dạo phố Gia long chúng tôi thấy một em bé nghịch quăng pháo vào người một lính Mỹ. Quân cảnh Hoa kỳ liền đến la nhưng đứa bé chối phăng.

« Me not, Me not, ho... đâu » Không biết nói sao, anh chàng MP (Military Police) đành than thở « You're... xạo xạo »

Vật giá mỗi ngày một tăng cao...

NGƯỜI dân Qui Nhơn vì giá tiền hàng hóa, thực phẩm như hỏa tiễn, còn tiền lương công chức và quân nhân là đàn phòng thỏa tiền bay cao trong khi dân phong vẫn đứng yên không xê xích. Những người hưởng thụ nhiều nhất từ khi Sư đoàn không vận đến là giới xích lô đạp.

Giống như taxi ở Saigon, ngày nay muốn đi xích lô ở Qui Nhơn cũng là cả một vấn đề. Gọi không muốn dừng lại và giá thì cắt cổ mỗi chuyến đi nhất cũng mười lăm đồng ở thành phố nhỏ bé này.

(Còn Nữa)

Báo Aftenposten (Na-uy) đã viết

(Tiếp theo trang 5)

pháp được áp dụng trong các cuộc « Chiến tranh giải phóng » kiểu CS tại hiện nơi trên thế giới, và được phổ biến trong các sách huấn luyện về du kích chiến do lãnh tụ Trung Cộng Mao Trạch Đông soạn thảo. Việt cộng đã thẳng tay hạ sát các xã trưởng cùng thủ tiêu các giáo viên, nhân viên y tế và hành chánh tại các làng mạc. Việt Cộng cũng dùng sự khủng bố để tuyển mộ tân binh ở miền Nam Việt Nam và như vậy chính phải gọi bọn VC là bọn đã phát động cuộc chiến tranh chống nhân dân miền Nam VN mới đúng ».

Đoạn báo này đã đề cập tới những cuộc oanh tạc Bắc Việt của không lực Hoa Kỳ và lập lại rằng chính người Hoa Kỳ đã nhiều lần tuyên bố muốn chấm dứt chiến cuộc để đưa cuộc tranh chấp ra bàn hội nghị. Tờ báo viết tiếp :

« Người Hoa kỳ không có tham vọng đất đai ở vùng Đông Nam Á. Đối với chính phủ Việt Nam Cộng Hòa, Hoa kỳ đã cam kết buộc Cộng Sản phải chấm dứt cuộc xâm lăng của chúng, và chỉ có vậy thôi, không hơn không kém. Ngày nào vấn đề này được giải quyết và hòa bình được vãn hồi ở Việt Nam thì Hoa kỳ tất vui sướng rút chân ra khỏi một trận chiến tranh đang đòi hỏi những sự hy sinh lớn lao của nhân dân Hoa Kỳ. »

Để kết luận, báo này viết

« Hoa Kỳ chỉ muốn chấm dứt việc chiến tranh của CS chống nhân dân Việt Nam. Thật là một điều lạ khi chính những kẻ bữa nay nói tới một trận chiến tranh của Hoa kỳ, chống nhân dân Việt Nam lại im lặng khi Trung Cộng xua quân tấn công xứ Tây Tạng trước đây. »

RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT

Giá tiền đăng RAO VẶT từ 1 đến 3 dòng đầu 60đ. Mỗi dòng sau tính thêm 15đ.

NHẮN TIN
(lần thứ nhất)
Ông LÊ VĂN VỊNH, Kỹ sư Vô tuyến điện EFREP. Địa chỉ 269/14 Trương minh Ký Phú Nhuận.
Xin ông vui lòng đem tiền đến lấy 2 chi phiếu do ông ký thay Bà Đái thị Nguyệt Hằng. Ngân Hàng B.N.C.I. đã giả lại.

TÌM CHÁU
TRẦN THỊ HẠNH về ngay, mẹ rất buồn nên bị đau nặng, cậu mợ thư thứ. Về cho mẹ biết tin xong muốn đi nữa cũng được.

MẤT BÓP
Đựng giấy tờ mang tên NGUYỄN ĐỨC MÃI tại Rạp REX. Ai được xin mang lại A4 Cư xá sĩ quan Chí Hòa. Xin hậu tạ.

NHẮN TIN
Con PHỤNG ở đâu, về gấp hoặc thư về mà đến rước. Ba má, anh chị buồn, trông con.
Má HUỲNH THỊ VÀNG — Biên Hòa —

NHÀ

Nhà Trệt bán luôn đất Bán xong giao ngay 153/7 Thoại Ngọc Hầu Cité Lambretta Tân sơn Hòa.

Đất Bán 1200m2 mặt đường giá chắc định 2.000đ 1m2 Hỏi Garage 68/433 đường Phan thanh Giản Gò vấp Gia định (ngay 2 bồn nước sau B.V Cộng Hòa.)

Nhà bán đủ tiện nghi hỏi số 198/1 Nguyễn H Đức cạnh văn phòng Ô tô buýt về g...

Phố sang ngang building Mỹ Võ Tánh Saigon. Hỏi 6, Kim 63 Nguyễn Huệ (trong giờ làm việc).

Nhà bán 327 Trần Bình Trọng Cholon. 7mx7m, lầu văn, mặt tiền góc đường, tiện buôn bán ngăn phòng cho mướn.

Bar sang yêu cầu Bà đã trả Saigon Bar vùng Lăng Cha Cả giá m... tiện thương lượng.

Nhà lầu đúc, gần chợ Trương minh Giảng, đất tư, bán giá 1.100.000đ. Xin hỏi 22-[illegible] (Hẻm [illegible] Trần...)

Đất bán Bán 2 lots đất mỗi lot 250m2 và cho thuê 3 phòng đủ tiện nghi trong biệt thự. Xin tới 216A Trương Tấn Bửu Phú Nhuận quẹo vô đường Minh Mạng hỏi số 112.

Nhà bán 2 cái không chen trệt ngói lót gạch bông vách gạch có điện nước số 124/30 Cộng Hòa và 286/38 Trần Hưng Đạo Saigon tiện cho gia đình đông con hay để làm kho xe hơi vào tận nhà đất có thuế, của Đô thành, mua xong giao liền xem nhà từ 18 giờ chiều và các ngày nghỉ.

Nhà bán 7mx30m đủ tiện nghi, gần Lăng Cha Cả, 6mx16m lầu, giao liền. Hỏi 494 (Kim Thịnh) Trương minh Giảng Saigon.

Nhà bán một villa lầu mới cất 250m2 đất, hiện cho Huê kỳ thuê. Hỏi 150 đường Minh Mạng (Phú Nhuận).

Bán một căn nhà lầu nền đúc sóc bằng, đủ tiện nghi bề ngang 3m80 dài 11 thước, mua xong giao nhà trống. Xin hỏi 185/30 Trần quốc Toản miễn trung gian.

Cho Mỹ thuê
Phố lầu và phòng rộng có 6 giường đủ 1N và me bia, Frig. Air cond. Chauffe-eau, bếp Gaz v.v. Xin do 217 Trương minh Giảng Sg. Đ.T. 23951 (Bà Dung)

Cho Ngoại kiều mướn Phố lầu, meuble khu An sinh. Tại số 219 Lê Đại Hành Cholon

Bán nhà đủ tiện nghi có gác suốt 4x16m Giá 300.000đ. Hỏi 650/16 Phan thanh Giản Saigon.

Bán nhà 3 từng luôn đất 22m5x4m5 đủ tiện nghi 24 Công Trường chợ Trương minh Giảng

MEKONG Địa ốc
970 Trần hưng Đạo Saigon. Chuyên cho ngoại kiều thuê Villas Building nhà phố.

Đất bán khu Bàu Cát nhiều lô giá rẻ. Hỏi 2/23 Công trường Lam Sơn (hẻm mặt nhà Văn hóa).

Bán 1 căn phố lầu đúc nóc bằng luôn đất 25x4 Khu thương mãi—Khu chính trong Phú Thọ Hòa. Xin hỏi 93B đường Ng văn Thoại Phú Thọ Cholon Mời ông Bà trả 1.100.000đ. đến thương lượng

Đất trống Trung tâm thành phố Biên Hòa 16.000t.v bán giá rẻ, bao đỗ Đất Hỏi tiệm vải Quý Vy A-7 TAX building 135 Nguyễn Huệ Saigon

Đã cấp xi măng
Đã xây cất tại vườn cao su Phú Thọ mua đất building. Hỏi Ngoạn 106 Ng. Huệ lầu 1 phòng 2. Đ.T. 2[illegible]7 giấy phép mua đ...

Bán gấp 25000th vuông đất vườn đang hưởng huê lợi. Vùng Cầu Bình Lợi, phía Saigon. Rất an ninh. Mặt tiền sông, mặt hậu đường xe, tiện việc chăn nuôi hoặc kỹ nghệ. Hỏi số 502/62, K6.-LG 62-Ấp Bắc Ái đường Quân Sự Gia Định.

Bán 1 nhà bảo sanh ở quận, do có đỡ hương thảo đứng tên được. Hỏi 490 Vĩnh Viễn Cholon.

5 Rooms Villa For Rent Apply 182/19 Trương minh Ký Tân Sơn Nhứt.

Đất Phú Thọ
Bàu Cát Nhiều lô tốt muốn nhượng gấp Giá phải chăng 49 Cách Mạng TSN.

Nhà (Ngã Bảy). Bán 1 căn nhà mặt tiền, đầu các mối đường, gần bến xe, địa điểm buôn bán thật tốt. Hỏi (mỗi buổi sáng) tại 754, Phan thanh Giản Saigon (trước Trường Phan sào Nam và rạp Long Vân.)

Nhà bán căn bìa, đủ tiện nghi 4mx14m Hỏi 107/36 Trần quốc Toản Saigon.

Nhà bán 4mx19m lầu suốt. Đủ tiện nghi điện nước. Hỏi 490 Phan thanh Giản Sg.

Bán đất trống
Đất giá cần Phú Lâm tiện cất villa. Hỏi 34/20 cư xá Lữ gia (Phú Thọ) Buổi sáng hoặc ngoài giờ làm việc.

Đất Phú Thọ Bàu Cát Khu F bán nhiều lô liền giá rẻ. 3/2A Thoại ngọc Hầu Tân sơn Hòa cạnh hãng Lambretta

Sang một Dépôt thuốc Tây đông khách gần Đalat. Hỏi 371 đ.l. Hồng Bàng Cholon

Bán Xưởng kỹ nghệ có nhà ở đủ tiện nghi, bên kia cầu Bình Lợi, đất 4.000m2, diện 3 giây, giá 6.500.000đ. Hỏi COAGECO 35B Bến Chương Dương Sg. Đ.T. 22.695—22.696.

Đất bán 3000m2 đất trống ở ngã tư Bảy Hiền gần nhà thờ Tân Việt hẻm quốc lộ số 1 vô 50m giá 1000đ/1m2 Hỏi 6, Bđp Tel 21741—21742 (trong giờ làm việc). Nhà số 57/3A hẻm 272 Võ di Nguy Phú Nhuận (ngoài giờ làm việc)

Bán nhà nghỉ mát ở Xa Lộ (ngang Hãng Ciment Hà Tiên) Đất có chủ 700m2 có nhà ngói rộng, ngang 14m dài 11m, mát mẻ, tiện nghi. (mời Ông Bà đã trả 450.000đ đến thương lượng) và có 1 nhà nhỏ khích bên bán 120.000đ (ngang 4m50 dài 16m. Xem nhà sơn xanh ngang Hãng Ciment Hà Tiên trên Xa Lộ và 90/5 Cao Thắng Saigon.

HUÊ HỒNG 2%, 3%, 5%
Mua bán, xây cất, vay mượn, bán góp. Sanh lợi xin do bằng Mỹ Kim 8 Ngô tùng Châu Sg ĐT 23.989.

Bán đất trống 2.500m trung tâm Tân Sơn Nhứt miễn trung gian. Xin liên lạc với cô Nguyệt, 10 Trần cao Vân từ 3giờ đến 7giờ chiều.

Nhà cho ngoại kiều Á châu mướn—khu Tân Định yên tĩnh, ba phòng ngủ. Hỏi 94 Ng. h. Đức PN ngoài giờ làm việc

Mướn gấp Tư nhân ngoại kiều muốn mướn gấp nhiều villa, apts, nhà, phố. 178 Võ Tánh Saigon.

ĐỊA ỐC CỤC TRƯỜNG CAN
— Mua nhà, đất, vườn trong thành và ngoại ô. — Xây cất, sửa chữa, trang trí, vẽ họa đồ, xin giấy phép — Cho vay nhẹ lời, bán góp nhà đất
— **BÁN:** 1 tủ lạnh Kelvinator — 1 máy lạnh G.E. 1 H.P. Hotpoint 1-1/2 H.P. Fedders 2 H.P. — 1 Piano Gaveau.

Bán 1 căn nhà gạch, hướng Nam (4m x 22m) có thể cho Mỹ mướn. Giá nhất định 380.000đ. và 1 lô đất biệt thự khu E tại Phú Thọ và 1 lô 100m2. Hỏi 196B Trần quý Cáp Sg.

Cần mướn villa nhỏ hay nhà đầy đủ tiện nghi nơi trung tâm Saigon xin liên lạc cho ông Rojas hộp thơ 385 Saigon vùng phụ cận Tân sơn Nhứt hay Cholon xin miễn. Sẽ ký hợp đồng 1 năm

ĐẤT XA LỘ
Nhượng 1200m2 mặt tiền xa lộ gần cầu Saigon, lô bìa gần sông mát, tiện mở nông trại, có giấy xây cất điện, nước—Hỏi ông Tô, 35B Bến Chương Dương. Đ.T. 22695 (giờ làm việc) hoặc 218/4A Ng. huỳnh Đức, PN (giờ nghỉ việc)

Bán 1 biệt thự có lầu, tiện làm đường dương, trường Trung học, xưởng kỹ nghệ. **CẦN MUA:** 1 biệt thự trệt luôn đất vùng Tân Định, Đakao, Phú Nhuận, Phan đình Phùng, Phan thanh Giản và ngay đường cái. Hỏi 391 đường Vĩnh Viễn Cholon.

Hiệp Hưng Địa ốc
282 Công Quỳnh — Saigon
Đ.T. quay số 26 xin số 45 Saigon
BÁN Building 15 phòng Trần hưng Đạo — Trương minh Giảng 4 tầng 10 phòng.
VILLA Cách Mạng 340m2 — Huỳnh quang Tiên 830m2.
PHỐ LẦU: Phan đình Phùng 3 tầng 3 căn liền 264m2 — Cư xá Lữ Gia 2 tầng 4m x 20m.
ĐẤT TRỐNG Lê quang Định 2.300m2 — Nhà Thương Cộng Hòa 4.000m2.

Bán nhà trệt đủ tiện nghi mặt đường. 215 Trần Quốc Toản Saigon.

Nhà với đất 4x19m ở Giađịnh bán 500.000đ. Nhiều phố lầu đúc mới cất bán luôn đất ở Nguyễn Huệ Phú Nhuận khu an ninh có nhiều Villa và N.K. ở. Hỏi 112 Bến Chương Dương Sg.

1.500.000đ phố lầu luôn đất 55/34 Phát Diệm đi hẻm C.S Công Lộ cũng được. Xem nhà 19—21giờ.

Nhà bán 3,5x15 Gần chợ Trường học Hỏi 480/9 Nguyễn tri Phương Chợlớn

Nhà cho chiều dài thuê lầu 3, đủ tiện nghi. 24/40 Ng. cảnh Chân Sg.

Cho mướn nhà lầu đúc 4mx18m đủ tiện nghi kiến trúc mới giao nhà trống số 68/7G đường Trần qg. Khải Tân Định.

Đất bán Khu Bàu Cát Phú thọ nhiều lô giá rẻ. Hỏi 2/23 Công trường Lam Sơn.

Nhà bán số 493/139 Lê văn Duyệt Saigon hông trường học Chí Hòa 10mx20m

Cần thuê nhà ở vùng Đại học Thủ Đức biên thư nói điều kiện và giá cả cho ông Bà 215C/2 ChiLăng PhúNhuận

Bán 2 lô đất trống khu yên tĩnh vùng Tân Định, mỗi lô 200m2. Hỏi 214/19/2 Trần quang Khải (cư xá KT Tân Định).

Nhà bán đủ tiện nghi hỏi số 63/11 đường Cống Quỳnh Sg.

Bán phố Lầu đúc, 3 tầng, gần chợ Bàn Cờ tiện buôn bán đủ tiện nghi. Hỏi 242/15 Nguyễn Thiện Thuật Saigon

Cho thuê Phòng đẹp lối đi riêng, tiện cho nữ chiêu đãi và ngoại kiều. Hỏi 150/3 Trần q Diệu Sg.

Nhà bán Mặt lộ tiền rộng 2thước 50 dài 18 thước sau rộng 4 thước mặt sau đường hẻm lầu cây lợp tôn. Hỏi 23 Trần nhân Tôn Chợlớn.

Phố 4x16 bán cả đất 500.000đ. đủ tiện nghi, có garage rộng giao nhà liền. Hỏi 24 A Cư xá Phú nhuận 600/23 Võ di Nguy (căn chót)

Nhà cho mướn, rộng mát có điện nước 702/131 Phan thanh Giản—Liên lạc 211B Trần quốc Toản gần Viện Hóa Đạo.

Bán Nhà mặt tiền, có gác, compteur điện nước số 352 Tôn Đản Khánh Hội SG.

Bán gấp Nhà lầu đúc rộng 3mx9m đủ tiện nghi. Hỏi số 82/7A Ấp Hàng DầuA Thoại ngọc Hầu. Ngã ba ông Tạ.

Bán Phố lầu đúc 3 từng mới cất 5mx15m đủ tiện nghi khu đông ngoại kiều ở, giá 2 triệu. Hỏi tại số 259/11H Phạm hồng Thái dẫn cư xá Tự do Lê văn Duyệt

N.K Cần thuê 1 Villa có 2 phòng ngủ, đầy, đủ tiện nghi và máy lạnh. Hỏi Cô Huệ 19 Võ Tánh Sg (Lầu II) Chiều thứ Bảy và Chúa Nhật

Bán hoặc cho mướn đất 4.000 thước vuông mặt tiền đường Nguyễn văn Thoại. Miễn trung gian. Hỏi 86 Trần hưng Đạo Saigon. Đ.T. 22625.

Bán phố lầu 2 tầng 17mx3m70 mát mẻ đủ tiện nghi hỏi 80/28 Trần quang Diệu Sg

Bán nhà lầu căn bìa 5x15 đường 48 số 182 tại ngã tư 48 và Trần quốc Toản Cholon.

Rẻ bán nhà xa lộ cách Saigon 400th, rộng mát giá 60.000đ và 6 chuồng nuôi gà lớn và nhỏ Hỏi 49 Cao Thắng Sg.

Bán đất Bàu Cát, cao ráo, hướng mát, nhiều lô liền nhau, hỏi tại 3/36 Cao Thắng hoặc 74B Cư xá Đô thành (hông bót Cảnh sát Bàn Cờ).

Nhà bán đường Ng. huỳnh Đức Phú Nhuận Hẻm 305E/33 bề ngang 4m,5x17m vách tường gạch bông có gác cao rộng, có sân mát đủ tiện nghi giá bán 385 ngàn (ngoài hẻm và 30m quẹo trái vô 25m).

Villa bán 1 biệt thự trệt đường Nguyễn tri Phương (cư xá Song Lập) 160m2 đất đô thành, sân rộng, cây mát, điện nước riêng. Giao nhà ngay. Hỏi mỗi buổi sáng tại 754, Phan thanh Giản (Ngã Bảy) Saigon. Nhắn tin: mời Quý Ông Bà trả trên dưới 900.000đ đến thương lượng lại.

BÁN RẺ ĐỒN ĐIỀN CAO SU CAFÊ 17 MẪU RƯỠI
14 mẫu cao su loại nhiều mủ sáng chiều đủ 2 lần mủ, 1967 bắt đầu cao mỗi ngày 5000đ tối thiểu, và 3 mẫu café mỗi năm trên dưới 4 tấn, có tưới thì gấp ba lần, đất đỏ bằng thẳng hình bàn cờ, 4 mặt rào 5 hàng kẽm gai, sở có biệt thự xây cẩng cao, hồ nước mưa xây đá xanh, chứa 300 thước khối Cống xây, cảnh trí thả tiên, an ninh cả năm, sát quốc lộ Xuân Lộc, muốn đi coi ngày nào cũng được, 50 sào cam quít mít xoài mỗi năm bán trên dưới 60 ngàn, vì con tôi ngủ thiếu quản lý, bán gấp hai triệu, hoặc hùn tác cùng quý, hoặc bán góp đổi nhà đất cũng được; nếu chăn nuôi hoặc trồng tỉa thêm như đậu nành đậu xanh đậu đen bí đỏ bí xanh v.v.., huê lợi lớn lao. nhất là huê lợi cao su càng lớn lao, đi coi thấy mát mắt thích thú. Do 582C Phan thanh Giản Saigon.

CẦN NGƯỜI

Cần 1 nam hay nữ SV có Tú tài II Pháp để dạy em nhỏ 6ème tại 400/2 Trương minh Giảng Tél 25.618.

Cần tài xế lái xe nhà giỏi Hỏi 48 Tổng Đốc Phương Cholon.

Cần thợ đồng, thợ sắt, thợ điện, thợ bản điện. Không chuyên môn xin miễn đến. Hãng Phạm Vinh 54 Trịnh minh Thế Khánh Hội.

Cần Giám thị Tư thục, chữ tốt. Hỏi 90A Lý trần Quán (Tân Định) bởi 11—12 giờ hoặc 14—15 giờ.

Cần tài xế biết tiếng Mỹ Trả lương cao như Mỹ. Hỏi: Mercury Hotel 193 — 203 Trần hưng Đạo.

Cần chiêu đãi viên biết tiếng Anh. Hỏi 22 Hồ huấn Nghiệp. (góc đg. Tự Do).

Cần 1 cô thơ ký nói thạo tiếng Anh làm việc văn phòng Liên đoàn Hổ Tương Bảo hiểm 291 Trần hưng Đạo Sg.

Nhà dệt BASAO 83 Lê quang Định Gia Định, cần mướn Thợ Dệt phụ nữ.

Cần nữ chiêu đãi — thạo Anh văn đi Qui Nhơn—Lương hậu — Hỏi 443/5 Phan thanh Giản—buổi chiều.

Cần 1 cô kèm trẻ em chương trình Pháp kinh nghiệm Hỏi tại 210 Hai Bà Trưng Sg.

Cần 2 người học nghề thợ đồng và ngành xe hơi, tuổi từ 15 đến 18 có chút ít học thức. 1 chị bếp nấu ăn, biết giặt ủi, khoẻ mạnh, lương hậu. Hỏi 111A Nguyễn phi Khanh Tân định.

Cần Thêm người khai Quan Thuế rành nghề. Trả lương hậu. Xin hỏi 35 Hồng Bàng CholLon.

Cần thợ đan len lành nghề (Máy Singer 666). Hỏi 117/24 Cống Quỳnh Saigon.

Cần 1 Tài xế lành nghề, do địa chỉ 49/1 Chợ Vườn Chuối đường Phan đình Phùng Saigon vào khoảng 12 giờ 30 trưa và 7 giờ tối.

Cần THỢ ĐỒNG giỏi lương cao. Hỏi ông Bảy 193-203 Trần hưng Đạo.

Cần Thợ In chạy máy pédale và sắp chữ, việc vặt. Xin biên thư hỏi Nhà in Thanh Hương 74 Phan bội Châu Bảo Lộc.

Cần 2 cô gái làm đồ vặt ở đảm 146 Phan Thanh Giản Saigon.

Cần 2 người thợ đan len máy Singer làm chia. Hỏi 48 Hoà Hưng Saigon.

Cần chị làm việc nhà và nấu ăn, nhà ít người, lương hậu. Hỏi 34 cư xá Thanh Bình, Ngô tùng Châu, Xóm Gà Gia Định.

Cần Tài xế xe nhà hỏi Tiệm bánh Gia Long 677 Phan Thanh Giản Ngã Bảy

Cần Thơ ký đánh máy thạo về nhập cảng Lương hậu 29 Vĩnh Viễn Chợ Lớn

Cần dùng tài xế xe nhà có kinh nghiệm Do 133-135 Minh Mạng Chợlớn

Cần gấp 2 thơ ký đánh máy giỏi, nam hoặc nữ, Lương hậu. tập sự xin miễn Xin hỏi 15 Pasteur Saigon.

Cần 5 người thợ phụ biết chải tóc chải ướt và uốn, tiệm uốn tóc Minh Tâm 40 Lê thánh Tôn Biên Hòa.

Cần Hãng Pháp cần dùng tài xế, thợ đồng, thợ tiện. Hỏi 41, Ngô đức Kế Sg.

Cần 1 tài xế, đứng tuổi, lái xe khá, thật thà. Hỏi 27 Thủ khoa Huân — Saigon

Cần dùng Một ông réceptionniste đứng tuổi, rành Anh ngữ, biết nghề lương 8000đ Một lao công khoẻ mạnh, làm việc vặt lương 3000đ Hỏi 45 Lê thánh Tôn và 2 người Chà gác cửa.

Cần dùng Cần dùng tài xế biết chút ít tiếng Pháp Nhiều năm kinh nghiệm. Hợp lệ tình trạng quân dịch. Xin hỏi 236 đường Công Lý Saigon.

Cần nhiều cô chiêu đãi viên trả lương hậu. Hỏi Bar Anh Đào 181 Võ Tánh nối dài (Tân Sơn Nhất)

Cần 1 bếp (chuyên môn)—1 bồi — 1 tài xế xe du lịch. Hỏi số 9 Trịnh minh Thế Saigon.

Cần 1 phụ nữ người Nam giúp việc nhà ở luôn tại chỗ. Hỏi 14 Trần tấn Phát Saigon ngoài giờ làm việc.

Cần DŨNG GẤP 1 cô Manucure và phụ tóc. Do nơi 61 Lê Thánh Tôn Saigon.

Bar restaurant ISABELLE 789, Trần Hưng Đạo Cholon mới mở Cần nhiều Chiêu đãi viên biết tiếng Anh có lương tháng.

Cần Nữ thơ ký rất rành Anh Văn, đánh máy chữ, thông thạo máy xe hơi có bằng lái xe. Thơ sửa chữa vô tuyến điện thân và phát thanh Lương hậu. Hỏi 7 Nguyễn Huệ, Phòng 206, Saigon.

Cần gấp nhiều cô thợ may đồ kiểu rành nghề lương hậu.124 Võ di Nguy ngang chợ Phú Nhuận.

Cần mướn gấp mấy cô may quần áo trẻ em Hỏi 451/45 Hai bà Trưng—Tân Định.

Công ty Pháp cần thợ máy để giúp việc cho sở tu bổ nhà máy. Xin hỏi số 12 đg. Tôn Đản Khánh Hội.

Cần nhiều chiêu đãi viên biết tiếng Anh. Hỏi China Bar 123-125 Đại lộ Đồng Khánh Cholon, làm ngày và đêm lương hậu.

Cần thâu ngân viên và nhiều chiêu đãi viên, lương hậu. Hỏi OSCAR Bar 141 Đồng Khánh Chợlớn

Yellow-bird
15 Nguyễn Trãi Vũng Tàu. Cần nhiều chiêu đãi viên lương cao có chỗ ăn ở.

HỌC

MỸ NGỮ ĐÀM THOẠI
Học để Nói gấp. Hỏi 490/58 Nguyễn tri Phương Cholon. Giấy phép số 932/HCNV. Chú ý: Do toàn Giáo sư Mỹ (chứ không có Giáo sư Phi, Việt, Hoa).

Tiếng Mỹ cấp tốc
G.S. Mỹ dạy nói cấp tốc (sáng chiều, tối) giấy phép số 4453/YT/GĐ Hỏi 92 Bạch Đằng Gia Định.

7 giờ Tối 3-2 ANH VĂN
G. S. VÕ - VĂN - DŨNG
Đệ I, IIC. Đệ I, II A.B. Luyện thi luận, khảo sát bài thi mẫu. Ghi tên trường PHAN SÀO NAM. 657 Phan thanh Giản Saigon.

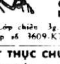
Anh văn Cấp tốc
NÓI NGAY — NÓI CHẮC
ĐÀM THOẠI — LUYỆN DỊCH
Mỹ luyện giọng bằng máy dạy những sách đặc biệt do nhà trường soạn: 1) Tiếng Mỹ cấp tốc (50 bài) 2) Đàm thoại cấp tốc đặc biệt (110 bài). 3) Tiếng Mỹ nói ngay vào việc (100 bài). 4) Direct Method Book One. 5) Direct Method Book Two. Khai giảng 5-2 7giờ15 tối tại CHU - MẠNH - TRINH Ngã Tư Phú Nhuận

Anh Văn Dễ Học
Vỡ lòng (khóa 2 tháng). Căn bản thực dụng. Dạy riêng từng người. Đàm thoại, Luyện dịch Văn phạm. Giáo khoa thích hợp với hiện tại. **39 đường YERSIN Saigon** Kết quả chắc chắn vì ít người. (Chỉ nhận 10 người). Bài học sống động. (Có máy luyện giọng). Do giáo sư **Hoàng xuân Chung. Tốt nghiệp Văn bằng E.E. và P.E. The Regent London. Tận tâm** dẫn giảng.

Tìm việc Nữ sinh đệ Nhị có THĐNC đã có dạy nhiều nơi, muốn kèm trẻ em tại tư gia Luyện Thi Đệ Thất và các lớp Tiểu học hay làm bất cứ việc gì hợp khả năng để lấy tiền thù lao mua sách vở, thư về LOAN 230/4 Hai bà Trưng Saigon.

TƯ THỤC
Anh Văn Luân Đôn
The LondenSchool
223/5A Phan đình Phùng — Saigon
Dạy đủ trình độ từ lớp VỠ LÒNG đến lớp thi Proficiency.
TOÀN GIÁO SƯ ANH, MỸ
1-2-66 KHAI GIẢNG Nhiều Lớp Mới
Kết quả thi Proficiency 1965
Tỉ số trúng tuyển nhiều hơn hết các trường ở Đô thành

Bạn gái muốn có một nghề chắc chắn giúp bạn sống tự lập và hữu ích cho gia đình, hãy tới
Trường Cắt May Hồng Hạnh
276 Lê văn Duyệt — Saigon.



— Đủ môn Âu, Việt phục của Nam giới, Phụ nữ, Trẻ em. Thực hành cắt ngay trên vải. Có **lớp thi lấy bằng của Bộ Quốc giaGiáo Dục.**
Lớp chiều 3g. tới 6 giờ. Giấy phép số 3609-KTHV/KHTIM.

TƯ THỤC CHUYÊN NGHIỆP
Dạy Cắt May Đức-Hạnh
438, Hai Bà Trưng — Tân Định
Nơi tín nhiệm nhất (thủ đô) chuyên dạy cắt may Âu Phục, Y Phục, phụ nữ, áo dầm người lớn trẻ em đủ kiểu mới nhất 66 do Bà hiệu trưởng tận tâm chỉ dẫn thực hành ngay trên vải phương pháp giản dị dễ hiểu, kết quả mau chóng nơi được các bà, các cô và phụ huynh tin cậy nhất hiện nay Khai Giảng: 31-1-66 tức 11 tháng giêng Â.L. các lớp Sáng, Chiều, Tối, học viên cũ đi học như thường lệ.

Học Cắt May
NÊN NHỚ
« ELITE »
371 Đại lộ Trần hưng Đạo **371** ngang sở Chữa lửa Saigon.
— Đủ lớp ÂU PHỤC — VIỆT PHỤC — ÂU PHỤC PHỤ NỮ
— Đủ mọi trình độ SƠ CẤP — BỔ TÚC.
— Giáo sư kinh nghiệm, tốt nghiệp tại Pháp, nguyên thủ khoa các trường CẮT danh tiếng tại MARSEILLE và PARIS. Có lớp Ngày và Tối.

S.V Y Khoa 24 tuổi nhận dạy tại tư gia chương trình Pháp Việt. Hỏi 6, Quang 311/19 Phan đình Phùng Saigon.

Trường Nữ - Công Đề - Thám
216 đường Đề Thám Saigon. (Sau rạp hát Nguyễn văn Hảo) Dạy CẮT MAY, THÊU TAY, THÊU MÁY bảo đảm đến khi rành nghề Học phí nhẹ. Có chỗ ăn ở. Lớp CẮT MAY TỐI anh chị em Lao động được giảm học phí nhiều.

linh tinh

Cần THUÊ hoặc SANG một căn phố lầu mặt đường Võ Tánh hoặc Trần hưng Đạo. Hỏi ông An 82 Lê Lai Saigon (giờ làm việc).

PIANO « PLEYEL » d'étude bán gấp, rẻ 163 Võ Tánh Saigon.

Bán Piano hiệu Sharkzac mới. Hỏi 181 Đào duy Từ Cholon ngoài giờ làm việc

Bán tủ lạnh Hitachi Nhật mới nguyên. Hỏi 462 Tr. minh Giảng từ 10g trở đi.

Bán 1 Ampli Stéreo Lafayette, 1 Tourne disque Garrard Kim diamond, 2 speakers Kanazawa 10 loa. Xem máy ngoài giờ làm việc 288 Tr hưng Đạo Sg.

Bán hay cho mướn Piano. Hỏi ông Trường Giang 39 Thủ khoa Huân Sg.

MUA Nhanh, bán lẹ, đổi mau, lời ít, các loại Magnétophone, Radio, Ampli, Tourne Disque, Haut Parleur (có hóa đơn). Sửa các loại máy kể trên. Radio T.K. 216 Đinh Tiên Hoàng (Trước rạp Casino Đakao).

AIR CONDIT. 1CV, 110 Volts, máy cộng Caisse tủ kệ sắt bán rẻ. Hỏi 10 Lê Lợi Sg.

Nhà sanh CHIỀU NGHI số 490 đường Vĩnh Viễn Cholon, nhận nuôi trẻ sơ sanh đến 5 tuổi. Có phòng dành riêng cho sản phụ ở xa đến ngụ trước.

Máy lạnh 1 C.V. bán. Hỏi 32/9 Ngô Tùng Châu Gia Định trưa hay tối.

PIANO QUẠT MÁY. BÁN Piano Gaveau tốt, Quạt máy Marelli loại nhỏ, toàn hảo. Số 29/6 đường Lý Trần Quán (Tân Định).

Essence Solvant USA
Dùng lau sạch chất bẩn trên mặt bàn Formica. Có bán tại KIOSQUE số 15 — 18 và hiệu SIN-WA, đường Nguyễn Huệ Saigon.

Bán 1 Tủ lạnh 380 lít và 2 máy điều hòa không khí chưa dùng. Xin hỏi 152 Cống Quỳnh Saigon.

GRUNDIG Radio Phono Stéréo 26.000 l origine Đức quốc toàn hảo. 1 Jeep Willys, 1 Simca. Hỏi 549/53 Phan đình Phùng.

PIANO Bán tại 290/4 Cư xá Công Lý (gần cầu Công Lý) Saigon.

Lãnh sửa chữa và trang hoàng các loại công tác về nhà phố cùng việc mỹ thuật nhanh chóng. Nhận phiên dịch VIỆT ANH: Thư tín, đơn từ văn kiện thương mại, khế ước thuê nhà phố. GECOTA 93-95 Hàm Nghi (lầu nhì Phòng 2) Đ.T 20236

Bán RADIO Hi Fi meuble 3 băng có mắt thần kèm theo Pick-Up automatique. Hỏi ông Trung 149 Lê văn Duyệt nối dài (qua ngã ba Ông Tạ).

Bán Frigidaire 140L Jetcycle mới nguyên. Xin hỏi 75 Đoàn thị Điểm Saigon.

Bán 1 Tủ lạnh hiệu Mitsubishi và 1 máy giặt SANYO còn mới tinh. Hỏi 432/5 Võ di Nguy Phú Nhuận (nghĩa địa Phước Kiến).

Thuốc gia truyền
1) **Biếu làm phước** thuốc trị **dịch tả** thần hiệu đã cứu rất nhiều người.
2) **Thuốc trị tê bại, nhức mỏi** dành cho những người đã dùng nhiều thứ thuốc mà không khỏi. Hỏi 266 Lê quang Định Gia Định.

Bình xịt thuốc D.D.T.
Dư dùng cần bán nhiều bình xịt bằng thau, cỡ 14.5 lít và nhiều phụ tùng. Hỏi 36/18 Ngô Tùng Châu Saigon.

Bán Máy san đất (Niveleuse, Hỏi ông Mười 217 Nguyễn Huỳnh Đức Gia Định. Từ 18 giờ đến tối mỗi ngày, ngày Chủ Nhật có người chạy thử máy.

Bán Magnétophone AKAI số máy 1700—4 track Stéréo National số máy RS 755S, 4 track Stéreo phonic. Hỏi số 236/30/3 Trương minh Ký Giađịnh.

Bán Một máy làm nước đá 2.000kg/24 giờ. Xem máy 149B, Hai Bà Trưng SG trong giờ nghỉ

LIÊN-SENG
Bán nệm Cao su Mousse đủ loại danh tiếng Đặc biệt Mousse thông hơi. Giá rất hạ. Lãnh làm nệm ghế, Coussin v.v...
233 Trần Quý Cáp Saigon.

Xưởng dệt máy tự động
GIA - LONG
Chuyên mua dệt các thứ vải bọc nệm ghế Salon và vải bọc nệm Cao su Mousse, nệm gòn đủ màu, nhưng giá lại hạ hơn các nơi.
592 đường Trần Hoàng Quân C.L.

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN!
Chỉ dùng khoa-học mà giải đáp về công-danh, gia-đạo v. v... Do **CÔ HAI** mới tại 76 Lê-văn-Linh (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

Bán Nhiều tủ áo dài cho các tiệm may lớn. Xe hơi du lịch 1D EA toàn hảo. Hỏi 28 Cao bá Nhạ (giữa Trần hưng Đạo — Nguyễn cư Trinh)

Bán RADIO meuble, quay đĩa tự động téléfunken, và 1 pick up automatique bán. Hỏi 83 Võ Tánh Phú Nhuận.

XE

Traction 11 BB — Nash Rambler BL số thường — Jeep wagon ette CC — Panhard BD. Salon Kim-Quan 456 Lý thái Tổ Saigon. Mua, Bán, Đổi, Gởi xe.

Bán «Moris Minor» NBO và Thames (Préfect) fourg. NCE toàn hảo. 138 Cộng Hòa Saigon.

Bán Lambretta EC. chủ ít đi. 214/19/2 Trần quang Khải (Cư xá K.T T.Đ.)

RUMI Scooter đời NA. A bán Hỏi 448/11 Trương minh Giảng Saigon.

Cần Bán 1 chiếc xe camionnette đời NBH toàn hảo. 18/3 Trịnh Hoài Đức. Mỹ Tho.

Jeep tốt có thể cho mướn ngay. Cần bán gấp, giá rẻ. Hỏi 612/30 Phan đình Phùng Bàn cờ Saigon.

Solex mới bán 294 Trương minh Ký Lăng Cha Cả.

XE Hotchkiss tải 3T5. Bán gấp giá rẻ. Hỏi 132 Minh Mạng Cholon.

VESPA EC 36. bán gấp tại 94/15 Trần khát Chân Tân Định Sg.

Préfect bán xe đời NBM toàn hảo, 444 Phan đình Phùng Saigon.

VESPA ED 1... 8 not bán xin hỏi 225 Trần quốc Toản Cholon, Ngã tư Trần quốc Toản—Nguyễn tri Phương.

Bán xe Vauxhall NBM 17 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

VOLKSWAGEN
EC., toàn hảo có Radio. Hỏi Ô. Hải tại 30 Mạc đĩnh Chi Saigon từ 8g—10g và 15g—16g.

Bán xe camion T23 đời EA, máy Perkin 4, hoàn hảo. Hỏi 348, Đồng Khánh Cholon. ĐT 36.214

Bán xe « Prince » 4 đèn — berline kiểu 1964 500 Phan đình Phùng —Trạm xăng Esso Saigon

Bán Traction 11CV légère toàn hảo. Hỏi 189 Chi Lăng Phú Nhuận.

Bán 1 Taxi hiệu Renault đời NBF. Hỏi số 116 đường Tân Thành Chợlớn.

Honda Super 90 mới nguyên, 785/14 Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận (Cách Mạng quẹo trái).

Bán gấp xe du lịch Volkswagen ED Xin mời ông trả giá 340 gần đến thương lượng. Do 37 Trần văn Thạch Tân Định.

Sachs Bán 1 xe gắn máy, máy mới làm lại toàn hảo, chạy nhẹ nhàng, nhãn B ummi. Hỏi 154/8 Yên Đỗ Sg.

Bán Ford Falcon EC 4249. Hỏi tại 17 Công trường Lam Sơn trong giờ làm việc hoặc 13 Bùi thị Xuân.

Bán xe Jeep Land Rover NBW — xe Peugeot 203 familiale NBJ — xe Taunus 15m NBF. Hỏi 510 Lê văn Duyệt Gia Định. Xin mời ông trả xe Jeep giá 130.000đ. đến thương lượng.

Fiat1300EB
Bán Fiat 1300 có radio. Hỏi Viện uốn tóc Kim Hoàng 523 Trần hưng Đạo Saigon (nhà CS ngó qua) Miễn trung gian. Cần mướn một căn nhà có lầu, hẻm gần đường Nancy, Trần hưng Đạo, đủ tiện nghi. Giá tiền từ 2.000đ tới 4.000đ trả tiền trước 1 năm.

Bán Zephyr đời NBK. Hỏi 107B Thoại ngọc Hầu — Chí Hòa—Saigon.

Bán nhiều xe Taxi đời EC và EB. Coi xe từ 7h—8h sáng. Hỏi 37A Thái lập Thành Phú Nhuận (bên nhà đá).

Bán JEEP Capot bầu, tốt. 255 Phan Đình Phùng Saigon.

Bán xe Volkswagen NCC, vận tải nhẹ, thùng bít bùng. Một xe Simca NCD vận tải nhẹ cất kiến tốt Tất cả thật tốt Hỏi 125/5 đường Lục Tỉnh Cholon mới (xéo đình Minh Phụng đầu hẻm có phông tên nước). Xem xe từ 13g đến 22g.

Cần mua gấp 4 xe Ben e còn mới nguyên hoặc đã dùng ít lâu còn tốt bảo. Hoặc xe vận tải 6, 7 tấn. Đã dùng hoặc chưa dùng bệ. Xin hỏi 264-265 Chương Dương (gần chợ Cầu Kho) Saigon.

Bán Honda Super 90cc—250cc — Vespa GS-EC và một Moto BSA 650cc NA A Hỏi 505 Trần hưng Đạo Saigon.

XE bán 1 Peugeot 203 du lịch có radio 1 Jeep Willys capot thấp 14 Lê văn Duyệt nối dài (Chí Hòa).

Bán xe Renault Dauphine. Xe nhà đời EB.. thiệt. Hỏi số 12 Bis, đường Chi Lăng — Gia Định.

SIMCA NBI du lịch muốn bán hay đổi lấy xe loại khác đời EA trở nên. Xe còn thật tốt. Hỏi 30 Trần văn Thạch — Tân Định.

Nhường lại cái Bon xe Toyota. Cái 403 máy giặt có sấy, nấu nước nóng hiệu Hoovermatic. Hỏi 475 Hai Bà Trưng Phòng bọn.

Bán gấp 1 R.4 Fourgonnette còn mới đời EB... 263, Nguyễn tri Phương C.L.

Bán xe nhà FIAT 600, 4CV đời NBV xin làm Taxi được. Hỏi 34A/4 đường Tháp Mười — Cholon.

2C.V Semi-sut bán máy lớn A Z Coffre Kính lớn máy sơn, vô rất tốt. 160 Lê quang Định G.Đ

Bán taxi Renault 4cv. NBD xe đang chạy giá phải chăng.362/158C Ph. đình Phùng Sg.

Taxi bán Renault 4CV giàn đầu lớn, Ba tắc kê. Hỏi 31 đường Trần nhân Tôn Cholon.

Bán Peugeot 403 Camionnette Hỏi 4/4 Chợ Bình Phước Thủ Đức

Bán 1 Peugeot 201 décapotable NBJ thật tốt. Hỏi 53 Phạm đình Hổ Cholon. Gần đèn xanh đỏ Chợlớn Mới.

Bán Simca 1000 EB toàn hảo magnétophone stéréo (loại đặc biệt gần xe hơi, hiếm có) 3 taperecorders stéréo Akai 345, M8 và Sony 521. Do 46/2 Phạm hồng Thái Saigon.

XE 4CV-BD Dauphine BS Simca ED-BG. 11 Légère BK. Consul BT Radio 465 Phan thanh Giản Saigon.

Bán Taxi NBK 4CV máy đồng tốt. Coi xe 12 giờ. 5.E.5/120 Phan th. Giản.

Bán 1 xe Jeep sườn dài còn tốt. Hỏi 30/10 Chợ Vườn Chuối (đường từ cổng trước trường Bàn Cờ thẳng ra chợ)

Volkswagen bán ED.1. mới đi 5.000 km. EB... và N3... Consul NBT một đời chủ, toàn hảo. 222 Trần quang Khải — Saigon.

Bán xe nhà Renault 4cv NBP còn thật tốt 353 Lý thái Tổ Cholon.

Dauphine EC bán, do 172 Ng. thiện Thuật Bàn Cờ.

Bán 2CV có coffre và carbot đời sau — 1 Traction 11 légère NBK 90 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bán xe Ford K (pho-ka) bằng kiến origine, vỏ còn mới bán rẻ. 344 Bến Chương Dương Sg. Hỏi anh Tám sửa đồng hồ

Traction 11L bán. Máy mới làm mui nệm tốt. Xem xe ban ngày: 45 Cường Để Saigon.

Taxi bán Bán một Taxi 4cv. số NBJ thiệt toàn hảo. Hỏi 77 Huỳnh tịnh Của Tân Định.

203 bán Bán một Peugeot 203 đời NBG số thiệt, toàn hảo. Hỏi ông Nghĩa 77/11 Huỳnh tịnh Của Tân Định.

Peugeot 403 NBV có radio, 4 vỏ mới, toàn hảo. Hỏi 46 Ngô tùng Châu — Saigon.

Bán xe Peugeot 203 Taxi máy mới vỏ ruột mới, chủ lái. Hỏi tại 51 Trần quang Diệu nối dài từ 12 giờ tới 15 giờ.

Bán Volkswagen kiểu du lịch, có radio ED. Sơn trắng 487 Phan đ. Phùng Bàn cờ

Vespa Italy NA - 0... Bán 50.000đ. Hỏi tại 110 Phạm đăng Hưng Đ.K

Salon TÍN NHIỆM 84A Nguyễn văn Học, Gia Định. Mua, bán, đổi, các loại xe tự động và Scooter
BÁN: Ford Versailles NBR có radio, Aronde NBR, Peugeot 203 Kiến lớn.

Nhớ Nhớ Nhớ
Ông Bà muốn bán xe Vespa, Lambretta hoặc xe gắn máy mau và được giá cao. Xin mang lại số 36A Phạm ngũ Lão Saigòn (Ngang rạp hát bóng Thanh Bình).

NHÀ TRƯNG BÀY XE HƠI
Trường Can
88 MẠC ĐĨNH CHI — SAIGON
Bán ra đủ loại xe hơi mới và cũ giá phải chăng. — Mua vào trả tiền ngay, các xe hơi muốn bán gấp. — Gởi xe hơi bán, huê hồng thật nhẹ. — Thuê xe hơi lớn và nhỏ, ngắn hoặc dài hạn.

GARAGE CENTER PARKING
Nhận sửa chữa các loại xe hơi là nơi đáng tin cậy của quí ngài. Do ông Richard Paul trước ở hãng Baintier Rulo Hall về điều khiển. 59B Góc Đại lộ Hùng Vương. Đại lộ Trần nhân Tôn. Sau hãng thuốc MIC,

Salon Xuân-Quang
354-356 Phan thanh Giản — Saigon
Dauphine EC-EA—Simca 9 NBF—DBA 2 CV. Fiat EB-NCC-Traction 11 Norm — FCRD-K NCD-NCE Jeep Willys NBI — Rovic NBD—Bán rẻ 3 dòng bỏ Taxi toàn hảo.

BÍCH-DU VÌ DÂN TRỪ BẠO

ZORRO HIỆP-SĨ BỊT MẶT

của Thông Thái Nô

— Kỳ 3 —

Trong khi xe lửa đi đường kéo những toa chở thú vật, không hiểu sao có mấy chiếc chuồng thì bị xổng và hai con beo đó là những thú vật hung dữ ra ngoài. Cũng may mà ... Lanh Đôn và Gấu Đen ... không chắc chắn ... trong vòng vài bữa ... gây ra cảnh tang tóc ghê gớm.

Việc đánh nhau với beo ... Gấu Đen không kể với ai. Trái lại ... nhà Gấu Đen cũng ... Lanh Đôn ra thì không ai biết cả. Cụ Lanh Đôn thường kể chuyện đó với bà con thân quyến trong gia đình cho nên Dim mới biết, và trong lúc bị thương thập tử nhất sinh nay nhờ cây ... lại đã khiến cho Gấu Đen nhận biết đích xác Dim là ... của cụ Lanh Đôn, ... lòng ... da đỏ này đã tâm niệm một điều: sẽ giúp Dim tìm ... kẻ thù để trả thù cho ân nhân của mình, của bộ lạc mình.

Vì thế Gấu Đen liền bảo với Dim:

— ... ở với chúng tôi... Chúng tôi có thuốc hay lắm, trong vòng một tháng cậu sẽ lành mạnh như xưa. Rồi tôi với cậu sẽ đi kiếm kẻ thù...

Dim có vẻ chán nản, gần như tuyệt vọng:

— Tôi không biết ai đã tận diệt gia đình tôi... Trong đêm tối tôi không thấy gì ngoài ánh lửa sáng từ họng súng khạc ra... Như vậy ... phục?

Gấu Đen liền an ủi:

— Cậu ... hãy còn ít tuổi, cuộc đời còn dài, lo gì mà không tìm ra kẻ thù đã sát hại gia đình mình... Những kẻ làm ác thế nào trời cũng run rủi để ... tìm thấy.

Thiếu niên thấy Gấu Đen nói có lý liền bảo:

— Bây giờ tôi cũng chẳng biết về đâu. Nếu được về ... của Gấu Đen dưỡng bệnh thì thật là may mắn cho tôi vô cùng.

Gấu Đen nói:

— Cậu đừng nói thế, chúng tôi dù có phải xả thân giúp cậu cũng không ... cụ Lanh Đôn đã giúp đỡ chúng tôi. Nhờ cụ mà tôi thoát chết khỏi móng vuốt của con beo đen, nhờ cụ mà các bộ lạc da đỏ chúng tôi mới hòa thuận và từ ngót hai chục năm nay chúng tôi không hề có một cuộc đổ máu nào xảy ra trên miền đất này. Cụ đã đem lại ánh sáng hòa bình trên đất đai rừng núi của chúng tôi, làm chúng tôi biết thế nào là tình thương nhân loại...

Dim Tai Lơ nghe giọng nói của Gấu Đen có vẻ cảm xúc, chàng hồi hồi nhớ lại cụ Lanh Đôn. Thường ngày cụ Lanh Đôn vẫn dạy con cháu phải biết thương yêu kẻ dưới, thương yêu nhau và đừng bao giờ gây thù gây oán với ai cả... Thế mà trời đã khiến cho quân vô loài ở đâu tới sát hại cả gia đình cụ ... Nhớ lại cái cảnh vừa trải qua Dim không sao nén được xúc động. Nước mắt chàng tuôn trào như suối.

Chàng bảo với Gấu Đen:

— Tôi phải trở lại trại nhà để xem thế nào... Có còn ai sống sót chăng...

Gấu Đen nói:

— Cậu đừng trở lại làm gì? Công việc đó để chúng tôi lo liệu cho. Tôi tin chắc bọn cướp cho làng vàng gần đó, chúng thấy cậu thế nào cũng ba sát ngay. Tôi sẽ dịch thân dẫn anh em tới quan sát tình hình.

Thiếu niên hỏi:

— Gấu Đen biết trại của ông nội tôi?

— Biết chứ! Trại của ông nội cậu đặt tiêu đồi Lanh Thân chứ gì? Nơi đó đất tốt, đồng cỏ xanh tươi, thật là một chỗ chăn nuôi tốt vào bậc nhất. Nhưng phải cái ở xa xôi hẻo lánh quá, nên bọn cướp tới nơi đánh phá mới không có ai cứu giúp cả. Nhưng không hiểu tại sao những người chăn bò cho cụ Lanh Đôn đi đâu mà để cho chúng tới hoành hành như thế?

— Những người chăn bò trưa hôm đó lãnh lương xong liền phi ngựa lên tỉnh ăn nhậu đã đời... Chiều thứ bảy nào họ cũng đi chơi như thế, tới thứ hai mới về làm việc. Đã từ mấy năm nay vẫn có lệ đó. Không ai ngờ lại có việc đánh cướp dã man như vậy. Tôi muốn tự mình tới xem tình hình mới được... Gấu Đen có cách nào giúp tôi được không?

Gấu Đen chau mày suy nghĩ, và rồi người da đỏ này bỗng nghĩ ra được một cách liền bảo Dim:

— Tôi đã nghĩ ra cách này: cậu về bộ lạc tôi, buộc lại vết thương cho cẩn thận rồi chúng tôi sẽ một cải trang cậu thành một người da đỏ. Cậu sẽ đi cùng với chúng tôi tới nơi đó, nhưng cậu phải hết sức đề phòng, kẻo chúng nhận ra được thì nguy lắm đó.

Dim gật đầu khen là diệu kế. Ngay sau đó chàng thiếu niên, giọt máu cuối cùng của giòng họ Tai Lơ theo chân Gấu Đen về bộ lạc Si-U...

Tất cả những người trong bộ lạc đều ân cần tiếp đón Dim Tai Lơ. Viên tù trưởng mời Dim ngồi ngay bên cạnh mình, và ông ta chăm chút Dim coi chàng như con đẻ của mình.

(CÒN TIẾP)

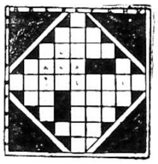
TỜ BÁO GIÁO DỤC NHI ĐỒNG

BÁO CHÍNH LUẬN 5 và 6.2.66

Mai Bê Bi

Phụ trách: Kiều-D.-Hùng, Tố-Ngọc

Ô Chữ



NGANG DỌC NHƯ NHAU

A) Ký hiệu của Ni Tơ.
B) Một thứ quí dùng để trang sức lấy trong vỏi.
C) Khi đau thì phải dùng.
D) Một phần của hoa — Ký hiệu Hydro.
E) Vị anh hùng ở Ấp Tây Sơn.
F) Dùng để che thân — Giống cây thuộc loại gừng (màu vàng).
G) Ký hiệu của Carbon — Tên vị anh hùng lập chiến khu ở Yên Thế, khởi nghĩa chống Pháp (viết tắt).
H) Tên thủ đô ngắn nhất V.N.
K) Chữ dùng biểu thị cho sức điện động.

Tò mò

LUCKY LUKE.

● Chi việc sửa soạn lên Cung trăng trong 6 năm qua Cơ quan Quản Trị không gian của Mỹ đã tăng ngân sách trực thuộc lên đến 17 lần.

Năm 1965, sự chi tiêu đã lên đến 5 tỷ đô la, nghĩa là còn hơn cả ngân sách quốc gia của hai, 3 nước Tây Phương cộng lại.

Lời hay, ý đẹp

— Đừng bao giờ đánh con. Hãy dùng lời dịu ngọt nhưng cương quyết, luôn luôn khuyến khích, chớ làm chúng ngã lòng.

V. PAUCHET

— Bất cứ một vấn đề nào cũng có thể chứng minh được, nhưng không phải bất cứ một vấn đề nào cũng là sự thật.

ANDRÉ ARNOUX

Câu đố

NGUYỄN-VĂN-SƠN

1) Trái gì cắt thật bằng da
Có khi lưng chừng, khi sa xuống đất
Đó là gì?

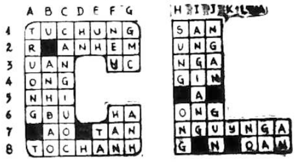
2) Có cây mà chẳng có cành
Từ gốc chí ngọn rành rành những hoa
Người bán thì kêu rằng già
Người mua thì bảo: « Thưa bà còn non »
Đó là gì?

3) Có cây mà chẳng có cành
Có năm thằng bé đập đánh tứ tung
Đó là gì?

4) Đầu khi đuổi lươn
Ăn no tắm mát lại trườn lên cây

GIẢI ĐÁP:

Giải đáp ô chữ hôm qua



Tranh đố vui

Đích thì cho anh chàng này trốn ở đâu? Bạn thử xem.

Bạch đái NHÀNH MAI

Huyết trắng ra nhiều, người gầy ... xanh xao, mỏi mệt, hãy uống thuốc BẠCH ĐÁI và TỬ CUNG hiệu NHÀNH MAI. Các tiệm thuốc ... đều có bán. Saigon do NHÀNH ... 24 Trần khắc Chân (gần chợ Tân Định) K.N. 354 — 20-11-93

Thuốc dán — HIỆU CON RẮN

TRỊ: Ghẻ, nhọt, tức ngực, hạch đàm, sưng, trặc, nhức đầu, đạp đinh nước ăn chân và các thứ bệnh ngoài da. Các tiệm thuốc bắc đều có bán. Saigon do Nhành Mai 24 Trần khắc Chân (gần chợ Tân định). K.N.B.Y.T. số 586 ngày 20-11-63

Ba Lê không còn là đất thánh...

(Tiếp theo trang 2)

...vài bảo tàng viện quan trọng nhất của Pháp chỉ có độ ba hay bốn nhân viên, có khả năng để giúp bảo tàng viện bành trướng ảnh hưởng. Trong khi đó thì tại các quốc gia khác, ngay ở các bảo tàng viện nhỏ, các quản thủ cũng có dưới tay từ 60 tới 70 cộng sự viên.

Một đại diện của liên đoàn các người buôn bán đồ cổ cho rằng sự thiếu lưu tâm và năng đỡ của các bảo tàng viện đối với các người buôn bán mỹ nghệ phẩm cũng là nguyên nhân của sự xuống dốc.

Một vài thuyết trình viên ở cuộc tranh luận trên đã tố cáo cái mà họ gọi là sự xấu xa ngày một gia tăng trong đời sống của dân chúng Pháp. Có người đã cho rằng chỉ trong vòng vài năm nữa Pháp sẽ trở nên quốc gia ... nhất thế giới.

Một nhân viên của «Bar Paris», ông Maurice Rheims đã lên tiếng ... sự lập dị trong việc thưởng lãm các đồ «cổ» nay đã trở nên một cái «mốt». Ông nói: «Ngày nay dân chúng không đi viếng bảo tàng viện để thưởng lãm nữa, họ tới các nơi này khi trời mưa hay bão để coi xem ... tác phẩm của danh họa Utrille có được treo ngay ngắn hay không.

Ông Chatelet, quản thủ Bảo tàng viện Lille đã cho rằng sở dĩ có tình trạng này là do sự thiếu sót trong việc giáo dục học sinh về lịch sử và ý nghĩa của nghệ thuật.

Phòng thuốc **NHUẬN CÂU** số 45 đường Châu văn Tiếp Cholon (trước cửa rạp hát Lido)

SÁNG CHẾ CÁC THỨ THUỐC:

BỔ PHẾ TRỪ LAO ĐƠN: Trị bịnh phổi, ho ra máu.
AN VỊ HOÀN: Trị đau bao tử, đau ruột, ăn được ngủ ngon.
THUỐC SIỂNG (XUYỄN): Trị bệnh siểng (hen) đờm nhiều, tức ngực, khó thở, toát mồ hôi.
BỔ THẬN BAN LONG HOÀN: Trị bịnh yếu đuối.
SANH HÓA HOÀN: Trị bịnh bạch đái, tử cung, điều kinh khỏi đau bụng.
THUỐC TRỪ TRĨ VÀ MẠCH LƯƠN: Trị bịnh trĩ và mạch lươn.
PHONG DÙI HOÀN: Trị bịnh ngứa thuộc máy day.
CƠ LÝ HOÀN: Trị mất ngủ, đau lưng, phong thấp, bịnh lở ngứa, hắc lào.
GIÁNG HUYẾT ÁP HOÀN: Trị bịnh mạch máu cao (tension).
TIỂU NHI BÁCH NHẬT KHAI HOÀN: Trị bịnh ho gà của trẻ con.
PHONG THẤP ĐAU CHÂN HOÀN: Trị bịnh đau phong thấp, đau khớp xương, bệnh mồ hôi tay và chân.
TÁN KHÍ HOÀN: Trị sa đì của đàn ông.
XÍCH DU ĐƠN HOÀN: Thuốc này chữa về gan nhiệt, huyết độc, chân tay và mình nổi đầy quần đỏ, mặt sần sùi và lở loét.
TRÀNG NHẠC NỘI TIÊU HOÀN: Chữa các chứng tràng nhạc ở cổ và đờm hạch các nơi khác.
LÊ HOÀNG HOÀN: Trị các nhọt độc sanh ở trong hay ngoài da và nhũ ung, mụn nhọt.
Thuốc bổ tâm HÀ NHI MÔNG: trị bệnh đau tim, hồi hộp, sanh tưởng ngực, khó ngủ, mụn hột.

Thuốc trị bịnh chóng mặt rất hay

Coi mạch miễn phí. K.N. số 752 ngày 24-3-64. U.B.K.N.B.Y.T.Q.C.

Đọc và cổ động **Chính Luận**

Các bạn muốn giải thoát BỆNH NGHIỀN đã có THUỐC CAI ĐỒNG-KINH RẤT HIỆU NGHIỆM

VỚI 4 ĐẶC ĐIỂM TRONG KHI UỐNG THUỐC CAI.
— Vẫn đi làm việc như thường.
— Không mỏi mệt, không đau xương, không biếng chẹo
— Khi cai không thèm hút
— Thuốc dễ uống.

TỔNG PHÁT HÀNH: 101 Ngô tùng Châu Saigon
1997 BYT 2-12-65

5 TIẾP THEO TRANG 1

năm 1962, lên Trung đội trưởng của C.1 công tác miền Tây năm 1964, quy chánh trong dịp hướng dẫn tân binh từ Bình Dương về Bạc Liêu.

Được hỏi và lý do quy chánh, ông Sơn cho biết vì mất tin tưởng vào VC và biểu rõ lý do tất thắng của VNCH, VC tuyên truyền là họ chiến đấu để đưa lại tự do cho dân chủ và cơm no áo ấm cho nhân dân, nhưng trong thực tế thì nhân dân trong vùng V.C. tạm kiểm soát không được hưởng một chút tự do ... cả, rồi lại phải chịu đựng khốn khổ càng ngày càng bi thảm hơn. Trả lời câu hỏi rằng ông có gì bất mãn với thượng cấp không, ông Sơn cho biết Việt Cộng đặt tin cậy nhiều hơn vào cán bộ hồi kết và giao cho nhiệm vụ quan trọng, còn đối với cán bộ nằm vùng ở miền Nam thì VC coi nhẹ. Bao nhiêu năm chiến đấu tôi chẳng được hưởng một tý gì của Đảng cho bản thân tôi. Và đa số anh em cán bộ nằm vùng cũng thế». Theo ông Sơn thì cán bộ hồi kết được xử dụng làm nòng cốt cho các đơn vị Việt Cộng địa phương và ngay trong tiểu tổ hướng dẫn tân binh 5 người của ông ta cũng có 1 cán bộ hồi kết.

Về ảnh hưởng của Chiến dịch Chiêu hồi «Tìm Về Tổ Ấm», hai quy chánh viên cho biết về mặt tuyên truyền, nhiều người trong hàng ngũ VC đã biết về chiến dịch đó (Hai ông có xuất trình mỗi người, giấy thông hành chiêu hồi mà các ông nói là lượm được hồi ở trong hàng ngũ VC) nhưng về hiệu quả thực tế, vì kế hoạch kiểm soát chặt chẽ của VC nên nhiều cán binh VC không thực hiện được ý định của mình. Hai ông cho rằng đối với dân chúng và du kích quân, có lẽ chiến dịch có hiệu quả hơn hơn.

Nhắn tin gấp

LAN ở NhaTrang HIỀN ở Đà Lạt, xin cho thư về địa chỉ khác. Thư đầu tôi đánh mất địa chỉ, nên không trả lời được. Mong thư.
BOAC trong V.N.T.P.

Cần dùng

1) Mại bản hợp lệ tình trạng Quân dịch
2) Thơ ký đánh máy biết Anh văn
3) Thơ ký biết khai Quan Thuế
4) Tổng thư văn
Xin biên thơ cho Ông BINH, số 95, đường Nguyễn Công Trứ Saigon để chuyển giao

Công ty lớn

Cần dùng cộng-sự -viên Việt-Nam hoặc Trung-Hoa, độc thân 25-35 tuổi trình-độ tối-thiểu Tú-Tài, nói rành Anh-Pháp-ngữ, để giúp việc Hàng-hải Hàng-không tại Đà Nẵng. Viết thơ kèm theo chứng chỉ và lý-lịch, cho AIP 030 ở 41, đường Mạc-đỉnh-Chi Saigon

GIẢI TRÍ ĐẦU XUÂN

REX
Les Oiseaux (Alfred Hitchcock) Rod Taylor, Suzanne Pleshette, Tippi Hedren. Màu P.Đ.V. Hoa

ĐẠI NAM
Les Oiseaux (Alfred Hitchcock) Rod Taylor, Suzanne Pleshette, Tippi Hedren. Màu P.Đ.V. Hoa

IMPÉRIAL LÊ NGỌC
Notti Nude Dành riêng cho khán giả trên 18. Techniscope. Tô màu. Tiếng Pháp Phụ đề V.N

VICTORY LÊ NGỌC
1) Giai nhân thời loạn Lạc đề Trần Hậu. Scope Màu. 2) Sexy Super 64. Ca vũ nhạc. ScopeMàu

EDEN
Nel Mondo (Dành riêng khán giả trên 18 tuổi) Ca vũ nhạc, xiếc ảo thuật. Scope. Màu.T.AnhPĐVHoa

PALACE CHOLON
Les Oiseaux (Alfred Hitchcock) Rod Taylor, Suzanne Pleshette, Tippi Hedren. Màu P.Đ.V. Hoa

KIM CHÂU
Nel Mondo (Dành riêng khán giả trên 18 tuổi) Ca vũ nhạc, xiếc, ảo thuật. Scop. Màu T.Anh PĐV Hoa.

LONG VÂN
1) Géronimo. Chuck Connors Màu PĐVN 2) Héros Sans Retour Stewart Granger D. Gray. PĐVN

DIÊN HỒNG
1) La Colère d'Achille G.Mitchell Scope Màu 2) Le désert Blanc của Walt Disney T.Pháp PĐVN

NAM VIỆT
1) La Colère d'Achille G.Mitchell Scope Màu 2) Le désert Blanc. của Walt Disney T.Pháp PĐVN

HỒNG BÀNG
Tửu phong Hồng Ngoại Chưởng Phim mới. Toàn bộ 2 hồi. Võ hiệp Chưởng Phong Tô màu — T. Việt

THANH BÌNH
Nel Mondo (Dành riêng khán giả trên 18 tuổi) Ca vũ nhạc, xiếc ảo thuật. Scop Màu.T.Anh PĐVHoa.

MODERNE
Samar (Hoang địa cấm thù) Màn ảnh Đại vĩ tuyến, Tô màu. Nói tiếng Pháp Phụ đề Việt Ngữ

VIỆT LONG
Notti Nude Dành riêng cho khán giả trên 18. Techniscope. Tô màu Tiếng Pháp Phụ đề VN

CASINO SAIGON
Notti Nude Dành riêng cho khán giả trên 18. Techniscope. Tô màu. Tiếng Pháp Phụ đề VN

KHẢI HOÀN
Notti Nude Dành riêng cho khán giả trên 18. Techniscope. Tô màu Tiếng Pháp Phụ đề VN

ĐẠI ĐỒNG (Bàn cờ)
Tửu Phong Hồng Ngoại Chưởng Phim mới. Toàn bộ 2 hồi. Võ hiệp Chưởng Phong Tô màu — T. Việt

VĂN HOA
Casanova. Marcello Mastroianni, Michele Mercier, Virna Lisi. Tô màu — Phụ đề Chữ Việt —

KIM ĐÔ (Máy điện động)
Long hổ đoạt châu (2 Hồi nhập 1) tục Hoàng phi bông ngù độc đấu song long Phim sử Hiệp Trung Hoa nói tiếng V.N

Ciné QUỐC THÁI 7đ. 10đ. La Mouchard phim chiến tranh đế dội Phụ đề Việt Ngữ.

2 TIẾP THEO TRANG 1

Pháp như sau:

— Nếu Hội Đồng Bảo An chấp thuận quyết nghị của Hoa Kỳ mở các cuộc thảo luận trên cấp bực chính phủ để tiến tới một Hội nghị Genève hầu giải quyết vấn đề Việt Nam thì sẽ hại hơn là lợi. Một lý do giản dị là cả Bắc Việt lẫn Mặt Trận Giải Phóng Miền Nam đều tuyên bố là mọi quyết nghị của Liên Hiệp Quốc về vấn đề này sẽ vô hiệu và không giá trị.

3 TIẾP THEO TRANG 1

nội Lạng Sơn, nơi đây có một căn cứ của phản lực cơ Mig. Ngoài ra còn 2 căn cứ Mig nữa: một ở Hải phòng và một ở Hà nội. Hai đường xe lửa: Hà nội Yên Bái và Hà nội Lạng Sơn, Trung Cộng dùng để tiếp tế cho Bắc Việt. Tất cả những cứ điểm cốt yếu cần phải oanh tạc đều nằm trong cái hình tam giác ấy đại khái như nhà máy sợi ở Nam Định, Đài Radar ở Thanh Hóa, khu kỹ nghệ hóa học ở Phú Thọ nhà máy phốt phát ở Bắc Giang.

4 TIẾP THEO TRANG 1

lại hiện đại, một nguy cơ chủ yếu, cũng như chủ nghĩa giáo điều và chủ nghĩa bè phái».

Tờ Nhân dân viết tiếp: Đảng đã phấn đấu không mệt mỏi để khắc phục những hiện tượng của chủ nghĩa cơ hội trong hàng ngũ đảng và đồng thời cố gắng hết mình đóng góp tích cực vào công cuộc đấu tranh chung do phong trào quốc tế Cộng sản chỉ đạo, nhằm bảo vệ sự tinh thuần của chủ nghĩa Mác-Lênin»

U Thant vận động

LHQ 4-2 (UPI). — Phát ngôn viên chính thức của ông Tổng thư ký U Thant tuyên bố ngày hôm nay là ông này đang tiếp tục mở các cuộc thảo luận bán chính thức về vấn đề Việt Nam với các nhân viên thuộc Hội Đồng Bảo An và đại diện các quốc gia không liên kết.

Phát ngôn viên trên từ chối bình luận về nội dung các cuộc thảo luận này, kể cả một bài báo do tờ «Dagens Nheter» ở Stockholm đăng tải, theo đó thì ông Thant dự định một kế hoạch điều giải quốc tế cho vấn đề Việt Nam gồm có các quốc gia như Thụy Điển, Mali, Cộng Hòa Á Rập Thống nhất và A phú hãn.

Áo và Thụy sĩ

BERNE. — Thụy sĩ cho hay là sẵn sàng giúp đỡ để mở cuộc hòa đàm về VN và một hội nghị trên đất Thụy sĩ sẽ được hoan nghênh. Chính phủ Áo cho hay là đã tiếp xúc với một vài nước Trung lập khác nhằm mục đích tìm một giải pháp cho vấn đề VN trong khuôn khổ LHQ.

Đức Giáo Hoàng Phao Lô vừa kêu gọi Thụy sĩ đóng góp cho cuộc vận động.

Ai Cập lại vận động

LE CAIRE 3-2 (UPZ). — Nguồn tin thông thạo cho hay rằng Tổng thống Cộng Hòa Á Rập Thống Nhất (Ai cập) hiện đã cử đại sứ tuần tới khởi sự đi thăm các thủ đô Tân đề li, Vọng các và Đông kinh để tìm giải pháp đưa cuộc xung đột ở Việt Nam tới bàn hội nghị. Một nhân vật cao cấp Cộng Hòa Á Rập Thống Nhất nói rằng trong thời gian Mỹ tấn công hòa bình, dư luận thế giới đã tạo thành một áp lực đối với Cộng sản và nếu Mỹ kiên nhẫn thêm thì Cộng sản đã phải nhận thương thuyết.

6 TIẾP THEO TRANG 1

bắn xuống bãi bờ nơi các tàu Bắc Việt tiến tới, nhưng các nỗ lực để ngăn chận không cho các tàu này đổ bộ đều vô hiệu. Hỏa lực của địch từ trên bờ đã nhắm bắn dữ dội vào các phi cơ tiếp cứu nhưng không thấy nói phi cơ nào bị hư hại cả.

Hai nhân viên phi hành trên chiếc phi cơ ngộ nạn được coi như mất tích. Theo một phát ngôn viên quân sự cho biết thì đã có tất cả 5 phi cơ bị hạ kể từ ngày tái oanh kích Bắc Việt.

Nguồn tin quân sự Mỹ cho hay sáng thứ Năm các phi cơ Thunderchief của Không quân đã tấn công hai và lan trên sông Mã, thuộc tỉnh Thanh Hóa.

Một số lan bị bắn đắm còn chiếc thứ hai đang bốc cháy lúc phi cơ rời nơi đây.

Cũng sáng thứ Năm, các phi cơ Thunderchief của Không quân đã oanh kích một cầu trên đường 122, cách Thanh Hóa độ 24 cây số về phía Đông Bắc.

Cầu bị hư hại nặng và hai lối lên cầu đều bị gián đoạn.

Phi cơ Thunderchief của Không quân dùng ra đa dội bom xuống cầu Vinh, cách tỉnh lỵ độ hơn chín cây số về phía Nam nhưng không rõ thiệt hại vì trời xấu.

Ngoài ra những mục tiêu khác bị oanh kích gồm có các cầu, cơ sở quân sự, vị trí đặt súng phòng không tàu, thuyền, và sà lan ở Vinh và Thanh Hóa, các mục tiêu đều bị hoặc phá hủy hoặc hư hại, trong số có một thuyền buồm lớn ở hai sà lan dài 30 thước rộng 15 thước bị phá hủy.

Bán gấp

Simca Grand Large NBR Toàn hảo — Hỏi 19A Cư Xá Đô Thành (Sau Bệnh Viện Bình Dân) Miễn Trung Gian.

Thông cáo cúp hơi điện để sửa chữa

Ngày 13-2-66: Từ 14g đến 18g các khu vực:
9050, 9060, 9051, 9052 ở Tân sơn nhứt

Ngày 14-2-66: Từ 7g30 đến 11g30 khu vực: 7124 ở Saigon
— Từ 7g đến 17g các khu vực: 6421, 7502, 6418 ở Saigon và 8513, 8515, 8517, 8519, 8521, 8522, 8512 và 8564 ở Cholon
— Từ 7g đến 12g khu vực: 9013 ở Phú nhuận
— Từ 7g đến 14g khu vực: 9023 ở Phú nhuận

Ngày 16-2-66: Từ 7g đến 12g khu vực: 8706 ở Cholon

XIN LƯU Ý: Điện sẽ có lại không cần báo trước sau khi tạm cúp để sửa chữa. Những số các khu vực kể trên đã ghi trên hóa đơn những nhà dùng điện.

11 TIẾP THEO TRANG 1

mặt của chính quyền ở vùng này là một điều tối cần thiết. Nếu ta chỉ bình quân qua mà không thiết lập một cơ sở vững chắc, dân chúng sẽ dễ mất tin tưởng. Việt Cộng sẽ lại tạo sự hiện diện của chúng bằng tuyên truyền và khủng bố.

Sau khi thăm Sư đoàn Dù, Phái đoàn các Tướng Lãnh trung ương đã đến thăm lực lượng đặc nhiệm Delta của Thủy quân Lục chiến Mỹ và chiến đoàn B Thủy quân Lục chiến Việt Nam.

Điểm đặc biệt trong cuộc hành quân này là các đơn vị đều được dân chúng trong vùng tiếp đón rất niềm nở. Ta cũng chẳng lấy đó làm điều lạ là vì dân trong vùng đã bị VC kềm kẹp và hành hạ quá khổ, quá đói nên chỉ quân đội VNCH đến là ùa ra theo ngay.

Phái đoàn rời Quảng Ngãi hồi 16 giờ và trở về Saigon vào buổi chiều cùng ngày.

9 TIẾP THEO TRANG 1

VN bay không, Đại sứ Vũ văn Thái nói rằng mặc dầu chính phủ VN không ký kết thỏa hiệp đó nhưng ông cho rằng cũng có thể chấm dứt chiến tranh trên căn bản hiệp định đó.

Ông Vũ văn Thái dự định trở về Saigon tham khảo ý kiến chính phủ và ông nói đây là chuyến đi hoàn toàn thường lệ.

Ông nói chính phủ Việt Nam Cộng Hòa đã được tham khảo ý kiến trước và chính phủ Việt Nam Cộng Hòa hoàn toàn tán thành việc chính phủ Hoa kỳ đưa vấn đề ra trước Hội đồng Bảo An LHQ.

Ông nói vì Việt Nam Cộng Hòa không phải là hội viên LHQ, nên không thể cùng hành động chung với Hoa kỳ trong việc này.

8 TIẾP THEO TRANG 1

thuật California, là nơi thực hiện kế hoạch phóng ba phi thuyền không gian Ranger lên mặt trăng. Hàng ngàn ảnh chụp hình mặt trăng đã được ba phi thuyền Ranger 7, 8, 9 gởi về trái đất. Chuyến đáp nhẹ nhàng sẽ thực hiện trong vòng vài tháng tới.

Cơ quan thí nghiệm phản lực của Hoa Kỳ hiện nay đang lo thực hiện dự án cho phi thuyền đáp nhẹ nhàng xuống mặt trăng.

Hãng thông tấn trên còn tiên đoán là các phi hành gia không gian Nga sẽ được đưa lên các hành tinh vào năm 1976.

Luna-9 đã lập một trạm không gian đầu tiên ngoài khí quyển địa cầu sau khi đã bay mất 225.000 dặm trong 3 ngày và 7 tiếng đồng hồ.

46 giây trước khi hạ xuống nguyệt cầu, hỏa tiễn tống ngược đã khai hỏa, tốc lực từ 7.280 dặm một giờ đã giảm đi và Luna-9 đã đáp xuống nhẹ nhàng.

Các nguồn tin tại Mạc tư Khoa cho hay Luna-9 chỉ bay với tốc lực 18 dặm một giờ khi đáp xuống nguyệt cầu.

PHÂN ƯU

Được tin thân mẫu bạn:
LÊ-VĂN-TIẾP
đã từ trần.
Chúng tôi xin thành thật chia buồn cùng bạn và tang quyến.
Học sinh 1B7
CHU-VĂN-AN

Phân ưu

Được tin ông:
Trịnh-Hữu-Nghĩa
Tỉnh Trưởng Chương thiện, đã tử nạn ngày 3 tháng 2 năm 1966, chúng tôi hết sức tiếc thương một người bạn thân sớm đến xong nợ nước và xin thành thật chia buồn cùng Bà Trịnh-hữu-Nghĩa và gia quyến.
Trung tá và Bà Lý Bá Phẩm và toàn thể Dân Quân Chánh Tỉnh Châu Đốc.

CÁO PHÓ

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin thân bằng quyến thuộc biết: vợ, chị, mẹ, bác, thím, mợ, bà và cố chúng tôi là

Cụ Bà TRẦN-ĐỨC-THUẬN
Nhủ danh Maria TRỊNH-THỊ-TOÀN

đã từ trần tại bịnh viện Grall ngày 3-2-1966 hưởng thọ 75 tuổi

Tang lễ sẽ cử hành tại nhà Thờ bệnh viện Grall hồi 09 giờ 30 ngày 6-2-1966 và an táng tại Nghĩa Trang Mạc đĩnh Chi.

Chồng : TRẦN ĐỨC THUẬN
Em : Ông Bà TRẦN QUÝ PHAN các con và các cháu
Ông Bà PHAN VĂN THIỆN các con và các cháu
Con : Bà quả phụ NGUYỄN DUY HỰU các con và các cháu
Ông Bà NGUYỄN VĂN TƯỜNG và các con
Cháu : Ông Bà TRẦN HÒA các con và các cháu
Ông Bà PHẠM HỮU NGHĨA và các con
Ông Bà LÊ XUÂN MAI
Toàn tang gia đồng khấp báo

CÁO PHÓ NÀY THAY THẾ THIỆP TANG
Xin miễn phúng điếu

PHÂN ƯU

Được tin Trung tá:
Trịnh - hữu - Nghĩa
Tỉnh trưởng Chương thiện tử trận hồi 09 giờ sáng ngày 03-02-66.
Nhân danh Việt-Nam Thanh-Niên Dân Xã-Đoàn, chúng tôi xin nghiêng mình trước anh linh của một đồng chí Cách Mạng, một chiến sĩ quả cảm, trọn đời hy sinh cho Quốc Gia và dân tộc.
Trụ sở, ngày 03 tháng 02 năm 1966
TM. TỔNG-BỘ-ĐOÀN
Tổng Thủ Lãnh Lương-văn-Huê
Thủ Lãnh Nguyễn-Bá-Quát

Phân ưu

Toàn thể đồng chí Việt - Nam Quốc-Dân-Đảng Miền Tây Đặc Khu Hồ-văn-Mịch rất đau đớn hay tin:
Đồng chí
PHAN-VĂN-THUẦN
Cố Trưởng Ty Tâm Lý Chiến Hậu-Nghĩa đã anh dũng hy sinh vì nghĩa vụ ngày 2-2-1966 tại Hậu Nghĩa.
Thành thật phân ưu cùng tang quyến và cầu nguyện linh hồn đồng chí PHAN-VĂN-THUẦN sớm tiêu diêu miền cực lạc.
TOÀN THỂ ĐỒNG CHÍ
VIỆT NAM QUỐC DÂN
ĐẢNG MIỀN TÂY
ĐẶC KHU HỒ-VĂN-MỊCH

Chia buồn

Tỉnh Trưởng và toàn thể nhân viên cán bộ các cấp tỉnh HẬU-NGHĨA thành thật chia buồn cùng tang quyến Quý Ông:
— Phan-văn-Thuần
— Nguyễn-văn-Thủy
— Lê-minh-Hoàng
— Lê-văn-Lang
— Võ-văn-Bi
Đã tử nạn tại Hậu-Nghĩa ngày 2-2-66, và cầu chúc hương hồn Quí Vị lìm nạn được tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Phân ưu

Được tin Trung Tá:
TRỊNH-HỮU-NGHĨA
Tỉnh Trưởng Chương Thiện vừa tử trận hồi 09 giờ sáng ngày 03-02-66.
Thay mặt toàn thể Cán bộ và Đảng viên VIỆT NAM DÂN CHỦ XÃ-HỘI ĐẢNG, chúng tôi xin thành thực phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Trung Tá sớm tiêu diêu nơi miền lạc cảnh.
Văn phòng, ngày 03 tháng 02 năm 1966.
TM. BAN CHẤP HÀNH
TRUNG ƯƠNG
VIỆT NAM DÂN CHỦ
XÃ HỘI ĐẢNG
TỔNG BÍ THƠ
TRÌNH QUỐC KHÁNH

Phân Ưu

Được tin Ông
BÙI - HUY - TÍN
Trưởng Phòng Đại Diện Công Quản Quốc Gia Mỏ Than Nông Sơn và Khu Kỹ Nghệ An Hòa tại Đà Nẵng vừa thất lộc ngày 1-2-1966.
Chúng tôi trân trọng gửi đến gia đình Ông lời phân ưu chân thành và xin cầu chúc hương hồn Ông sớm được phiêu diêu nơi miền cực lạc.
Toàn thể nhân viên
Công Quản Quốc Gia Mỏ Than Nông Sơn
và Khu Kỹ Nghệ An Hòa

CHIA BUỒN

Hay tin Bác
LÊ - ĐÌNH - HUÊ
thân phụ của bạn LÊ ĐÌNH SÁU vừa mãn phần.
Thành thật chia buồn cùng bạn Sáu và tang quyến. Kính chúc linh hồn Bác tiêu diêu nơi miền cực lạc.
Ô. và Bà Võ thành Lượng
— nt — Đoàn văn Kiệu
— nt — Nguyễn văn Tám
— nt — Lê phú Quyền
— nt — Võ thành Phú

Chia Buồn

Tin buồn cho biết Bà:
Nguyễn - thị - Tích
Pháp danh DIỆU-GIẢI
nội tướng ông Cao Đạt, Phó Tổng Thư ký Tổng vụ Tăng sự Việt Hóa Đạo
Vừa mệnh chung tại nhà riêng. Số 32 đường Phan văn Trị (Đại lộ Cộng Hòa) Chợ Quán Saigon, hưởng thọ 52 tuổi.
Tang lễ sẽ cử hành đúng 8 giờ sáng Chủ nhật 6-2-66 (17 tháng Giêng Âm lịch) và lễ Hỏa táng sẽ cử hành đúng 10 giờ sáng cùng ngày, tại An dưỡng Địa (đường Phú Lâm đi Lục Tỉnh).
Chúng tôi có lời thành kính phân ưu với đạo hữu Cao Đạt cùng bửu quyến và cầu chúc hương linh đạo hữu DIỆU-GIẢI được Chư Phật gia hộ tiếp dẫn về An Lạc Quốc Tây Phương.
Gia quyến
Tam Lang Vũ-đình-Chí

Cáo Phó

Quân Dân Chính Tỉnh Chương Thiện đau đớn báo tin buồn cho Toàn thể Chiến hữu và đồng bào được rõ
Trung Tá
TRỊNH-HỮU-NGHĨA
Đệ Ngũ Đẳng Bảo Quốc Huân Chương Tỉnh Trưởng kiêm Tiểu Khu Trưởng Chương Thiện đã Tử nạn vì Công Vụ ngày 3-2-1966 tại Chương Thiện.
Tang lễ sẽ cử hành tại quận Thốt Nốt tỉnh An Giang.
Cáo Phó Này Thay Thế Thiệp Tang.

Cần mượn

oOo

Một chuyên viên chụp hình Quang Tuyến X. Hỏi 15 Lý-thành-Nguyên Chợ Lớn vào buổi chiều.

LỚP CHUẨN BỊ THI TÚ TÀI I

Sinh ngữ Việt Toán Lý Hóa Vạn Vật
Khai giảng 14 th 2 chiều 3g Tối 7g
Trường CỘNG-HÒA 33514 Phan thanh Giản
Xem thể lệ và ghi tên tại văn phòng
Chỉ nhận học sinh đứng đắn chăm chỉ

Lớp Luyện Bài Tập Triết Tú Tài II CD

Do Giáo sư uy tín phụ trách. Khai giảng: 10-2-66
Ghi tên Trường: THƯỢNG-HIỀN 141 Trần quí Cáp

BÌNH TRIỆU QUÁN

Thức ăn ngon, khung cảnh đẹp, gió đồng mát mẻ
Chiêu đãi viên đầy đủ và lịch thiệp

CÁO THỊ ĐẤU THẦU CÔNG KHAI

— oOo —

I.— NGÀY, GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU:
Ngày 11 tháng 2 năm 1966 hồi 09 giờ 00, tại Cục Mãi Dịch số 163 Đại Lộ Chi Lăng, Phú Nhuận (GIA ĐỊNH)

II.— MỤC TIÊU VIỆC THẦU:
— Cung cấp xe vận tải chuyển chở và nhân công khuân vác cho QLVNCH (lô 16) trị giá ước lượng: 8.000.000đ 00
(ĐLS số: 3559/MD/MU/2 ngày 20-9-65)

III.— NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ:
Trong những ngày giờ làm việc tại Cục Mãi Dịch số 163 Đại Lộ Chi Lăng, Phú Nhuận (GIA ĐỊNH) (Phòng Mãi Ước 2).
KBC. 3.528, ngày 1 tháng 2-1966
CỤC MÃI DỊCH

CÁO THỊ ĐẤU THẦU CÔNG KHAI

NƠI VÀ NGÀY MỞ THẦU:
Tại Nha Tổng Giám Đốc Cảnh Sát Quốc gia vào hồi 9 giờ sáng ngày 22-2-1966.

MỤC TIÊU VIỆC THẦU:
Cung cấp 10 lô vật liệu cho Tổng Nha Cảnh sát Quốc gia thuộc tài khóa 1966.

TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG:

— Lô 1	Đồ mộc và sắt	4.241.500đ
— Lô 2	Vật liệu xây cất	1.428.010đ
— Lô 3	Đồ điện	548.540đ
— Lô 4	Đồ da	1.845.800đ
— Lô 5	Giấy bổ, giấy da	4.710.000đ
— Lô 6	Vật liệu linh tinh	1.743.980đ
— Lô 7	Bình điện	477.648đ
— Lô 8	Giấy kẽm gai.	1.700.000đ
— Lô 9	Dụng cụ phim ảnh	828.300đ
— Lô 10	Quạt điện	330.000đ

KÝ QUỸ TẠM THỜI: 2,5o/o trị giá của mỗi lô
KÝ QUỸ THIỆT THỌ: 5o/o trị giá nhận thầu
NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH
Nha Tổng Giám Đốc Cảnh sát Quốc Gia (Khối Hành Chánh — Sở Ngân Sách Kế Toán)
Saigon, ngày 1 tháng 2 năm 1966
Nha Tổng Giám Đốc Cảnh sát Quốc gia

CÁO-THỊ ĐẤU-THẦU CÔNG-KHAI

—O—

I.— MỤC ĐÍCH: Tu bổ Đập Phú Thọ, Quận Lệ Trung, Tỉnh Pleiku
Trị giá ước lượng: 875.4544.00
Tiền ký quỹ tạm: 15.000đ.00

II.— NƠI VÀ NGÀY MỞ THẦU: Tòa Hành Chánh Pleiku 22-02-1966 hồi 9 giờ sáng.
Đơn xin dự thầu phải gởi đến Ông Tỉnh Trưởng Pleiku trước ngày 18-02-66.

III.— NƠI XEM HỒ SƠ: Nha Thủy Nông và CTNT, số 11, Hiền Vương, Thị Nghè, GIA-ĐỊNH.
— Khu Thủy Nông và CTNT/CNTP, 28 bến Hàm Tử, SAIGON.
— Văn Phòng Đại Diện Khu Thủy Nông và CTNT/CNTP, 44, Yên Đỗ, PLEIKU
— Tòa Hành Chánh PLEIKU

PLEIKU, ngày 28 tháng 01 năm 1966
Khu Thủy Nông và CTNT/CNTP

MƯỚN NHIỀU XE MICROBUS

Bao Xăng, Bao Tài-Xế. Giá 26.000đ.00 mỗi tháng
Giao Thiệp gấp tại 48 Phát Diệm Saigon Đ.T: 22364
Bảo Đảm nguyên tình trạng khi trả xe

Đón đọc 3 cuốn sách của một nhóm Giáo sư các trường Công Tư Thủ Đô; **Trần đức An, Nguyễn văn Linh, Nguyễn văn Sửu, Chu trọng Thuyết Đinh từ Thức v.v...** *do* **SÁNG** *xuất bản:*

BÀI THI TRẮC NGHIỆM

• Phương pháp làm bài trắc nghiệm
★ 500 câu Trắc nghiệm về Giáo dục Công dân
• Bài thi mẫu có giải đáp

DÙNG CHO (Tú Tài II A.B.C.D. / Tú Tài I A.B.C.D. / Trung Học Trắng Niên

Đã phát hành cuốn «GIÁO DỤC CÔNG DÂN» Đệ IV của một nhóm giáo sư các Trường Công Tư Thủ Đô do **SÁNG** *xuất bản.*
ĐỊA CHỈ: 55A Hồ xuân Hương Saigon. Đ.T. 25.523

8-2 TOÁN LÝ HÓA:

2 giờ Chiều Lớp Mới
ĐỆ NHẤT A, B (thêm TRIẾT)
ĐỆ NHỊ A,B
— ĐỆ TỨ
TRƯỜNG **THỜI-ĐẠI**
341 TRƯƠNG-MINH-GIẢNG

THÂU NHẬN TRẺ EM HỌC NGHỀ ĐỒNG HỒ (16 tuổi)

Trong thời gian học nghề Chủ Nhân sẽ đài thọ dụng cụ đồ nghề và tất cả những gì cần thiết cho sự học tập.
Thời gian học nghề sinh cũng sẽ được hưởng một số tiền phụ cấp. tiền này có thể tăng lên lần tùy theo khả năng.
Hỏi ALFANA. WATCH
Số 222 đại lộ Chi Lăng, Phú Nhuận

CÁO THỊ ĐẤU THẦU KHẨN HẠN

(LẦN THỨ HAI)

I.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU:
Ngày 10-2-1966 hồi 9 giờ tại Cục Mãi Dịch, số 163 Đại lộ Chi Lăng Phú Nhuận (GIA ĐỊNH).

II.— MỤC TIÊU VIỆC THẦU:
In và cung cấp Nguyệt San «TIỀN PHONG» trong năm 1966 (Lô 2 — ĐLS số 001/MD/MU/I/TLC) Trị giá ước lượng 2.200.000đ00

III.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH:
Trong những ngày giờ làm việc tại Cục Mãi Dịch 163 Đại lộ Chi Lăng Phú Nhuận (Gia Định) (Phòng Mãi Ước I)
KBC. 3.528, ngày 28-1-1966
CỤC MÃI DỊCH

14-2 trường TRÍ-ĐỨC II 180 LÝ-THÁI-TỔ

TOÁN LÝ HÓA TÚ TÀI I (được học thêm sinh ngữ)
LUYỆN THI T.H.Đ.N.C. (cựu giáo sư An Đông cũ)
SÁNG — CHIỀU — TỐI

MUỐN ★ *đi làm sở Mỹ* ★ *giao dịch với người Mỹ* **? ?** *HÃY GHI TÊN LỚP:*
Học nói tiếng Mỹ mở tối 14-2
tại 180 LÝ-THÁI-TỔ, trung học TRÍ-ĐỨC II
ĐẶC BIỆT DÀNH CHO: ★ Những ai đã có trình độ Anh văn Sơ đẳng nhưng nói và nghe chưa được (lớp sơ cấp) ★ Những ai chưa từng học Anh văn (lớp vỡ lòng)
Ban giáo sư Anh Mỹ

7/2 Khai giảng ĐỆ NHỊ C (Luyện thi đủ môn) (Tối)

★ *Dành học sinh chương trình Pháp và người lớn*
tại **TÂN-VĂN HỌC-ĐƯỜNG** 110-112 Trần quý Cáp Saigon

LÝ HÓA ĐỆ I • TOÁN LÝ HÓA ĐỆ II

KHAI GIẢNG 4-2-66
Chiều đúng 4g — chiều đúng 8g
Trường PHAN SÀO NAM 657 Phan thanh Giản Saigon